



astola

ikerketa eta historia

DURANGALDEKO
URTEKARIA

1.zk 2007

3,80 €

ANDRAZKOAK JAI
ETA DANTZETAN

EZKURDI, TESTIGO
DE UN PUEBLO

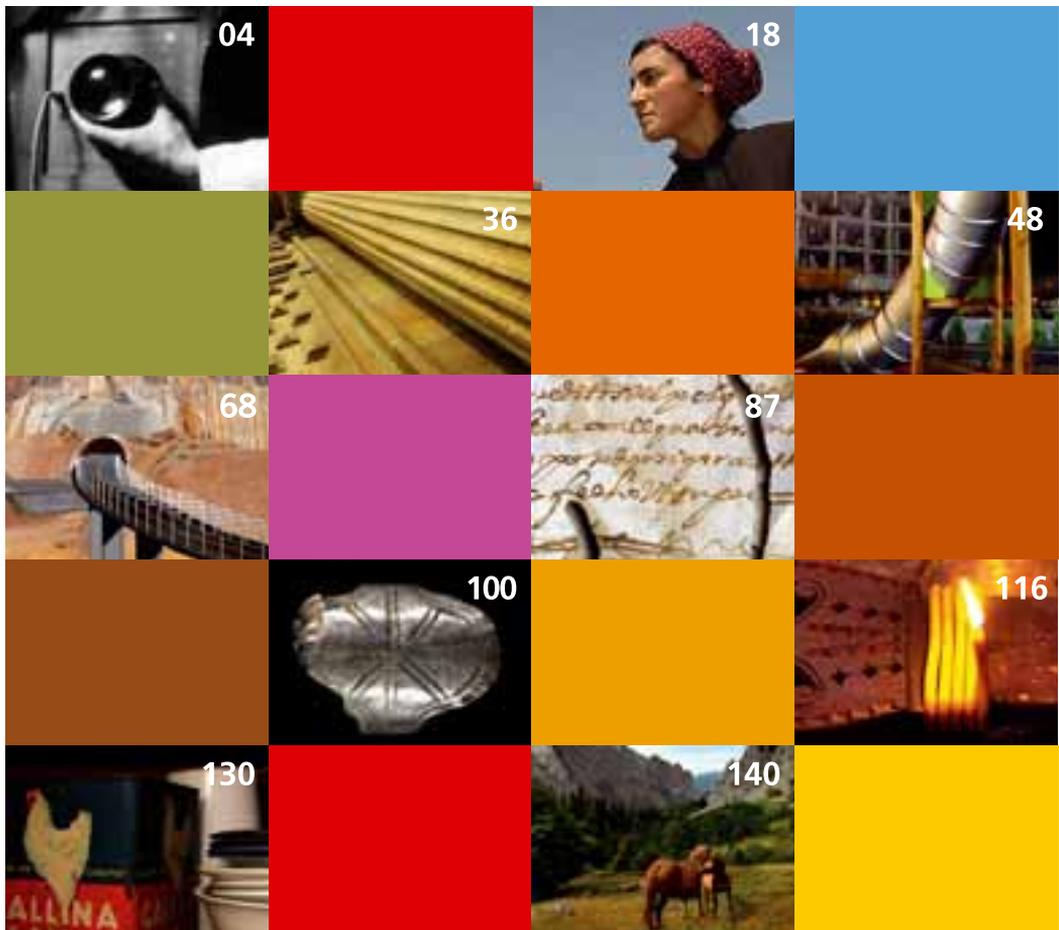
AHT
DURANGALDEAN
ZEHAR



Erredakzioa, publizitatea eta administrarritza: Astola auzitegi etxea z/g 48220 Abadiño
Tel. 94 681 80 66. Faxe: 94 621 80 23 e-mail gerediaga@durangokoazoka.com
www.gerediaga.com. **Koordinatzailea:** Txelu Angoitia. **Erredakzio kontseilua:** Jose
Mari Uriarte, Jon Irazabal, Jose Luis Arruabarrena, Izaskun Ellakuriaga, Iñaki Beitia, Asier
Atxa. **Argazkia:** Txelu Angoitia. **Diseinua eta Maketazioa:** www.di-da.com **Testuak
eta argazkiak:** © Idazleak **Inprimategia:** Gertu koop. **Lege gordailua:** SS-1525-07
ISSN: 1888-234X

© Gerediaga Elkarte

sumarioa

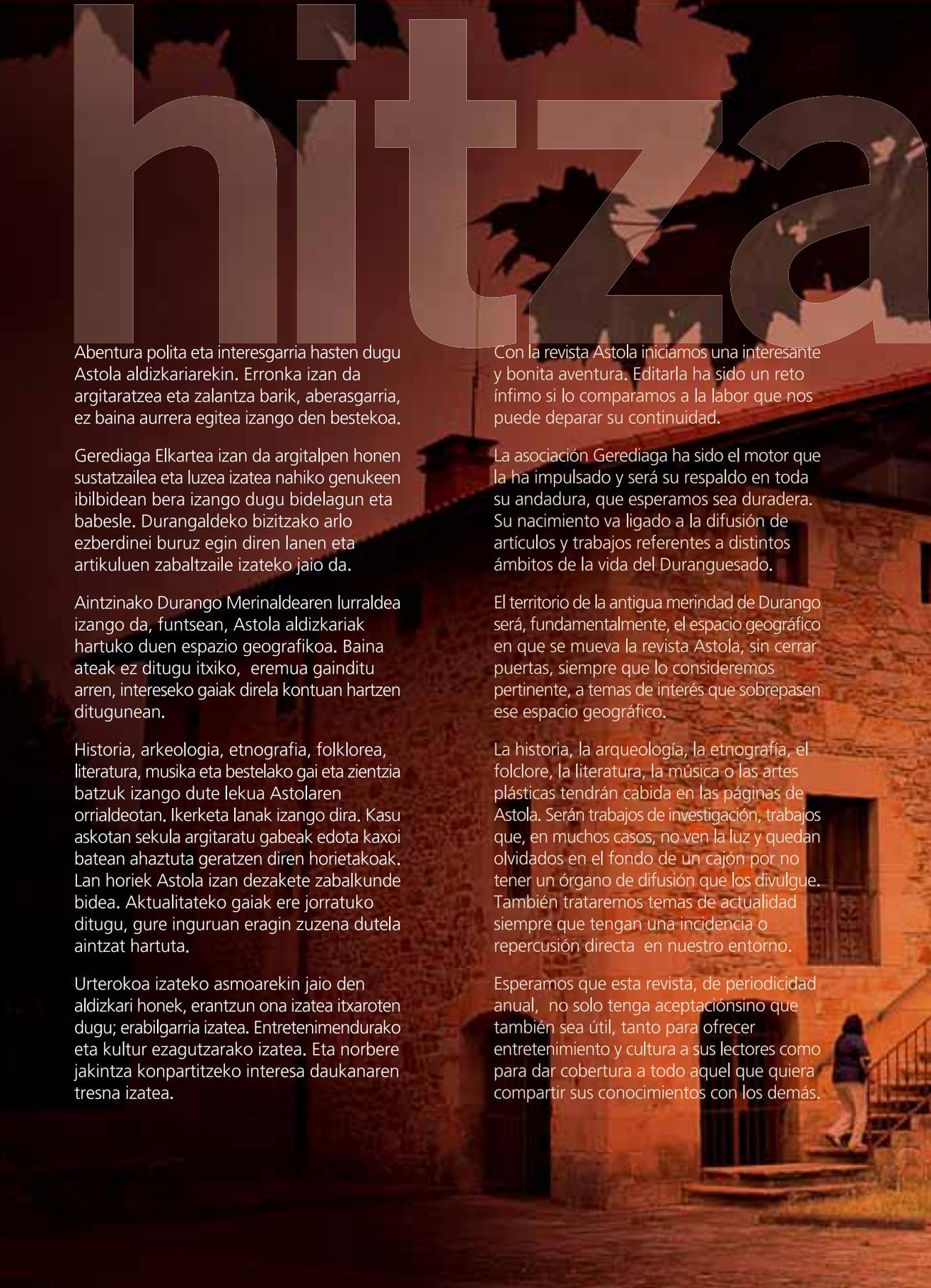


01.zk 2007ko azaroa

Astola iritzi orori zabalik dagoen aldizkaria da, horrek ez du esan nahi artikuluen sinatzaileekin bat datorrenik.

04• NUESTROS FOTÓGRAFOS LOCALES / JOSE MARI URIARTE **18**• ANDRAZKOAK DURANGALDEKO JAI ETA DANTZETAN / IÑAKI IRIGOIEN **36**• LOBIANO, UN PALACIO EN ERMUA / ALBERTO SANTANA, IÑAKI PEREDA ETA DOLORES DEL MONTE **48**• EZKURDI, ESPACIO ARQUITECTÓNICO Y SOCIAL/ JON IRAZABAL AGIRRE **68**• AHT DURANGALDEAN ZEHAR **87**• IRAKASKUNTZA DURANGON XVIII. MENDEAN / IÑAKI BEITIA ETA ITXASNE SANGINES **100**• MOMOITIO / IÑAKI GARCIA CAMINO **116**• LA ARGIZAIOLA EN EL DURANGUESADO / RAKEL CILLA LÓPEZ **130**• AISTI / JESUS MARI ARRUABARRENA **140**• ABADIÑO OINEZ / JOSE INAZIO ARRIZABALAGA.

hiritza



Abentura polita eta interesgarria hasten dugu Astola aldizkariarekin. Erronka izan da argitaratzea eta zalantza barik, aberasgarria, ez baina aurrera egitea izango den bestekoa.

Gerediaga Elkarteak izan da argitalpen honen sustatzailea eta luzea izatea nahiko genukeen ibilbidean bera izango dugu bidelagun eta babesle. Durangaldeko bizitzako arlo ezberdinei buruz egin diren lanen eta artikuluen zabaltzaile izateko jaio da.

Aintzinako Durango Merinaldearen lurraldea izango da, funtsean, Astola aldizkariak hartuko duen espazio geografikoa. Baina atea ez ditugu itxiko, eremua gainditu arren, intereseko gaiak direla kontuan hartzen ditugunean.

Historia, arkeologia, etnografia, folklorea, literatura, musika eta bestelako gai eta zientzia batzuk izango dute lekua Astolaren orrialdeotan. Ikerketa lanak izango dira. Kasu askotan sekula argitaratu gabeak edota kaxoi batean ahaztuta geratzen diren horietakoak. Lan horiek Astola izan dezakete zabalkunde bidea. Aktualitateko gaiak ere jorratuko ditugu, gure inguruan eragin zuzena dutela aintzat hartuta.

Urterokoa izateko asmoarekin jaio den aldizkari honek, erantzun ona izatea itxaroten dugu; erabilgarria izatea. Entreenimendurako eta kultur ezagutzarako izatea. Eta norbere jakintza konpartitzeko interesa daukanaren tresna izatea.

Con la revista Astola iniciamos una interesante y bonita aventura. Editarla ha sido un reto ínfimo si lo comparamos a la labor que nos puede deparar su continuidad.

La asociación Gerediaga ha sido el motor que la ha impulsado y será su respaldo en toda su andadura, que esperamos sea duradera. Su nacimiento va ligado a la difusión de artículos y trabajos referentes a distintos ámbitos de la vida del Duranguésado.

El territorio de la antigua merindad de Durango será, fundamentalmente, el espacio geográfico en que se mueva la revista Astola, sin cerrar puertas, siempre que lo consideremos pertinente, a temas de interés que sobrepasen ese espacio geográfico.

La historia, la arqueología, la etnografía, el folclore, la literatura, la música o las artes plásticas tendrán cabida en las páginas de Astola. Serán trabajos de investigación, trabajos que, en muchos casos, no ven la luz y quedan olvidados en el fondo de un cajón por no tener un órgano de difusión que los divulgue. También trataremos temas de actualidad siempre que tengan una incidencia o repercusión directa en nuestro entorno.

Esperamos que esta revista, de periodicidad anual, no solo tenga aceptación sino que también sea útil, tanto para ofrecer entretenimiento y cultura a sus lectores como para dar cobertura a todo aquel que quiera compartir sus conocimientos con los demás.

urrrea



astola

ikerketa eta historia

Cuando observamos fotografías, lo más importante es la imagen que se muestra. Los nombres de los fotógrafos quedan en un segundo plano o pasan totalmente desapercibidos.

Foto: Germán.



NUESTROS FO



FOTÓGRAFOS LOCALES

TESTUA: **JOSE MARI URIARTE ASTARLOA**

La fotohistoria lleva años documentando y catalogando el patrimonio fotográfico. Al investigar a los fotógrafos quizá olvida a los instalados fuera de las capitales. Los hubo y, además, buenos. Un proverbial sello en el reverso de la imagen les ha salvado, en muchos casos, del anonimato. Los fotógrafos locales han aportado unas fotografías, que el paso del tiempo convierte en una documentación gráfica de gran interés histórico, cuando no estético. Desde hace 150 años el Duranguesado ha contado con la presencia de fotógrafos profesionales. A sus estudios acudían los clientes de los pueblos circundantes e incluso del valle de Arratia. Vamos a hablar de ellos, de los fotógrafos del blanco y negro, de los fotógrafos del Duranguesado entre 1839 y la década de 1960.

1839 1960

ARGAZKIAK: **ARTXIBOAK**

el daguerrotipo

Inicios de la fotografía

La presentación oficial en 1839 del daguerrotipo en Francia, primera técnica fotográfica, supuso una revolución en el mundo de la imagen. Era copia única, sobre chapa de cobre. Científicos y pintores utilizaron el nuevo invento y lo divulgaron por todo el mundo. Los fotógrafos transeúntes instruyeron y crearon una red de fotógrafos locales. Los precios de los retratos al daguerrotipo eran sensiblemente más bajos que las miniaturas pintadas, y más fieles a la realidad. Pero tendría un corto futuro, ya que la imposibilidad de realizar copias terminaron por hacerlo desaparecer ante el desarrollo de técnicas que permitían la reproducción ilimitada de los retratos.

El País Vasco fue zona de tránsito para estos fotógrafos pioneros. Se dirigían a Castilla y Andalucía, en viajes científico-turísticos, con la intención de inmortalizar sus bellezas monumentales o por un interés más lucrativo, como era la realización y venta de retratos.

Hay datos imprecisos de la presencia y actividad de los daguerrotipistas en nuestro entorno y van ligados a los títulos de dos interesantes publicaciones: *Revista Pintoresca de las Provincias Vascongadas. Adornada con Vistas, Paisajes y Edificios mas Notables de las mismas, tomados del natural y al daguerreotipo, y litografiados a dos lapices sobre diversos fondos, por Julio Lambla*. Editores Adolfo Péan y Comp^ª. Bilbao, imprenta y librería de Adolfo Depond. 1844 (Hay otra edición de 1846). Y *Viage Pintoresco por las Provincias Vascongadas. Obra destinada a dar a conocer su historia y sus principales vistas, Monumentos y Antigüedades, etc, en láminas litografiadas copiadas al Daguerreotipo y del natural por J.E.D.* Bilbao. Imprenta y Litografía de N. Delmas. 1846.

Las dos obras señalan al daguerrotipo como el modelo utilizado para realizar algunos de los



Santa María de Durango desde Kurutzia. Grabado de J. Lambla, copiado presumiblemente de daguerrotipo en *Revista pintoresca de las provincias Vascongadas*, 1844 y 1846

grabados. En el primer libro aparecen dos imágenes de Durango: una, de la iglesia de Santa María desde Kurutzia y otra, de Pinondo con el arco de Santa Ana; también hay una imagen de San Agustín de Etxebarria. El segundo libro nos ofrece una vista de la entrada de Durango desde Santa Ana y una escena titulada *Aldeanos de la merindad de Durango*. Este último grabado fue dibujado y litografiado por el pintor Pablo Bausac, casado con una berriztarra y que en 1857 abrió con su sobrino, el durangués Ruperto Zaldua, el considerado primer estudio fotográfico de Vitoria-Gasteiz. La pena es que no nos indican cuáles de esas vistas fueron tomadas al daguerrotipo, ni quién las pudo hacer. ¿Pablo Bausac sería el daguerrotipista? ¿Sería Delmas?

mediados del siglo XIX

Primeros estudios fotográficos

Aparece el negativo, primero de papel, luego de cristal. Con el colodión se reduce el tiempo de exposición hasta pocos segundos. En la década de 1850 se instalan las primeras galerías estables en las principales poblaciones.

Pedro José de Landazuri (Durango 1832 - Durango 1871) compagina su trabajo de alguacil del juzgado con la todavía novedosa profesión de fotógrafo. Landazuri retrató a los padres de San Valentín de Berriotxoa tras la llegada de la noticia de su martirio en Vietnam. Por lo que sabemos hasta ahora, es la primera fotografía realizada en el Duranguesado. Es un retrato en formato de *tarjeta de visita*, con los elementos clásicos que utilizarán los fotógrafos en sus estudios: alfombra, mesa, cortina, tarima... Adornos sencillos, en el caso de Landazuri, que algunos fotógrafos cuidarán y recargarán profusamente en años posteriores, con fondos muy bien pintados y una elegancia cartón-piedra notable. Aunque el formato tarjeta de visita abarató el precio de las fotografías, siguieron siendo las familias acomodadas las que, esporádicamente, se acercaban al fotógrafo para retratarse y completar los novedosos álbumes fotográficos.

A pesar de lo engorroso de fotografiar fuera del estudio (cámaras incómodas de transportar, procesos de revelado complicados...), Pedro José de Landazuri realizó diversas vistas de Durango en 1867 para ilustrar la crónica del viaje que la reina Isabel II realizó por el País Vasco en 1865. Serán imágenes de rincones singulares de Durango y alrededores: la campa de Gerediaga, la cruz de



PADRES DEL MARTIR. BERRIOTXOA

Padres de San Valentín de Berriotxoa. Tarjeta de visita realizada por Pedro José de Landazuri, ca. 1862.

Kurutziaga, iglesia de Tabira, la de Santa María, la torre de Lariz...

El vacío dejado tras la prematura muerte de Landazuri fue ocupado por José de Lejarreta (Iurreta 1838 – Durango 1895). De oficio pintor y dorador, se domicilió en Durango en 1860. Es el fotógrafo más interesante y prolífico de los que conocemos en el siglo XIX, ya que fue testigo directo de todo el ajeteo que la 2ª guerra carlista trajo a Durango, entre 1873 y 1876. Retrató a muchos de los protagonistas de la contienda, desde el pretendiente Carlos VII, sus generales y ayudantes, hasta los oficiales de los distintos batallones que tuvo que acoger Durango. Esta población fue punto estratégico de la retaguardia carlista durante el sitio de Bilbao, residencia



01



02

01- Alfonso Soldevilla y su esposa Carmen Alzola, ca. 1950. 02- Jon Angoitia, Fotosol. 03- Soldados carlistas, 1874. Fotografía de José de Lejarreta. 04- Alfonso Soldevilla en su estudio Foto Sol, 1950. 05- La hija de Antonio Trujillo en el laboratorio.



03

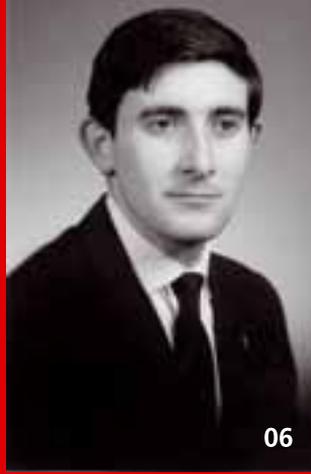


04



05

06· Enrique Azpirtxaga 07· Germán Zorraquín y su hijo Iñaki, junto a un amigo con sombrero, delante de su tienda de la calle Olmedal, ca. 1934.



06



07



08



09

08· Primer estudio de Foto German en Durango, ca. 1914 09· Carmen Elejoste Astarbe, sobrina de Jesús Astarbe, ca. 1900 10· Jon Angoitia en el servicio militar.



10

Jesús Astarbe Fotografo.

NUESTROS FOTÓGRAFOS LOCALES

intermitente de Carlos VII y su Cuartel Real, sede de la Diputación de Bizkaia, de su imprenta, etc.

Durante estos años de contienda residirá en Durango el pintor y fotógrafo Pablo Bausac (Aranjuez 1808 – Vitoria-Gasteiz 1880), afecto al carlismo. Pensamos, por coincidencias de decorados entre algunas de sus fotografías y varias de Lejarreta, que pudiera Bausac haber iniciado a éste en la técnica fotográfica.

No hay duda que esta época de la insurrección carlista fue, económicamente, muy productiva para Lejarreta, ya que fue el fotógrafo de referencia en toda la zona Vizcaína, bajo dominio carlista. El espejismo cesó y Lejarreta volvió a su vida de pluriempleo como fotógrafo, pintor y dorador.

Antes del fallecimiento de Lejarreta en 1895, tenemos referencia de otro fotógrafo durangués. Es Jesús Astarbe (Durango 1863 – Basauri 1934), hijo del maestro de obras y director de caminos

vecinales de Bizkaia Pedro José Astarbe. Su actividad fotográfica se remonta, al menos, a 1890. Conocemos algunos retratos realizados por Astarbe, pocos. Hacia 1906 se traslada a San Sebastián donde realiza esporádicamente distintos trabajos, también el de fotógrafo, como ayudante en alguna firma donostiarra.

Otro fotógrafo, amigo de la familia Astarbe y vecino, como ellos, de la calle Kurutzia fue el relojero Mateo Manzidor (1875 – 1931). Creemos que se inició en la fotografía, como aficionado, a finales del siglo XIX y que ocupó el hueco profesional que Astarbe dejó con su marcha a Donostia. Sabemos que realizaba sus retratos en la trastienda del comercio de su esposa, en la calle Kurutzia. Retrataba, habitualmente, a los grupos de congregantes de los jesuitas y, entre sus instantáneas, llama mucho la atención la de un avión, rodeado de curiosos, en su traslado por las calles de la villa de Durango, sacada en 1919 y publicada en la revista Blanco y Negro.



Mateo Manzidor en la puerta de su relojería con un amigo, ca. 1910.

Epoca dorada

Sin lugar a dudas, las firmas fotográficas de referencia en el Duranguésado, durante parte del siglo XX, fueron Foto Germán y Foto Sol.

En 1914 viene a Durango Germán Zorraquín (Begoña 1886 – Durango 1962). Tras aprender el oficio con su padre Mauricio Zorraquín, veterano fotógrafo de la calle Correo de Bilbao, abrió una galería fotográfica en la calle Zumalakarregi 56.

Su primer estudio fue una sencilla tejavana de techo acristalado, con una inmensa cámara fotográfica de madera, unas jardineras y unas sillas. En 1923, Germán mejoró su local adosándolo a la casa que en ese lugar hizo la familia Mendia. Poco a poco se incorporaron al estudio sus hijos mayores Ignacio y Begoña y ampliaron el negocio con la venta de materiales de óptica.

Tras la guerra civil se trasladaron a otra lonja de la misma calle, más céntrica, junto a la plaza Ezkurdi. Ignacio, el hijo mayor, dejará el negocio y será sustituido por su hermano pequeño Germán. Al morir el padre, en 1962, los hijos Begoña y Germán se dedicarán a la óptica exclusivamente.

Foto Germán fue un todoterreno. No se limitó al retrato de estudio, de bodas, bautizos, comuniones, de grupos, etc, sino que realizó todo tipo de reportajes relacionados con la vida social de los durangueses: fiestas, actos políticos, celebraciones religiosas, paisajes, edición de tarjetas postales, fotografías industriales para



Hermanos Angoitia, Foto Sol.

catálogos y propaganda, inauguraciones y cualquier otro acto de interés fotográfico. Utilizó el cliché de cristal hasta bien entrada la década de 1950. Los clichés de los retratos eran cuidadosamente tratados con lápices especiales. Se retocaban las cejas, los labios y cualquier rasgo mejorable del cliente.

En el periodo de actividad de Foto Germán, el de éste no fue el único comercio fotográfico, ya que en 1949, José Perez Calleja (Bilbao 1908 – Gernika-Lumo 1992) abrió una tienda de fotografía en la calle Zumalakarregi, bajo la denominación de Foto Pepe.

En esa década de 1960 surgen nuevos fotógrafos profesionales que, trabajando duramente, deben hacerse con parte del mercado liderado por Foto Sol.



Carlos Merino



Al igual que se iluminaban los grabados en el siglo XIX, algunos fotógrafos coloreaban sus retratos en blanco y negro con pinturas específicas que daban como resultado una imagen de tonalidad apastelada.

José Pérez era fotógrafo en Gernika. Tenía su estudio en la calle *Ocho de enero* y venía a Durango dos días por semana. Parece que no podía atender la tienda duranguesa por lo que, al cabo de un año, la traspasó a Alfonso Soldevilla. Desde entonces Foto Pepe se convirtió en Foto Sol. Alfonso Soldevilla, que trabajaba por las mañanas en el ayuntamiento de Durango, atendía Foto Sol con la que sería su esposa, Carmen Alzola, y también con Tacho Egia.

Alfonso Soldevilla traspasará la tienda, a finales de 1952, a los hermanos Angoitia, José Luis, de 22 años y Jon de 20. Este último había aprendido los rudimentos del laboratorio fotográfico en la mili. Con esos conocimientos y la ayuda de Soldevilla y Carmen Alzola iniciaron su andadura, sumándose más tarde al equipo Sabino, hermano de José Luis y Jon.

Trabajaron mucho; la época más activa fue entre 1965 y 1980. Hubo años en los que, después de cerrar la tienda a las ocho, continuaban su labor en el laboratorio, hasta las dos o tres de la mañana: había que revelar, positivar, retocar, ordenar... Tuvieron abierto el estudio incluso los domingos, y en época de comuniones, no tenían horario. Jon Angoitia falleció en febrero de 2005 y José Luis y Sabino se retiraron a principios de 2006.

Son tiempos de cambios en la fotografía. Los profesionales se encuentran ante nuevos retos y deben tomar decisiones. El color, con una técnica muy mejorada desde la década de 1940, se va abriendo camino en un mercado mayoritario en blanco y negro. Los fotógrafos



Alejandro Landaburu bailando en Argiñeta (Elorrio)

durangueses se reciclan; hacen sus pinitos de laboratorio en color, pero optan por enviar a hacer los revelados y copias a empresas concertadas. Esta mención al color nos lleva a una práctica muy simpática e interesante: el de las fotografías coloreadas. Al igual que se iluminaban los grabados en el siglo XIX, algunos fotógrafos coloreaban sus retratos en blanco y negro con pinturas específicas que daban como resultado una imagen de tonalidad apastelada. En los años 60 todavía se podían adquirir postales tratadas con esta técnica.

La técnica fotográfica avanza con cámaras más manejables y materiales más sensibles. En esa década de 1960 surgen nuevos fotógrafos profesionales que, trabajando duramente, deben hacerse con parte del mercado liderado por Foto Sol: Enrique Azpirixaga, José María Arroitauregi y Carlos Merino. El número de fotógrafos aficionados aumenta, tímidamente todavía.

José María Arroitauregi, Foto Arroita, abrió en 1964 su tienda en Artekalea 11. En 1971, al morir en accidente de tráfico, su viuda, Balbi Andino, se hizo cargo del negocio hasta su traspaso en 1994. Hizo, mayormente, trabajo de estudio.

Azpirixaga pasará, en 1966, de ser fotógrafo aficionado al campo profesional. Trabajó desde su domicilio, en el número 36 de la calle Zumalakarregi. Hizo mucho reportaje. Traslado en 1989 su negocio, Foto Azpirixaga, a una tienda en la calle Saibigain, atendido actualmente por sus hijas. Hoy día es la firma fotográfica decana en Durango.

Carlos Merino, Foto Merino, inició su andadura profesional en fechas próximas a los dos anteriores. Hacía reportaje: bodas, comuniones y bautizos. Llevaba el trabajo desde su casa en la calle Carlos VII y, posteriormente, puso su tienda en los soportales de la calle Zumalakarregi 15. Dejó la fotografía en 1973.

Fotógrafos en Elorrio y Ermua

En Elorrio y en Ermua, poblaciones sensiblemente más pequeñas que Durango, surgirán los primeros fotógrafos profesionales en la década de 1950. En general fueron pluriempleados; la actividad fotográfica era el suplemento a otra actividad profesional. Para poder ejercer necesitaban, además de un título legal, conseguido en la mayoría de los casos por correspondencia, el carnet profesional expedido por el sindicato de Artes Gráficas.

El precursor en Elorrio será Alejandro Landaburu (Elorrio 1906 – Elorrio 1977). Aficionado desde finales de los veinte, hacia 1950 alternó su trabajo de taxista con la fotografía. Tenía el estudio en su piso de la calle General Mola donde retrataba en su salón, y la cocina le servía como improvisado laboratorio fotográfico.

Por esas fechas, también en los cincuenta, otro elorriano, Jose Leibar (Elorrio 1930 – Laga 1960) se dedicará, a tiempo parcial, a la fotografía. Su temprana muerte hizo que trabajara poco tiempo en ella.

En 1962 Foto Joyma abrió su comercio en la calle Carlos VII, luego Erreka kalea. Eran dos socios, José Suberbiola y Manolo Blanco, que compaginaban la fotografía con el trabajo en un taller. Cerraron en 1980.

Terminaremos esta relación de fotógrafos profesionales de Elorrio con Antonio Trujillo, que



José Leibar.(Elorrio).

inició su andadura como fotógrafo ambulante en Abadiño. Trabajaba de empleado en la empresa Lince de Elorrio. Se trasladó a un piso de la calle Niceto Urkizu de esa villa, donde sus clientes debían subir hasta un 6º piso, sin ascensor. Realizó fotografías en todo el Duranguesado, especialmente en los bailes de Ezkurdi de Durango. En 1972 abrió su tienda Foto Trujillo en la calle Urarka, que sigue abierta, regentada por su hija.

En Ermua los primeros fotógrafos profesionales fueron Pedro Ocón y su esposa Amelia Fernandez. Abrieron el estudio en 1958, en su piso de la Plaza de España. Posteriormente se trasladaron a la Avenida Bizkaia, donde siguen con el negocio sus

No hemos hablado de los fotógrafos ambulantes, ni de los transeúntes, ni de los fotógrafos minutereros, ni de los de feria, ni de los de prensa... Tampoco de los fotógrafos aficionados, algunos muy interesantes y con una producción sorprendente.



01

01· Estudio de Pedro Ocón (Ermua) 02· José Pérez Calleja, Foto Pepe 03· Título de fotografía de Antonio Trujillo (Elorrio) 04· Jose Maria Arroitaiaurgi



02



03



04

hijos, bajo la firma comercial de Foto Ocón.

No hemos hablado de los fotógrafos ambulantes, ni de los transeúntes, ni de los fotógrafos minutereros, ni de los de feria, ni de los de prensa... Tampoco de los fotógrafos aficionados, algunos muy interesantes y con una producción sorprendente.

Todos ellos merecen más atención que estas breves líneas. Investigadores y entidades culturales del Duranguesado llevan tiempo dedicándose a la recuperación de fondos fotográficos. La asociación Gerediaga inició hace 20 años una colección de publicaciones con el fin de difundir estos fondos, bajo el título *Durango Merinaldeko Irudi Kuadernoak* (monográficos sobre Atxondo, Iurreta, Abadiño, Berriz y Urkiola), labor secundada también por las sociedades fotográficas de Elorrio y Zaldibar (Ilargi). Estos cuadernos eran el complemento documental a las exposiciones fotográficas que se hicieron en aquellas fechas. También el Museo de Arte e Historia de Durango ha organizado exposiciones y editado cuidadas monografías de fotógrafos durangueses. Elorrio, con motivo del 650 aniversario de su fundación oficial en 2006, ha impreso un importante libro, a cargo de Luis Madina en el aspecto fotográfico, con centenares de fotografías históricas de esa villa. Conocemos, también, la elaboración de un CD en Ermua con



Manolo Blanco y José Suberbiola(Foto Joyma)

imágenes antiguas, exposiciones en Abadiño y Otxandio.... Como se ve, hay una preocupación e interés por este campo y podemos prever que se seguirá trabajando en la labor de recopilación, catalogación y divulgación de nuestro patrimonio fotográfico. ■

José Mari Uriarte Astarloa

Investigador de historia
de la fotografía



anboto

Durangaldeko usaina ezin dizugu transmititu, baina
Durangaldea entzun, ukitu eta ikusteko, ...

anboto 
komunikabideak





ANDRAZKOAK

Durangaldeko jai eta dantzetan

TESTUA: IÑAKI IRIGOIEN ARGAZKIAK: TXELU ANGOITIA

Euskal dantzetan andrazkoak ez dutela paper handirik izan, ez dakigu zer dela eta, oso zabaldua izan da. Hau azpimarratu dute historialari eta folklorista garrantzizko askok, azkeneko mendetan batez ere. Baliteke, gehienak apaizak izan direlako edo, baita, momentu bateko eta batzuen puritanismo, bai elizkoi edo erromantikoa dela eta, ondo ez ikustea andrazkoak dantzetan. Honela esango du Aita Donostik: "El hecho es que la mujer vasca no baila en el verdadero sentido que la palabra tiene entre nosotros. Asiste al baile y toma parte en él; pero como bien se ha dicho, es para "ser bailada", para que ante ella muestre el varón sus habilidades". Esaldi hauek oso hedatuak izan dira, eta dira, euskal kulturari, jakitun askoren artean.



JUAN KARLOS GERRAK ERE, ANDRAZKOEN PAPERA DANTZETAN ESKASA DELA ESAN OSTEAN, HITZ DOTERE HAUEK GEHITUKO DITU: “EN ACTITUD DE ESTATUA VIVA, A QUIEN CONTURBAN LAS MIRADAS INDISCRETAS DEL PÚBLICO, BAJOS LOS OJOS POR LA MODESTIA RUBOROSA ... POR EL HONOR DE QUE ES OBJETO, SE DEJA BAILAR COMO LA DIOSA PRIMITIVA, APLAUDIDA POR LA MULTITUD ... BELLA Y GRACIOSA EN SI MISMA, Y POR SI MISMA, SIN ACCIÓN QUE PROFANE LA GLORIA, SIN ADEMAN QUE DESTRUYA LA APOTEOSIS.

Beste apaiz jakitun batek, Labayruk, Bizkaiko historialariak, aipatutako puritanismoa dela edo, egia ez den beste hau esango digu: “los bailes bascos, en su mayor parte, y por su naturaleza y carácter son de hombres solos o de solas mujeres; en los primitivos no hay mezcla de sexos”.

Hauek bakarrik ez, baita beste jakitun askok, ia gehienak, berdin berdin pentsatu dute, igarotako azken mendean izan direnak batez ere. Baina hau ez da egi guztia izan. Ikusiko dugunez andrazkoak dantzatu eta baita zuzendu dituzte dantza asko.

Lehenengo esan behar da, euskal dantza zaharretan, multzo handi bi agertzen direla, batez ere. Taldekako dantzak, gizonaek eginak gehienetan, eta erromeri edo plazako jai dantzak, andre-gizonen artean eginak.

Egia da, taldekako dantzetan, agintariekin herriko jai berezietan edo prozesioetan egin diren dantzetan, gehienetan, gizonaek izan direla

dantzari. Eskuetan erremintak erabiliz askotan. Baina, bestetan, edozein jai giroan eginak, andre-gizonen artean eginak izan dira.

Euskal Herrian, andre-gizonen artean egindako dantzak, elkarren artean eskutik oratuta, oso antzinatek agertzen dira. Esan daiteke gure artxiboetan lehenengo datuetatik agertzen direla. Baita, batzuetan, andrazkoak gidatuz. Dantza hauek, Soka dantza, Esku dantza, Aurrekua eta antzeko izenekin ezagutzen ditugu.

Honi gehitu behar diogu, Euskal Herriko dantzari baten marrazki zaharrena, andrazko batena dela. Christoph Weiditz alemanak, 1529. urtean egin zuen grabatu eder baten agertzen da. Bere grabatuak Euskal Herriko janzkeri buruz dira, eta hauen artean, andrazko bat dantza egiteko itxura duela agertzen da. Bizkaian honela dantzatzeko dutela andrazkoak jartzen du marrazkian. Lekeitioko andreen aurrekuan, gaur egun ere, figura berdintsua ikusi daiteke dantzatzerakoan.

DURANGOKO DATU HISTORIKOAK

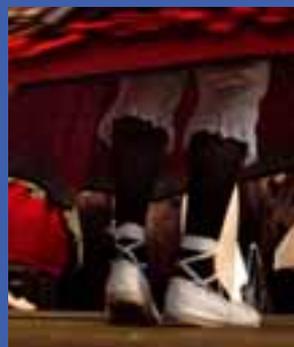
SOKA DANTZARI buruzko datu zaharrenak

Soka dantzari buruzko datu zaharrenetarikoa bat Don Pedro Gonzalez del Castillo, Calahorrako obispoak, Durangoko Santa Maria elizako liburuan jarritako agindu baten agertzen da. Oso interesgarria da, apaizak eta andrak dantza eta antzezlanetan ibiltzeari debekua jartzen dietelako. Honela dakar 1615. urtean jarritako "auto de visita"n: "yten mandamos que ningun clérigo de misa ni de Orden sacro asista ni entre en danzas y bailes de hombres y mugeres". Aurrerago: "yten mandamos que dentro de las iglesias y hermitas no se hagan

bailes y danzas de Hombres y Mugeres ni en los çiminterios sino que ayan de ser çinquenta pasos por lo menos fuera de las dichas iglesias y çiminterios por las ofensas de nuestro Sr. que suelen resultar de las dichas danzas entre hombres y mugeres".

Debekua ez da andre-gizonen arteko dantzena bakarrik, baita Korpus egunetako jaietan mozorroz jantzita ibiltzeagatik. Auto sakramentaletan edo antzezlanetan ibiltzen zirenak seguru asko. Honela dakar: "otro si por quanto somos informados que en el día de Corpus Christi y su octava salen

algunos clérigos hechos humarrachos, disfrazados y enmascarados lo qual es contra la decencia de su estado y asi mismo salen algunas mugeres disfrazadas y enmascaradas, lo qual es contra lo que se



debe a una fiesta de tan gran devoción y santidad, por los inconvenientes y deshonestidades que de ello resultan. Por tanto mandamos que de aquí adelante ningún clérigo de orden sacro salga disfrazado ni hecho danzante y así mismo ninguna muger, salga disfrazada ni

enmascarada ni en la dicha fiesta de Corpus Christi ni en otra alguna”.

Agindu honetan garbi azaltzen da apaizak andre-gizonen arteko soka dantzetan parte hartzen zutela, baita Korpus eguneko jai eta antzezlanetan mozorrotuta

ibili ere, andrazkoak tartean zirela.

Agindua ez zen guztiz bete, auto sakramentalak geroago ere apaiz edo abadeen parte hartzearekin egiten zirelako. Baliteke andrazkoak ere ekinga horretan jarraitzea, ikusiko ditugun datuetan zehatz azaldu ez arren.

IJITO andrazkoen dantzak

XVI eta XVII. mendeetan, ijito andren dantzak maiz agertzen dira udaletxeko datuetan, batzuetan Korpus eguneko prozesioetan, beste batzuetan herriko jai nagusietan. Durangaldean ere, noizbait, honela agertzen da.

Abadiñoko 1620. urteko kontuetan ordainketa hau

agertzen da: "Mas ocho reales a las ygitanas por la danza del día de San Trocaz". Urte batzuk geroago Durangon be bai, 1662. urteko kontuetan: "a las Jitanas por la danza y fiesta que hizieron el día de Ntra. Sra. de Agosto".

Durangaldeko beste tokiren baten ere dantzatuko zuten emakume hauek, kontuetan ez agertu arren.



KOMEDIAK eta AUTO SAKRAMENTALAK

Durangoko hirian, XVII. mendean jarraitzen dute Korpus eguneko komediak eta auto sakramentalak antzezten.

Andrazkoei buruz ez da ezer esaten, baina gure ustetan ibiliko ziren komedi hauetan. Aipatutako 1615. urteko obispoen debekuak ibiltzen zirela ematen du, eta apaizak dantzetan jarraitzen zuten bezala andrak ere ekingo ziotela esango genuke, debeku hauei kasu handirik egin barik.

Herriko kontu liburuetan ordainketa asko agertzen dira

antzeppen hauei buruz. Hauetariko bat 1650. urtean egindakoa: "en traer los autos que hubieron de Representar de Madrid barbas y cabelleras y cuerdas de guitarra y pago que hizo al pintor que pinto tres lienços grandes y demas tramoyas". Urte askotako kontuetan holako ordainketak agertzen dira.

Apaizak ere parte hartzen zutela garbi agertzen da, baina horretarako obispoen baimena eskatu beharra zuten.

Datu asko agertzen dira XVII.

mendean emankizun hauei buruz, batez ere parte hartzaileei ematen zitzairen freskagarrien ordainketak.

Antzezleei buruz zerbait aipatzen denean ez da esaten gizonetako edo andrazkoak direnik. "Personas", "sujetos", "comediantes" moduan agertzen dira. Mende hasieran aipatu dugun debekuan, andrak ez mozorrotzeko esaten denean, antzezlan hauetan parte hartzen zutela esan daiteke. Gure ustetan debekuari kasu gutxi egin eta aurrerakoan ere berdin jarraituko zutela esan daiteke.



andre-gizonen arteko dantzari obispoen DEBEKUAK



FRAI BERNARDO DE ONTIBEROS, 1662. URTEAN HASTEN DA ANDRE-GIZONEN ARTEKO DANTZEI BURUZKO DEBEKUAK JARTZEN. APAIZEK DANTZA HAUETAN PARTE HARTZEAREN DEBEKUEKIN ERE JARRAITZEN DU, AURRERAKOEI JARRAITUZ. GARBI DAGO HAUETARIKO ASKOK EZ ZIOTELA AGINDU HAUEI KASU HANDIRIK EGITEN. AIPATZEN DITUEN DANTZAK HONAKOAK DIRA:

“las danças y vales de hombres moços y mugeres moças travados de las manos que en los dias festivos se usan por esta tierra”. Apaizei agintzen die egiten dituzten sermoietan dantzen kontrako hitzak esatea. Eta herriko agintariiei: “que prohivan y estorben por todos los medios que les fuere posibles dichas danças de noche y de dia asi como dentro de la villa como en sus arrabales y caserías y hermitas adyacentes”.

Debeku hauek andre-gizonen arteko dantzei zuzenduta daude. Lizunkeria eta pekatuak agertzen direlako dantza hauetan, eta hobe debekatzea, baina ez sexu bakarrekoen arteko dantzak. Hauek baimendu litezke, baina: “sin consentir que despues se junten a entretenerse”.

Obispo honek Elorrioko parrokian utzitako “auto de visita”n ere Durangon idatzitako debeku berdina jartzen du, baina zerbait gehiago idazten du agintari dagokionean: “mandava y mando al dicho alcalde que es al presente que asi como a prohibido con buen zelo estas danças de noche, las prohiva tambien de dia ni consienta de oy en adelante que los moços y moças travados de las manos se junten a vaylar en

las plaças, o calles de esta villa de Helorrio ni en las cassas o casserias de su jurisdiccion y a mas no poder permita que vaylen o danzen si quisieren los hombres solos y mugeres solas sin consentir que despues se junten a entretenerse y lo cunpla pena de excomunion”.

Plazetan bakarrik ez, etxe edo baserrietan egiten direnak ere debeketzen ditu.

Andre-gizonen arteko dantzak, elizgizon hauentzako pekatuak dira, eta debeku hauekin hasiko da honelako sermoi eta galerazpen denbora barri bat, nahiko luzea izango dena. Elizgizon guztiak ez dira honelako pentsamoldekoak, baina bai asko.

Hurrengo urtean, idatzitako “auto de visita”, debeku honeri ñabardura batzuk jartzen zaizkio. Andre-gizonen arteko dantzak bekatu bidean jartzeko aproposak dira, baina presiorenen bat delako edo, honela jartzen da: “y por lo menos no consientan las dichas danzas y bailes en adelante de noche y media hora despues de aver anocheçido”.

Mende honen amaierako Pedro Lepe obispoak

antzeko agindu bat ematen du. Gauaz andre-gizonen dantzarik ez egiteko, baina ez du dantzak, arimen kalterako badira ere, beste momentu batzuetan debekatzen.

Elorrion, urte hauetan, udal agintariak agindu hau ematen dute, eliz agintariari jarraituz: "que de noche no aya biguiras con tambor ni gaita en ninguna cassa de la Jurisdiccion". Ikusten denez, toki batzuetan, agintariak ere moralitate problemak dituzte, etxe barruetako dantzetan.

Urkiolako santutegian gaua bertan igarotzeko ohitura ei zegoen, eta hemen ere obispoaren aginduak andra-gizonak batera ez egoteko eskatzen du: "sean solamente hombres o mugeres y no mezclados unos con otros y mandaba y mandó que la noche que se quedaren mugeres no quede en ella hombre alguno, y en la noche que estuvieren hombres no entre muger alguna".

Elorrioko apaizak, 1695. urtean dantzetan ibiltzen ei ziren oraindik, obispoak hau agindu ziotelako eta: "Ytt mando que ninguno de los beneficiados, capellanes ordenados de maiores desta dicha villa y de la Anteyglesia de San Agustin, salgan en danças publicas".

Agintari eta obispo batzuen debekuak izan ziren, baina ez dago garbi jende guztiak kasu egiten zietela, andre-gizonen arteko dantzak jarraitzen zuten eta.

"toki batzuetan, agintariak ere moralitate problemak dituzte, etxe barruetako dantzetan."



Aurreksua Elorrioko plazan



Goian eta behean andren Soka dantza Garain



Durangaldean egiten diren SOKA DANTZEN LEHEN DESKRIBAPENAK



ORAIN

ARTE ANDRE-GIZONEN ARTEKO DANTZA DEBEKUAK ETA MORALITATEARI BURUZKO

ELIZGIZON ASKOREN IRITZIAK IKUSI DITUGU, BAINA ORAIN DANTZA HAUEN DESKRIBAPENEI HELDUKO DIEGU.

Lehenetariko bat, berriztar historiagile baten eskutik helduko zaigu. Juan Ramon Iturrizak 1785. urtean Bizkaiko historia orokor bat idatzi zuen. Bertan, lurralde honetan, andre-gizonen artean egiten zen dantza deskribatzen du. Idazle hau ere, dantza hauen moralitateri buruz oso purista agertzen da, eta bere esaerak azpimarratzekoak dira, eta dantzaren giroa ederto erakusten dute: “sin reparar en que los ben infinito gentio, y entre ellos niños inocentes, hacen algunas acciones deshonestas quando danzan con las mozas; y lo menos es lebantar y ensuciar las faldas de las naguas con puntapies de rebes, y ellas son tan bobas que pasan por ello; y aunque las lastimen con fuertes culadas, no se escarmientan, y suelen estar deseosísimas que las lleven a la danza sus amigos y conocidos”.

Dantza hau hamar edo hamabi mutikok, bataak bestea eskuetatik oratuta hasten da, danbolin eta txistu baten soinura, jauzika eta saltoka, euretariko askok konpasari jarraitu barik, erbikumeak garitza artean bueltaka ibiltzen diren moduan, buelta eta buelta plazan. Geroxeago, dantza zuzentzen duen adiskideenatariko bik dantza uzten dute eta inguruan dauden andrazkoen taldetan

agindutakoaren bila joango dira (hauek dantzariari begira apaizak meza esaten duen baino arreta gehiagorekin egoten dira). Gero, dantza osotuta dagoenean, hau laurogeita hamar edo ehun andra eta gizonekin gehitzen da. Nahasturik, jiraka eta bueltaka, inurriak erasotzen zaienean inurritegian ibiltzen diren moduan, buelta eta txalo batzuekin amaitzen dute, nekatuta eta izerdiz beterik.

Honela jarraitzen du: “Regularmente suelen hacer en cada tarde de berano ocho ó diez danzas, tardando en cada una como media hora; y por correspondencia que tienen las repúblicas unas con otras, danzan en nombre de ellas segun la alternatiba que tienen estipulada. En Mallabia, y otras partes, despues de cada danza ban todos los concurrentes á beber con pellejo de vino, por cuio motibo no escederán en cada tarde de cinco danzas”.

Hau da Durangaldean aurkitu dugun lehen deskribapena. Hurrengo W.F. Von Humboldték idatzitakoa da. 1801. urtean egina. Euskal Herriko bidaiari, Durangon dagoela, bertako dantzei buruzko gauza asko aipatzen ditu. Plazan ikusitako Aurrekuen deskribapena oso interesgarria da. Bizkaian soka dantzari buruzko lehenetariko

deskribapen osoena dugu, batez ere aurrekularien eta atzeskularien betebeharrak garrantzitsuak agertzerakoan.

Azpiarratzeko datu bat aurkitzen dugu deskribapen honetan: aurrekularien eta berari ateratako nesken artean egiten den Txipiritaina deitzen den dantzarena. J.I. Iztuetak, urte batzuk geroago, dantza honen soinua eta pauso batzuk batzen ditu, bere denboran erdi galduta zegoela esanaz. Gaur egun ez da dantzatzen, baina, Iztuetaren soinua eta deskribapenak hartzen baditugu kontuan, Humboldt denboran Durangon egiten zen dantza hura berreskuratu litekeela uste dugu. Hemen, gizonezkoek

zuzendutako aurrekuluan ere andrazkoak dantzatzen zutela garbi agertzen da. Ez dira geldi geldirik geratzen. Honela dakar zati hau: Al recibir a la primera danzarina se verifica muchas veces una danza propia entre ella y el delantero, que se nombra Chipiritaina, y que consiste en rodeos, que hacen ambos solos uno con otra”.

Alemaniar jakitun honek, dantzari bakoitzak bere andrazkoa aukeratu eta sokara eraman ondoren, lerro batean jarritako andre-gizonen arteko ipurdikadak aipatzen ditu, gainera, bizi-bizirik eta salto-saltoka eginak. Jarraian fandangoak dantzatuko dira, dantzari bakoitza bere bikotearen aurrean jarrita.



Soka dantza Garain

Durango ANDRAZKOAK ZUZENDUTAKO Soka dantza

DURANGON SANTA MARÍA ETA SANTA ANA

EGUNEAN DONTZEILAK EGINDAKO ERRITO BAT AIPATZEN

DA. NESKA EZKONGABEAK, DONTZEILAK EZ ZIRENAK, GIZONEKIN IBILITAKOAK, BURUA ESTALI BEHARREAN BEHARRA ZUTEN. DONTZEILAK, BESTERA, BURU HUTSIK IBILI AHAL ZIREN. BAINA ELIZARA, ANDRAZKOAK BURUA ESTALITA SARTU BEHAR ZUTEN. AIPATZEN DITUGUN EGUN HAUETAN, DONTZEILAK ZIRENAK, ERRITO BAT OSOTUZ, BURU HUTSIK SARTU AHAL IZATEN ZUTEN ELIZARA.



Honela dakar Juan Ramon Iturriza berriztar historiagileak, 1779. urtean idatzitako izkribu baten: "En la villa de Durango en los dias mas principales de las Parroquias de Santa Maria y Santa Ana se hacen ofrenda general de un quarto, o ochaba, (Concluidas las misas Conventuales) con las Doncellas de toda la villa: estas son Combidadas (la vispera de la funcion) de Doce matronas: dos de cada Calle, y una de cada arrabal, estas se visten de una (zaraidea?), y trage, y las Doncellas con los mejores bestidos todas en pelo concurren al paraje de la ofrenda donde se ponen sentados el preste y Diaconos y otros dos beneficiados con Capas plubiales y Cetros acompañados de tambores y tamborintero habiendo salido primero a recibir las a las Puertas de la iglesia: esta costumbre antigua quiso abolir el Cabildo, pero la villa no lo ha permitido nunca; lo que se recoge es para la respectiba fabrica de yglesia, y los mayordomos de ellas, la tarde de la funcion las da



una merienda opifera, y despues tomar una Danza todas doce: pero con el vestido hordinario que usan el dia de fiesta".

Oso interesgarria dugu informazio hau. Bertan agertzen baita, guk uste dugun, Durangaldeko andrazkoen Aurrekuari buruzko lehen aipamena. Santa María eta Santa egunean egindakoa, errito zahar baten barruan.

Urte batzuk geroago, 1801. urtean, F.W. Von Humboldt-ek ere aipatzen du errito hau. Ikusten dugunez, gizonezkoak bakarrik ez, andrazkoak zuzendutako dantzak ere agertzen dira Durangoko datu zaharretan.

Iurretakoa da aurkitu dugun hurrengo datua. Plaza honetan, neskek zuzendutako aurreku baten deskribapen oso polita, 1836. urtean, Edward Bell Stephensek, ingeles kazetariak idatzita utzi duena. Karlistaden gerrara etorritakoa izan zen, eta ingelesez argitaratutako "The Basque Provinces: Their political state, scenery, and inhabitants. Whit

adventures amongst the Carlist and Christinos” liburua idatzi zuen. Ingeles kazetari honen liburutik, Rosa Lejardik gazteleratutako zati batzuk erabiliko ditugu: “y una larga fila de mujeres jóvenes hizo la primera demostración de operaciones activas apareciendo sobre el cesped agarradas de la mano, guiadas por la que iba en primer lugar, que conducía su grupo de heroínas con una especie de movimiento saltatorio” ... “Todas ellas iban vestidas con estricta vestimenta nacional, pulcros zapatos negros, medias blancas como la nieve, faldas algo cortas, pequeñas pañoletas multicolores y pañuelos blancos de bolsillo; pero no había gorras, sombreros ni tocas ni ningún tipo de artificio, el cabello lo llevaban todas recogido hacia atrás y terminaba en una o dos trenzas que colgaban arrogantemente en toda su largura”.

Ingeles honek egiten duen deskribapena, bai nesken

dantzarena, eta bai plazako giroarena ere, benetan interesgarria dela esan behar dugu. lurretako plazak izan duen pinturarik ederrena aurkezten digu, gerra dela eta Durangaldean zeuden militar eta kanpotarrak bertan zirela.

Gaur egun ere, andrazkoak jarraitzen dute Garaiko plazan Santa Ana egunean erregelak dantzatzen eta gizonezkoak sokara ateratzen, ohitura zaharrei jarraituz. Urte batzuk direla, lurretako plazan, San Migel jaietan, andrazkoak zuzendutako aurrekuak, seriotasun eta trebetasun handiarekin, berreskuratu egin dira. Beste herrietan ere berreskuratu daiteken ohitura dela esan genezake, lehenago honela izan zelako. Otxandion ere gure gazte denboran “kozinera egunean” andrazkoak zuzentzen zuten aurrekuak, baita alboko herrian, Ubiden.



AURRESKUAK

BAKARRIK EZ, BAITA TALDEKA
EGINAK, MUTILAK DANTZARI
DANTZA EGITEN DUTEN
BEZALA, NESKAK OSOTUTAKO
DANTZA TALDEAK IZAN DIRA.
LEHEN DATUA 1828. URTEAN
AURKITU DUGU. URTE
HONETAN FERNANDO VII.,
ESPAINIAKO ERREGEA, ETORRI
ZEN DURANGORA ETA BERE
OMENEZ DANTZAK EGIN
ZIREN.



Soka dantza lurretan San Miguel egunean

Durangoko neskek TALDEKAKO DANTZETAN

Errege eta erreginaren aurrean jarri ziren herriko sarreran. Honela dakar orduko paper batek: "precedíanlos dos comparsas de jóvenes de ambos sexos, graciosamente vestidos, que bailaron alegremente las danzas del país." Gero, arratsaldean, bere aurrean dantzatu zuten, lehenengo mutilak, Dantzari dantza eta Domingilluen dantza, eta gero neskatilak arku dantza bat: "unas jóvenes teniendo en sus manos arcos bailaron contradanzas y seguidamente sacaron un baile largo que llaman zorzico los señores del Ayuntamiento, siendo primera mano el señor Alcalde."

Durangon, hau dugu nesken dantza talde baten lehen aipamena, Arku dantza bat egiten dutela esaten duena. Udaletxeko diru kontuetan, dantzariak egindako gastuen kontuak daude eta bertan neskek izandako dantza maisuena ere agertzen da: "a Pedro Bidaurre segun lo acordado por la enseñanza a las bailarinas".

Arkuak paperekin apaindu ziren: "el papel que franqueo para los arcos de las bailarinas". Dantzari, bai neskei bai mutilei emandako freskagarriak kontu ezberdinetan agertzen dira. Honela jartzen dira neskei buruzko: "por el refresco dado segun lo acordado a las jóvenes danzarinas", eta beste baten: "coste de un refresco dado cuando vino el Rey a las bailarinas".

Ez dakigu noiztik zegoen neska talde bat Durangon. Ikusi dugu 1828. urtean neskontzako dantza maisu bateri ordaindu zitzaiola. Bere abizenak, Bidaurre, euskalduna zela azaltzen digu. Aipatu behar dugu ere, mutilentzako beste dantza maisu bat izan zela.

Galdera hau da: ¿Lehenagoko dantza zen edo egun horretako sortua? Ematen du Pedro Bidaurrek lehenik zekien dantza zela eta ez berak sortutakoa, ordaintzan holakorik ez da jartzen eta.



Soka dantza lurretan San Miguel egunean

Noiz sortu zen ez dakigu, baina bai 1828. urtearen ondoren, gehiagotan dantzatu zela. Honela Isabel II, Espainiako erregina, 1865. urtean Durangora etorri zenean, dantzari konparsa bi ibili ziren, bata mutilena eta bestea neskena: "y en dicho punto estaban ya esperando la comparsa de niños y niñas dispuestas y preparadas con mucho gusto, sí por razón de su traje, como por las evoluciones en que se ejercitaban".

Geroago ere jarraitu zuten dantzatzen. Honela aipatzen da 1874. urteko beste erregegai baten bisitan. Oraingoan, bigarren karlistada gerraren denbora da, eta erregea izateko borrokatzen zen Carlos VII. eta bere emaztea Margarita izan ziren omenduak. Honela gertatu zela esaten du Vicente Zabalak: "Apareció la banda de tamborileros, seguidos por ocho dantzaris", "siguieron después ocho jóvenes vestidas de blanco y en cuyas boinas rojas, en vez de la tradicional chapa, brillaba una margarita de plata, y durante el baile que ejecutaron rodearon su cabeza con arcos de flores".

Hau irakurrita ez dago dudarik, 1826. urtean bezala, Durangoko neska taldeak, XIX. mendeko ia urte gehienetan dantzatu zuen.

Azkenez, 1886. urtean, Durangon Euskal Jaiak antolatu ziren, eta bertako dantzak erakusteko ume talde bat eratu zen, aurreko urtetan bezala neska eta mutilekin osotua. Talde zuzendari moduan Ramon Iñurrieta, "Como encargado de la comparsa de niños", eta Basilita Iñurrieta "Como instructora de la Comparsa de niñas para las Fiestas Euskaras" izan ziren.

Mutilen taldeak Dantzari dantzaren zati batzuk dantzatu zituzten udaletxeko kontuek erakusten duten bezala. Gero Gorularien estampa, Arku dantza eta Domingilluena egin ziren.

Gorularien estampa egiteko tresnak erosi ziren: "mazos y troncos para linadores", "lino para machacar", eta Arku dantzarako arkuak: "8 arcos con sus adornos y cintas".

Gaur egun, ohitura den moduan, mutilen jantzia zuria zen, txapela eta gerrikoak gorriak zirela. Baina oinetan zapatak jarri zituzten, zetazko zapia lepoan eta damaskoko txalekoak kaskabiloak zituztela.

Neskentzako ere arropak egin ziren, Amantalak eta

abarkak jantzi zituzten. Lihoa ere erosi zen gorularien estanparako, eta zintak nesken arkuentzako.

Ume taldeak, neska mutilak batera, bai auresku bat eta bai beste dantza batzuk, dantzatu zituzten. Orduko egunkari eta berri emaleek ez dute jartzen ze dantza izan ziren hauek, baina ahoz jasotako datuak eta dantzen jarraipenak erakusten digu zeintzuk izan ziren.

Hurrengo urtean Bilbora erreginarean aurrean dantzatzerara eraman zituzten, eta Durangon ere dantzatu zuten. Honen lekuko, 1887. urtean "La Ilustración Española y Americana"n agertutako marrazkia. Hemen ikusten dira nesken ilara bat eta mutilen beste bat, bere ezkutu eta guzti. Geroztik, urte askotan, Durangoko jai programetan dantza hauek egiten zirela agertzen da.



Orain berrogei urtetik gora direla, Soledad Olalde, Ramón Iñurrietaren iloba, geroago Durangon dantza hauek dantzatu zituenak, baita Elorrión eta beste toki batzutan erakutsi zituenak, dantzen deskribapenak emon ziguten. Dantza hauek, batzokien bitartez oso zabalduak izan ziren Bizkaian.

Arku dantza eta Domingilluen dantza datu zaharretan agertzen dira: bata neskek egina eta bestea mutilek. Gorularien lanari buruzko estampa jaietarako apropos



egina izan zen, Valentin Zubiaurrek horretarako egindako musika erabiliz eta Mogelen "Peru Abarka" liburutik gorularien bertsoak hartuz. Arku dantza eta Domingilluen dantza egiteko ilara bi jarri ziren, bata mutilena eta bestea neskena, batera dantzatzuz.

Honela Durangoko dantza zahar bi, bata mutilek egina, Domingilluen dantza, eta bestea neskek, Arku dantza, neska-mutilen artean egiten hasi ziren. Miltzo guztiari Gorulariak izenarekin deitzen hasi ziren durangar taldeak ez zirenak ere.

Lurretarrak, urte batzuk direla, berriro antolatu zituzten dantza hauek, San Migel jaietan dantzatzuz, eta geroztik, oso hedatuak izan dira kanpoko taldeen artean ere, batez ere Arku eta Domingilluen dantzak. Durangoko jaietan ere dantzatzen dira gaur egun.

Garbi dago andrazkoak, jakitun askok esandakoaren kontra, gure dantzetan zeregin garrantzitsua izan dutela. Gainera, gizonezkoak baino dantzazaleagoak izan dira beti, hori dela eta, kanpotarren plazako erromeri deskribapenetan andrazkoen dantzak askotan ikustea azaltzen dira. ■

Iñaki Irigoien

Soziologoa. Euskal folkloreaken ikerlaria.





1508

"SUSTRAIETATIK EZKURRETARA"

GĒREDIAGAKO BA
BAIEZTAPENAREN
500. URTEURREN

2008

IRAGANETIK ETORKIZUNERA..."

Burgogalako Alkateak



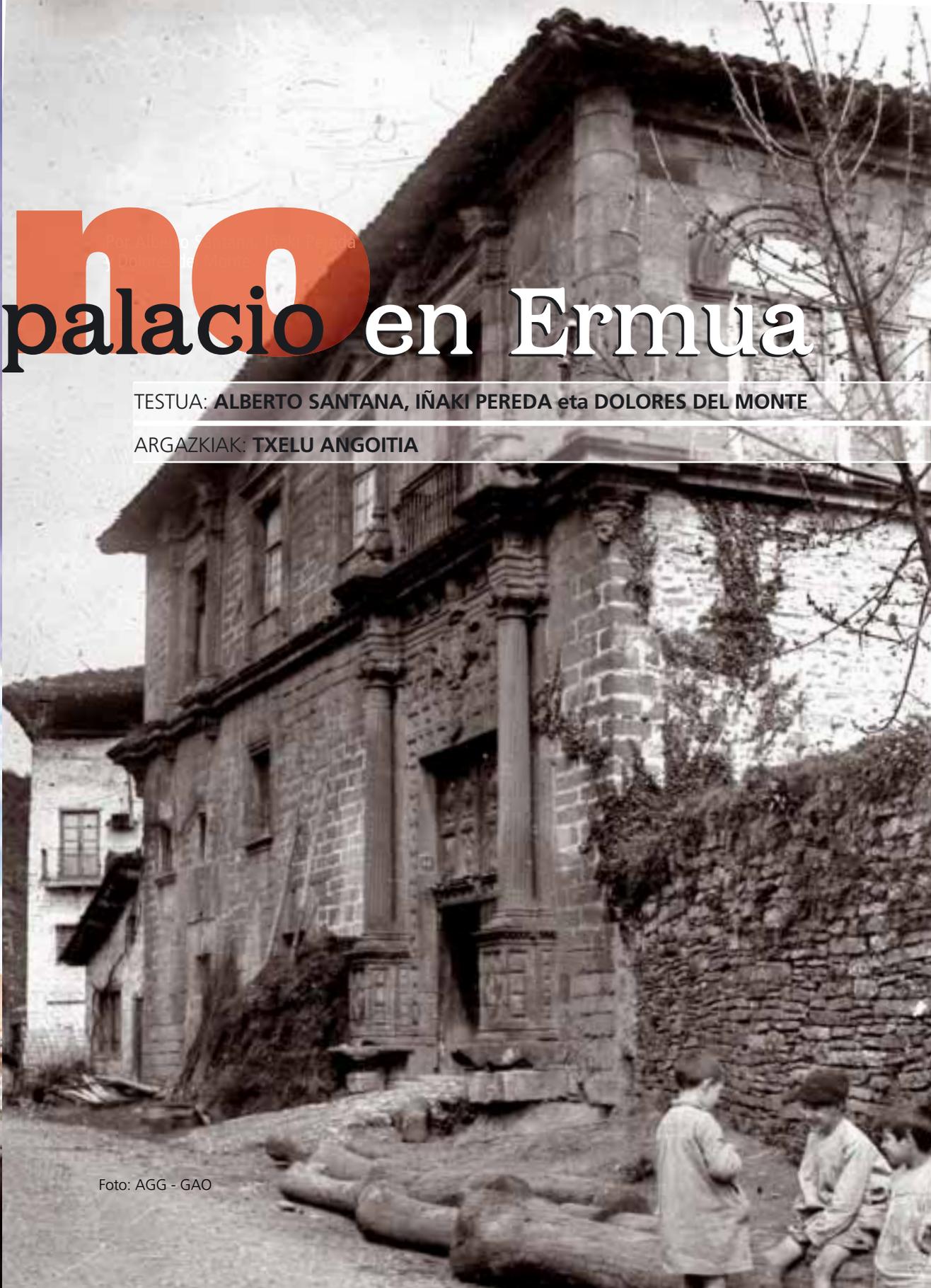
ATZARTOKIAREN

N
A

Lobbia

Un





no palacio en Ermua

TESTUA: ALBERTO SANTANA, IÑAKI PEREDA eta DOLORES DEL MONTE

ARGAZKIAK: TXELU ANGOITIA

Lobiano

Un palacio en Ermua



A

mediados del siglo XVI se construyó en Ermua el nuevo palacio de los Lobiano, una residencia aristocrática y monumental, que proclamaba el triunfo de una de las familias de comerciantes más acaudaladas de la región. Se erigió en una parcela difícil, en una falsa

terrazza, encajonada entre la pendiente rocosa de la montaña y el casco abigarrado de casuchas de la villa medieval; en una estrecha franja de terreno que fue preciso desmontar y nivelar parcialmente para lograr disponer de un espacio constructivo aceptable.

El palacio de los Lobiano adoptó una ubicación nítidamente urbana: con la fachada principal alineada con el trazado de una calle, Goien kalea, entonces de reciente apertura, y una composición asimétrica que concentraba todos sus recursos expresivos en la esquina Sureste, precisamente la que se orienta al portal oriental de entrada a la villa de Ermua, De

este modo Lobiano pretendía, y logró, convertirse en uno de los hitos fundamentales de la identidad urbana de la villa. Por esta puerta oriental se abría la ciudad al comercio marítimo y por ella se conectaba Ermua en los años centrales del siglo XVI con una de las tres grandes rutas de exportación de Castilla: la vía que unía la plaza de Vitoria con el fondeadero de embarque de Deba a través de Leniz y Bergara, una ruta por la que transitaban más de 2.800 sacas de lana castellana anuales y hasta 150 mulas de arriería diarias. Lobiano se constituía así en el estandarte de la villa, la primera casa de envergadura, y la de mayor calidad y prestigio que encontraban los mercaderes nada más enfilar la puerta de la muralla.

Lobiano es un magnífico palacio renacentista con vocación residencial, perteneciente a una familia de mercaderes de éxito y ciudadanos principales, que gozarían ocasionalmente de la alcaldía de la villa de Ermua y ostentarían en todo momento una posición de preeminencia y privilegio social.



Éxito fugaz y prolongada agonía



El palacio de Rodrigo de Lobiano y María de Aguirre, ca. 1550. Proyecto fundacional.

La familia Lobiano era una estirpe de procedencia alavesa y probablemente tenía sus raíces en el mismo concejo de Lubiano, perteneciente al ayuntamiento de Vitoria, del que tomó su apellido. Aunque algunos de sus miembros estaban avocados en Ermua al menos desde comienzos del siglo XVI, hay constancia de que varias generaciones más tarde aun seguían manteniendo intereses en su solar alavés de origen y que lo engrandecieron con la adquisición de nuevas tierras. Las primeras noticias conocidas sitúan a un Martín Ruiz de Lobiano viviendo en Ermua en 1511, en unas casas situadas al

final de Goien Kalea, que habían pertenecido a Ochanda de Biçinay, quien ya había fallecido. Todo parece indicar que su instalación en la villa era reciente y que todavía no poseía una vivienda propia.

El definitivo arraigo en Ermua se produjo en las décadas sucesivas y corrió paralelo al éxito y enriquecimiento de sus descendientes. A uno de ellos, Rodrigo de Lobiano, y a la esposa de éste, María Martínez de Aguirre, hay que atribuir la construcción del palacio, que utilizaron como prueba de avicinamiento y triunfo social. El matrimonio tuvo cuatro hijos legítimos: Juan Ruiz, Marina, Ana y María; y Rodrigo, por su parte, tuvo además un bastardo llamado Francisco de una relación que desconocemos, pero que le impidió disfrutar de los mismos derechos que sus hermanos en el reparto de la herencia paterna.

El palacio debió de edificarse en



torno a 1550, durante los últimos años de vida de Rodrigo y María. No existe ninguna información documental que lo atestigüe, pero sí indicios suficientes de que a partir de 1556 los hijos supervivientes tomaron disposiciones sobre los bienes familiares como si los padres ya no existiesen y la distribución de la herencia se hubiese producido. Estilísticamente la fecha puede parecer prematura, ya que se trata de un edificio de concepción moderna que debió de resultar muy avanzado en el contexto de la arquitectura residencial de la comarca. Efectivamente se trata de uno de los primeros palacios renacentistas de Bizkaia y Gipuzkoa, plenamente liberado de cualquier vínculo de dependencia compositiva con los compactos torreones de ascendencia medieval que hasta tan solo dos décadas atrás había venido edificando la aristocracia vasca y en sintonía con un nuevo modelo de distinción residencial aristocrática importado de Italia. El proporcionado volumen oblongo de la edificación, la amplitud de las dependencias de uso familiar y la luminosidad de las estancias principales, la apertura del mirador al disfrute de la naturaleza y el jardín, son sintomáticos de estos nuevos valores que, además, se sirven de un lenguaje artístico inédito en la comarca: el del renacimiento expresivo o primer manierismo. El blasón armero y las figuras emblemáticas que le rodean forman parte del lenguaje de la nueva cultura humanista y los bustos de personajes clásicos que adornan las dovelas de la entrada han sido labrados por un artista de la generación de Pierres Picard o el joven Andrés de Araoz.

Desconocemos la autoría del proyecto del palacio y de la ejecución de los elementos escultóricos de la gran portada con columnas. Existen numerosas analogías formales entre la mansión de los Lobiano y algunas casas notables de Bergara, como son el balcón de esquina jónico del palacio Arrese y las tallas de las puertas de la residencia Arostegui, ambas en Barrenkale, pero son similitudes menores, que no



ocultan que el arquitecto de Lobiano es anterior en el tiempo Arrese y, en general, a todos los palacios que proyectó en Bergara el maestro Pedro de Ibarra, al mismo tiempo que posee un repertorio de recursos ornamentales inusualmente avanzado para la región, en el que destaca por lo novedoso el empleo de las cadenetas reticuladas rellenas de pirámides y lingotes, o los plintos de columna adornados con lisonjas romboides. Tal vez sea necesario buscar al autor formándose al servicio de los círculos aristocráticos de Burgos y Valladolid, plazas con las que los Lobiano mantenían intensas relaciones comerciales.

Juan Ruiz de Lobiano se define a sí mismo como "mercader" y trabaja en algunas ocasiones asociado con su hermanastro Francisco, el cual, a pesar de sus inseguros orígenes —o tal vez impulsado por ellos— parece ser mucho más activo, extendiendo sus operaciones a los puertos del Cantábrico, al comercio de Indias a través de Sevilla e incluso a las pesquerías de Terranova. Juan Ruiz moría como propietario y usuario del palacio, pero sin hijos, en 1557, habiendo sido precedido una década antes por su hermana María. Por su parte, Marina, que debía ser la primogénita, se encontraba viuda, también sin hijos y al parecer en precario estado de salud, pues ya en 1556 había dictado testamento, aunque no fallecería hasta 1559. Para 1560 en la casa sólo debiera quedar la hermana más joven, Ana, casada con Juan de Barrutia, la cual, aquel mismo año dio a luz a una hija llamada María Alonsa. Esta niña sería la única heredera legítima de Rodrigo, pero ni ella ni sus sucesores llegaron a disfrutar de aquel palacio que entonces era el mejor edificio de Ermua .



La herencia de Marina Ruiz, de María Alonsa y de Francisco de Lobiano:

1557–1590



La niña María Alonsa se criaría en el palacio de su abuelo Rodrigo de Lobiano casi en soledad, pues quedó huérfana muy pronto. No tuvo tiempo ni motivos para introducir ninguna modificación en la casa, pues ella misma fallecería en plena juventud. En 1580, con tan solo veinte años, tuvo que redactar ante notario su propio testamento. En él daba continuidad a un deseo de sus tíos maternos, a quienes había heredado pero que nunca había llegado a conocer; en concreto secundaba la última voluntad de su tía Marina, que había dispuesto que antes de tres años de su fallecimiento se dedicasen sus bienes para fundar un convento de monjas dominicas en algún solar de Ermua. Marina había nombrado como patrono de la fundación a su hermano Juan Ruiz y obviamente aquella aspiración nunca se había cumplido, pues Juan murió tan solo unos meses después de que se protocolizara su nombramiento.

María Alonsa, que no había llegado a casarse ni tenía sucesor legítimo alguno, estipuló que todo el patrimonio de los Lobiano se dedicase a la creación y sustento de un convento fundado sobre el papel por su tía Marina, que hasta entonces no había llegado a constituirse. Como ella misma se encontraba en trance de muerte tuvo que instituir un patrono para dar cumplimiento a este propósito y lo encontró en la persona de su tío Francisco, el hijo ilegítimo de su abuelo. Desconocemos si Francisco de Lobiano, el activo y veterano mercader, había llegado anteriormente a residir en algún momento en el

palacio pero, al parecer, él y su familia se convirtieron en inquilinos de la mansión entre 1580 y 1591, revitalizando lo que debía de ser para entonces una casona con cierto aroma de decadencia. Francisco, casado con éxito con María Pérez de Mallea, había tenido cinco hijos: Francisco, Jacobo, Pedro, Diego e Isabel de Lobiano y Mallea. Durante esos diez años Francisco no dio muestras de ningún interés en desalojar la casa para que en ella pudiera asentarse una comunidad de religiosas, ni mucho menos de hacer las obras necesarias para habilitar las celdas, capilla, portería, refectorio y demás dependencias necesarias para una institución de este tipo, aunque fuese provisional, mientras se edificaba un verdadero convento, cuya ubicación aun estaba por decidir. Esta falta de diligencia en cumplir sus compromisos como patrono ocasionó que fuese requerido por los representantes de la Orden de Santo Domingo y denunciado ante el obispado y los tribunales del rey.

Francisco peleó hasta el final para retener para su disfrute y provecho propio los bienes que le habían sido encomendados, entre ellos el palacio. Gozaba para ello de una posición de privilegio, ya que era alcalde de la villa de Ermua, pero a pesar de todo tuvo que capitular públicamente ante el dictamen de la justicia emitido en 1589. Una capitulación forzada que no le dejó satisfecho y que revocó personalmente tres meses más tarde, como último acto de rebeldía, cuando ya agonizaba en su cama.



Acondicionamiento del convento de Santa Margarita:

1591–1594–1600

Mientras vivió Francisco de Lobiano el Mayor fue imposible dar ningún paso eficaz para convertir el palacio en convento. Fue su hijo primogénito, Francisco de Lobiano el Mozo, quien forzado por una sentencia firme del Corregidor de Vizcaya “dio posesión real y corporal de la casa sita en la calle Somera de la Villa de Ermua” a fray Juan de Gazaga, en representación de la orden de Santo Domingo el 14 de diciembre de 1590. Los dominicos se pusieron en acción de inmediato y el 10 de agosto de 1591 ya habían obtenido del obispo la licencia de fundación del nuevo monasterio, con lo que se iniciaron los trabajos de reforma interior del edificio.

La reforma tenía como objetivo habilitar unas instalaciones provisionales en la casa, utilizables durante el tiempo -que se preveía largo- que durase la construcción de un verdadero convento que debía erigirse con los fondos de la fundación de María Alonsa de Barrutia. El programa de obras incluía la creación de una capilla para los oficios religiosos y

la delimitación de ocho celdas individuales para otras tantas monjas traídas del convento de Santo Domingo de Lekeitio; así como la reorganización de los itinerarios de acceso y circulación interior para permitir el enclaustramiento de la comunidad, mediante cierres de ventanas, instalación de torno, rejas, celosías y huecos de control de entrada. Se trataba por tanto de blindar un palacio que había sido especialmente concebido para abrirse al exterior, mostrando la riqueza de sus propietarios y permitiendo a estos gozar del entorno urbano y ajardinado en el que se habían emplazado.

Las obras de acondicionamiento duraron poco más de dos años y la mañana del 23 de febrero de 1594 seis monjas penetraron por la puerta menor de la planta baja, que a partir de entonces se denominaría la “puerta reglar” y declararon públicamente ante el notario y los miembros del ayuntamiento que libre y voluntariamente se encerraban en clausura para siempre bajo la advocación de Santa Margarita de Hungría. La permanencia de la comunidad fue sin embargo muy breve y su huella en la vida del palacio puede considerarse casi irrelevante. El patrono de la fundación, Francisco de Lobiano el Mozo, asfixió económicamente a las monjas, negándose a hacerles llegar los fondos de crédito que las fundadoras habían dejado para ellas y sólo la intervención del vicario del convento, fray Juan de Mazaga, quien las ayudó a encontrar una nueva protectora, les permitió sobrevivir. Esta benefactora fue María Ibáñez de Ategueren, que cedió a la comunidad de religiosas todos sus bienes en 1598, entre ellos unas casas de Barrenkalea en cuyo solar edificaron un nuevo convento al que se trasladaron en 1600, abandonando definitivamente Lobiano.



El palacio en alquiler:

Del mayorazgo de Zaldibar al patrimonio de los Munibe, condes de Peñaflorida.

1621–1794



Tras la marcha de las monjas el palacio fue recuperado por la familia Lobiano, aunque no por Francisco, sino por su hermana Isabel, que sería la última propietaria en ostentar como primer apellido el que se exhibía en el escudo de armas de la fachada de la casa. Aunque Isabel era hija de un mercader había logrado enlazar a través del matrimonio con el primogénito de uno de los linajes guerreros más antiguos de la comarca, el de los Zaldibar, y residía en la torre palacio de su esposo, Fernando Hurtado de Zaldibar.

Se iniciaba así un largo periodo, determinante en la vida del palacio de Lobiano, que estuvo marcado por el absentismo de los propietarios en la utilización directa de la vieja casa como residencia familiar. La mansión sería cedida en arrendamiento a personajes acomodados de la villa de Ermua, preferiblemente a profesionales liberales que carecían de una casa familiar de prestigio pero que gozaban de buenos ingresos económicos. Mientras tanto el título de propiedad se agregaba al grueso paquete de bienes raíces que integraban el mayorazgo de Zaldibar.

La política hereditaria de las familias aristocráticas de los siglos XVII y XVIII tendió a concentrar el patrimonio inmobiliario en un número cada vez más reducido de manos a través de matrimonios de conveniencia entre primogénitos y eso fue lo que ocurrió con el palacio de Lobiano. En 1621 Fernando Hurtado de Zaldibar transfería sus bienes y los de su mujer, Isabel de Lobiano y Mallea, a la única hija



de la pareja: Ana María de Zaldibar. Esta se casaría con Gonzalo de Ugarte, otro heredero de un viejo clan banderizo con su propia casa torre en Markina-Xemein.

En manos de cuatro generaciones de Ugartes permanecería Lobiano hasta que, en 1760, agotada la línea de sucesión masculina, el legado familiar recayó en Isabel de Ugarte y a través de ella pasó a la familia de su esposo Juan Francisco de Munibe.

Los Munibe eran entonces los mayores propietarios de caseríos, casas y palacios de todo Gipuzkoa y de la franja oriental de Bizkaia, y en poder del ilustrado Francisco Xavier María de Munibe, IX Conde de Peñaflorida y fundador de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, quedó depositado el caserón de Lobiano durante la mayor parte del siglo XVIII.

En estas circunstancias el palacio apenas debió de conocer ninguna transformación o intervención de importancia. Eliminadas las celdas, la capilla, el refectorio y las rejas de las monjas a principios del siglo XVII, ni la propiedad tenía interés en invertir más dinero del que fuera imprescindible para el mantenimiento básico del palacio, ni los inquilinos tenían autorización o estímulo para realizar mejoras en un edificio que no les pertenecía, de modo que Lobiano languideció durante dos siglos, sin perder su aspecto exterior de gran residencia, pero sin el brillo de la vida aristocrática y mundana a la que parecía estar destinado desde su construcción.

Guerra, incendio y reconstrucción: 1795 – 1880 ca.



En 1794 el conde de Peñafiorida tenía arrendado el palacio de Lobiano al notario Pedro de Basabilbaso. Fue el 29 de agosto de aquel año cuando las tropas revolucionarias de la Convención Montañesa procedentes de Francia incendiaron decenas de casas de Ermua, y entre ellas todas las del barrio de ruleta, en el que se incluía Lobiano.

Las narraciones conservadas de aquel trágico asalto aseguran que el palacio quedó reducido a cenizas, pero obviamente exageran. El fuego se propagó desde las casas vecinas o fue iniciado desde la pendiente de la montaña del lado Oeste, destruyendo la mayor parte de este flanco; pero lo cierto es que el cortafuegos longitudinal funcionó y que la mitad oriental de la casa sufrió muchos menos daños.

Las llamas afectaron a la armadura de la cubierta y a los forjados de planta occidentales, y causaron el desplome del muro de Poniente, al menos en sus partes altas. Parece que el fuego se inició en el tejado y se difundió de arriba abajo, como si hubiera provocado por la caída de ascuas ardientes o por el lanzamiento de teas incendiarias.

El propietario, Antonio María de Munibe y Areizaga, corrió con los gastos del desescombros y la reconstrucción del edificio. En estas obras, sin embargo, se introdujeron modificaciones respecto al proyecto original que son las que han terminado por conferir a Lobiano su identidad arquitectónica reciente. Junto a la desaparición de casi un cuarto de la planta, la alteración más importante fue la reducción de altura, restringiendo parcialmente los aprovechamientos del bajocubierta. Se recortó el alzado de los muros perimetrales, eliminándose la cornisa delantera, las ventanas de ventilación del granero y desván, y los aleros tallados que anteriormente había tenido la casa. La nueva

armadura, de organización estructural neoclásica, era una solución más pobre y torpe que la cubierta de pabellón que sin duda debió de tener en origen. El incendio de la cubierta debió destruir la frágil bóveda sobre veneras que cubría la caja de escaleras, la cual no se trató de reconstruir.

En la esquina suroeste no se repuso el cubo cilíndrico angular, rematándose la casa en arista viva, con lo que se perdía irremisiblemente la relación de equilibrio con el extremo opuesto de la fachada. En el interior, además de rehacerse la estructura de forjados, se modificaron los pasos entre crujías. El pasamanos de sillería labrada de la escalinata principal fue desmontado y a él se adosó un cuerpo de dos plantas de ínfima calidad, que ocultaba el acceso al antiguo almacén y generaba una estancia elevada, a modo de entreplanta en el zaguán.

El inmenso salón de recepciones se replanteó. Se habilitaron dos alcobas en su zona interna y se cegaron algunos de los arcos de la loggia, al mismo tiempo que se implantó un barandal de forja barroca al balcón principal.

El cubo de escaleras fue profundamente transformado. Se corrigió la pendiente y se creó un nuevo descansillo iluminado por un ojo de buey. Desde esta meseta intermedia se perforó el muro oriental, abriéndose una puerta al exterior por la cual, a través de un pequeño puente, se podía acceder directamente a la huerta jardín. Muy próxima a ella se caló una ventana para la cocina.

En la fachada principal se redujo la luz de la vieja puerta reglar y se abrió una ventana junto a ella, en la planta baja.

Esta compleja intervención estuvo condicionada por dos factores que determinaron que su calidad fuese tan sólo mediocre: por un lado la premura de tener que actuar con rapidez para evitar una ruina aun mayor y por otro el desinterés del Conde de Peñafiorida en invertir grandes sumas en una propiedad que consideraba secundaria entre los múltiples palacios solariegos que había acumulado en los quince mayorazgos cuya posesión ostentaba.

Sin embargo para el escribano Pedro de Basabilbaso y quienes a lo largo del siglo XIX le sucedieron como inquilinos, siguió siendo una vivienda amplia, cómoda y de reconocido prestigio en la vida de Ermua.



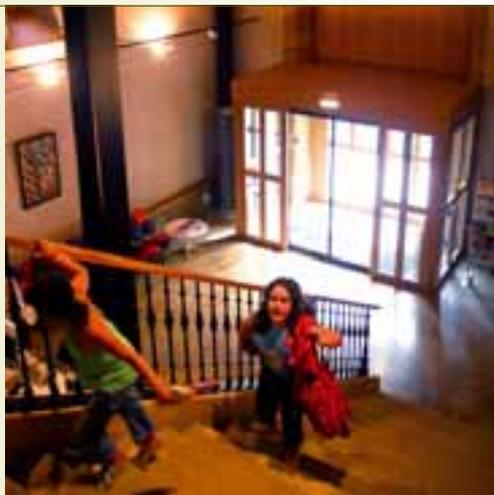
Decadencia final del palacio.

1890–1990



A fines del siglo XIX la propiedad del palacio de Lobiano vuelve a transmitirse por vía femenina, al fallecer sin hijos el último de los Munibe. Su sobrina, Angela de Cortázar, servirá de puente para que la casa se transfiera primero a los Torres Vildósola, después a los Mugartegui y finalmente a los Murga, estos dos últimos residentes en palacios enfrentados en Markina-Xemein. En esta etapa final de la vida de la casa, la distancia mental que separa a sus propietarios del proyecto fundacional del mercader renacentista Rodrigo de Lobiano es insalvable y el vínculo afectivo con la mansión inexistente. El palacio queda abandonado a su suerte y es objeto de una explotación utilitarista y fragmentada que para nada tiene en cuenta su identidad.

En el marco de la industrialización de Ermua, el edificio fue segregado en varias viviendas con accesos independientes, se habilitaron cuadras en la planta baja y un pequeño taller auxiliar de armería en la entreplanta del zaguán; se dispusieron dormitorios en la zona trasera del desván, se eliminaron chimeneas, se tapiaron huecos y, ocasionalmente, se abrieron nuevos vanos desde dentro hacia fuera, atendiendo tan solo a las necesidades específicas de iluminación de una estancia, y no a la composición general de fachadas, ni a la calidad de la obra efectuada. Probablemente la obra de mayor envergadura que se llevó a cabo en esta fase fue el desmonte de la pendiente Norte de la casa, que se estaba desmoronando y la construcción de un

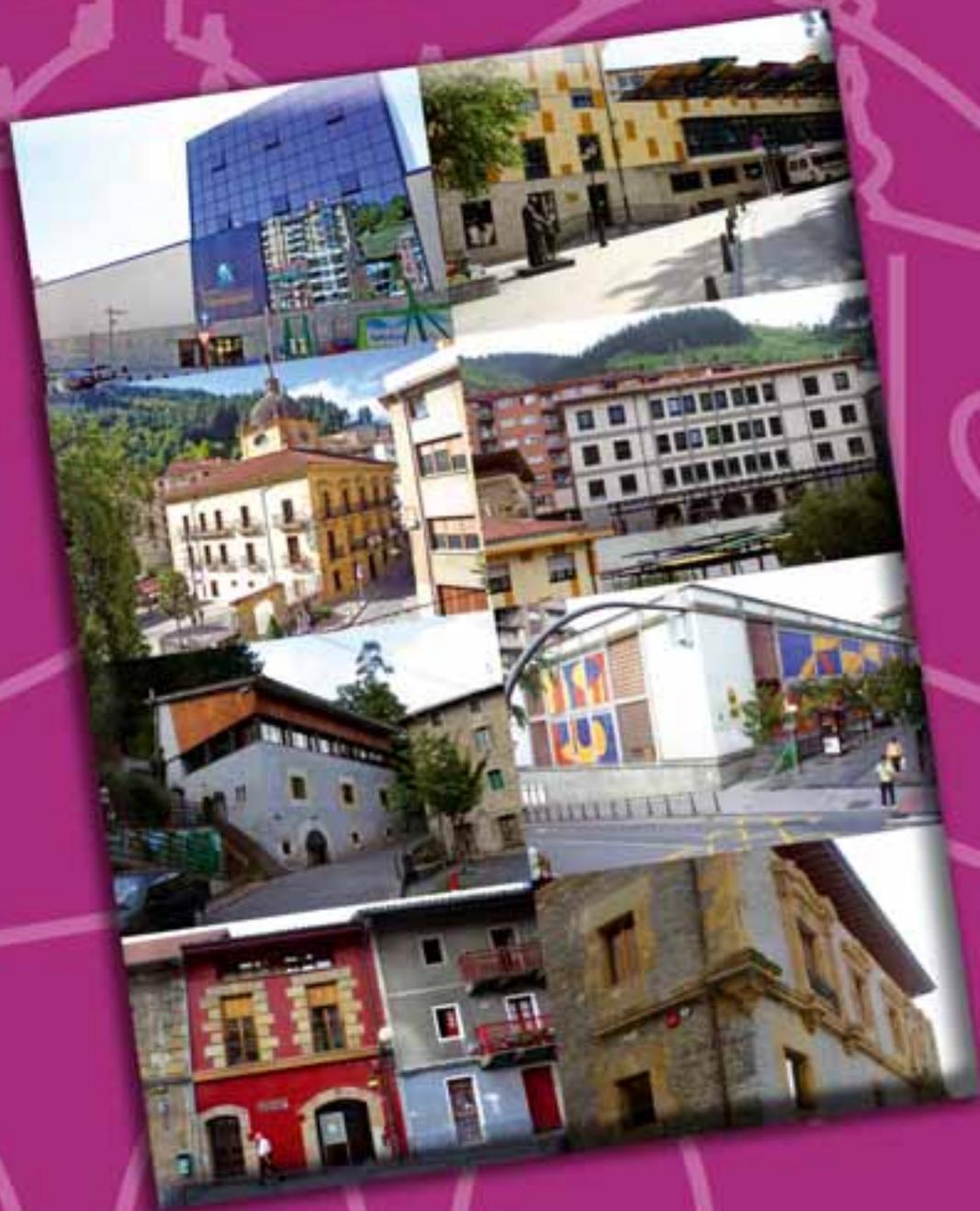


muro de contención y de aislamiento de humedades en esta zona, así como el añadido de pequeñas tejavanas degradantes adosadas que reflejaban la gran demanda de suelo existente entonces en el casco de Ermua.

En este estado llegó a fines del siglo XX, momento en el que fue adquirido por el Ayuntamiento de Ermua para habilitar en el palacio un nuevo programa de equipamientos sociales y culturales que ha motivado su vaciado y restauración integral, devolviendo a la vida a uno de los edificios más nobles y bellos de Bizkaia. ■

Albert Santana (Historiador) • Iñaki Pereda (Arqueólogo) • Dolores del Monte (Historiadora)

...EUSKARAZ EGINEZ!





Ezk

ESPACIO ARQUITECTO



Ezkurdi

URBÁNICO Y SOCIAL

Foto: Ricardo Doliwa

a Ali Arana.

“Las batallitas son la historia social de los pueblos”

El paseo de Ezkurdi se nos presenta como un espacio público de expansión fuera de las murallas que durante muchos siglos encorsetaron la villa de Durango. El estar el espacio interior de la villa saturado por las viviendas, iglesias etc, provoca que a la hora de contar con un lugar donde desarrollar las ferias de ganado y otros eventos sea necesario habilitarlo fuera de las murallas de la misma. En unas ocasiones se opta por el arrabal de Kurutziaiga al organizar, por ejemplo, las corridas de toros... y en otros casos el arrabal del Hermodo u Olmedal en la zona de Ezkurdi, que significa, según indica Resurrección María de Azkue en su diccionario “arboleda que produce bellotas”. Este espacio se convertirá durante siglos en el principal área de paseo y expansión social de los durangueses.

La primera mención de este lugar lo hallamos en 1489, cuando se “fallan y determina” cuales son los caminos y términos concejiles pertenecientes a la villa de Durango. Al describir el camino que parte del “portal del olmedal”, situado en el actual puente de la calle Santa María, se indica como inicio del mismo la “plaza de (a)rrabal”. En ocasiones también se le ha denominado a esta plaza, erróneamente, como Olmedal, dado que este nombre no es el de la plaza sino el del arrabal donde se ubicaba la misma.

Contar la historia urbanística y social de este espacio, con más de 500 años de existencia, nos llevaría muchas páginas y no es esa la intención de este artículo sino ofrecer algunas pinceladas arquitectónicas y sociales de lo que ha sido la plaza de Durango por excelencia.

TESTUA: **JON IRAZABAL AGIRRE**

ARGAZKIAK: **TXELU ANGOITIA · ARTXIBOAK**



Foto: Germán

EL ENTORNO ERIGIDO

EL PRINCIPAL ELEMENTO ARQUITECTÓNICO Y SOCIAL DE EZKURDI, POR SU IMPACTO EN EL ENTORNO Y POR SER EL ESPACIO DE MUCHOS ACTOS SOCIALES, LO CONSTITUYÓ SU FRONTÓN. HACIA 1776 EL AYUNTAMIENTO EMPEZÓ A PROYECTAR LA CONSTRUCCIÓN DE UN FRONTÓN EN EZKURDI. TRAS MUCHAS VICISITUDES FUE CONSTRUIDO BAJO LA SUPERVISIÓN DE JUAN URKIZA QUE LO FINALIZÓ EN DICIEMBRE DE 1789. EL FRONTÓN NO DEBÍA DE ESTAR MUY BIEN APAREJADO YA QUE UN TEMPORAL LO DERRIBÓ ESE MISMO INVIERNO, RECONSTRUYÉNDOSE EN 1791. A LO LARGO DEL SIGLO XIX ES REPARADO EN DIVERSAS OCASIONES, PRINCIPALMENTE EN 1881. A FINALES DE ESE MISMO AÑO EL AYUNTAMIENTO ACUERDA AMPLIAR EL FRONTÓN. LA OBRA, BAJO LA DIRECCIÓN DE LORENZO DE REMENTERIA, SE FINALIZA EN 1895, INAUGURÁNDOSE EL DÍA DE SAN ROQUE, 16 DE AGOSTO, DE MISMO AÑO.

Además de los eventos vinculados a la pelota, en el frontón se desarrollaron actos folklóricos, mítines políticos, fiestas patronales y junto a él se solían asentar las barracas festivas y otros chiringuitos. Lógicamente este frontón fue testigo excepcional de la convulsa historia duranguesa de la 1ª mitad del siglo XX, y fruto de la misma fue el estado deplorable en el que se hallaba tras la guerra civil.

Tomando en consideración un proyectó de los años 20, la "Dirección General de Regiones Devastadas", que diseño tras la guerra la urbanización de Ezkurdi, acordó erigir un nuevo frontón tras la pared lateral

del viejo, en terrenos de Bengoa. El viejo perduró hasta el año 1954 en que fue derribado para dejar paso a las viviendas que hoy día se mantienen en el solar que ocupaba. El día de San Antonio de dicho año de 1954 se desarrolló el último partido profesional en el que compitieron Bolinaga y Etxabe X contra Arriaran III y Kortabitarte. La despedida de verdad corrió a cargo de los durangueses Dioni Gallastegui y Koldo Irigoras contra Carmelo Basozabal y Migueiin Piedra. Como curiosidad se ha de señalar que aún hoy día subsiste un fragmento de dicho histórico frontón. Una placa en el muro que se halla entre la oficina de Bankinter y la entrada



Foto: Germán

a los soportales de Ezkurdi recuerda que era el remate final de la pared izquierda del frontón.

El nuevo, con una cancha de 55 metros, fue inaugurado con el nombre de "Ezkurdi Jai Alai" el 13 de junio de 1955 con un partido, a mano, entre Atano III y Gallastegui I contra Laduche y Harambillet y otro, a pala, entre Baracaldés II y Amorebieta IV contra Begoñes VII y Agirrebengoa

El nuevo frontón, destinado para profesionales y para escuela de pelota, dejó fuera, y sin alternativa, a los chavales y no tan chavales que durante 163 años lo habían utilizado jugando a chandas, su lugar de ocio y relación social. Este cambio, acentuado con el cierre de cafés, desafortunada urbanización... generó el inicio del declive social de Ezkurdi.

Casi adosado al frontón se halla el edificio que fue la fonda de Bengoa. En su fachada, además del nombre oficial, presentaba con mucho orgullo el alias de su propietario "Lapico". Erigida en el siglo XIX fue ampliada con varios pisos en los años de la guerra civil, bajo la dirección del arquitecto José Ignacio Gorostiza. Cuentan las personas mayores que entre sus clientes solían estar el propio José María Iparraguirre, el filólogo inglés Edward Spencer Dogson, etc.

Frente al frontón se erigía el batzoki del PNV-EAJ, denominado

oficialmente "Astarloa etxea". En 1916 y a iniciativa de un grupo de durangueses, presididos por Justo Larrañaga, se inicia la construcción del primer cinematógrafo estable de Durango. De la edificación de lo que sería el "Teatro Cine Tabira" se encarga al arquitecto bilbaíno Pedro Guimón, arquitecto que alcanzaría gran renombre en el mundo de la arquitectura vasca. El edificio lo constituía el pabellón cinematográfico propiamente dicho y un edificio anexo al mismo.

En 1932 la Sociedad Anónima Astarloa Etxea [PNV-EAJ] adquiere el edificio para desarrollar sus actividades sociales, culturales, políticas así como las de otras organizaciones afines como ELA-STV... El edificio es ampliado en función de un proyecto del arquitecto eibarrés Urbano Manchobas, adquiriendo la forma que mantuvo hasta su derribo en 1990. En su teatro-cinema se desarrolló gran



Foto: Germán



ADEMÁS DE LOS EVENTOS VINCULADOS A LA PELOTA, EN EL FRONTÓN SE RE

parte de la vida social y cultural de Durango de la preguerra con obras de teatro, mítines, recitales musicales... hasta que la guerra de 1936/37 y el triunfo de Franco condujo a los nacionalistas de Durango al exilio exterior o al ostracismo interior, cuando no a la cárcel o al paredón.

Ocupado Durango por las tropas del general Mola, "Astarloa etxea" fue requisada y habilitada como ayuntamiento, dado que el mismo estaba muy deteriorado. También se instaló la sede de la falange y grupos afines a los vencedores que en época tan "patriótica", lo rebautizaron con el nombre de "Teatro España". Con la muerte del dictador, el

PNV-EAJ se hizo nuevamente con el edificio donde instaló su batzoki.

En 1989, a petición del Gobierno Vasco y haciendo caso omiso a la defensa que de dicho edificio desarrolló Gerediaga Elkartea, al considerarlo importante en la configuración de Ezkurdi y de gran interés para el patrimonio monumental de la villa, el ayuntamiento retiró la calificación de edificio a conservar, para proceder al año siguiente a su derribo. En 1994 se inició en el solar resultante del derribo la construcción del nuevo "Palacio de Justicia" de Durango. Diseñado por los arquitectos Enrique Ibáñez Pérez de Arenaza y Lucio Fernández



Foto: Ricardo Doliwa

ALIZABAN ACTOS FOLCLÓRICOS, MÍTINES POLÍTICOS Y FIESTAS PATRONALES

de Retana se inauguró en noviembre de 1996. Adjunto a este "palacio" perdura lo que antaño fue la fonda del Olmedal, actualmente sede de la sucursal de Caixa Galicia. Esta casa fue erigida en el año 1900 por iniciativa de Domingo de Goikolea y en sus bajos hasta la década de los años 70 estuvo el "Café siglo XX" nombre vinculado a la fecha de construcción de la propia casa.

A lo largo de la actual "Avenida Zumalakarregi", que a través del siglo XX ha sido denominada también como calle Olmedal, "Avenida Alfonso XIII" o "Avenida de la Libertad", se nos presenta uno de los conjuntos arquitectónicos más

interesantes de la villa. A finales del siglo XIX y primera mitad del siglo XX la burguesía duranguesa que huía de las estrecheces del casco viejo, erige nuevos edificios sustituyendo a las casas del antiguo arrabal. Hasta la actualidad han perdurado 8 edificios, los que actualmente ostentan los números 2, 6, 8, 10, 12, 1 y 20 de la avenida Zumalakarregi. Diseñados por afamados arquitectos vascos del siglo XX, como Guimón, Zunzunegui, Zabala, Basterra o Arancibia, destacan en ello los miradores y galerías o solanas, para disfrutar del tibio sol del otoño o invierno, sus acentuados tejados y los volúmenes sobresalientes y detalles en ventanas y forjas.





LA PLAZA

POR LO QUE RESPECTA A LA PLAZA DE EZKURDI PROPIAMENTE DICHA, DURANTE MUCHO TIEMPO, FUE UN MERO PASEO TOTALMENTE LLANO DONDE DISFRUTABAN DE SU OCIO LOS DURANGUESES, UN PASEO EN EL QUE, SEGÚN RECUERDAN AÚN LOS MAS ANCIANOS, CADA CLASE SOCIAL TENIA SU LUGAR, SU "CALLE", POR LA CUAL PASEABAN Y CHARLABAN CON SUS CONVECINOS. ESTE ESPACIO INICIAL, QUE FUE AMPLIADO EN 1889 TRAS EXPROPIAR TERRENOS A EDUARDO DE MADARIAGA, FUE DOTADO LO LARGO DEL SIGLO XIX Y XX DE DIFERENTE ELEMENTOS, ADEMÁS DEL CITADO FRONTÓN. HACIA 1861-1862 EL AYUNTAMIENTO CONSTRUYÓ TRES FUENTES MONUMENTALES EN KURUTZIAGA, PINONDO Y EZKURDI. DISEÑADOS POR JUAN ANTONIO DE EGUREN, LOS DELFINES QUE ARROJAN EL AGUA SON OBRA DEL ESCULTOR JUAN BAUTISTA DE BENGOETXEA. CON MOTIVO DE LAS FIESTAS EUSKARAS, CELEBRADAS EN DURANGO EN RECUERDO A PABLO PEDRO ASTARLOA, SE ACORDÓ ERIGIR UNA ESTATUA EN HONOR A DICHO FILÓLOGO. ENCARGADA DICHA OBRA AL ESCULTOR BERNABÉ GARAMENDI ZALDIBAR, FUE INAUGURADA EN JULIO DE 1886. ESTA ESTATUA PRESIDÓ LA VIDA DE EZKURDI HASTA QUE FUE TRASLADADA A LA INTERSECCIÓN DE LA AVENIDA MONTEVIDEO Y LA CALLE ASTARLOA.

Fue en 1902 cuando se erigió uno de los complementos más interesantes de este espacio como es el quiosco de la música. Desde este templete musical han deleitado durante todo el siglo XX con sus interpretaciones muchas agrupaciones musicales, principalmente la Banda Municipal de Música. Conocidas son las romerías en las cuales los alguaciles, y más de una madre, vigilaban para que cuando su hija bailase a lo agarrado “corriera el aire” entre ella y su eventual pareja.

Actualmente el espacio esta presidido por una estatua y monumento en homenaje a Fray Juan de Zumarraga. Este monumento presenta en su frente una gran escultura del citado clérigo frente a un muro de basalto que en su parte superior presenta una fila de vanos recordando la fachada de la torre de Muntxaratz, sita en Abadiño, de cuyo linaje, tal y como Fray Juan recordó en mas de una ocasión, era su madre. En la parte posterior del muro, un relieve recuerda la aparición de la Virgen de Guadalupe y una placa el motivo de

dicho homenaje. Curiosamente, el monumento, diseñado por los arquitectos Martínez y Negrete con las esculturas realizadas por Ignacio Asunsolo, fue erigido en 1949 cuando el gobierno mexicano, fiel a la Republica Española, no reconocía la España de Franco.

A finales de la década de los años 60 el ayuntamiento de Durango encarga a los arquitectos Juan Daniel Fullaondo y Fernando Olabarria, arquitecto municipal de la villa, la urbanización de la plaza de Ezkurdi. Los trabajos se desarrollaron entre 1969 y 1970, creando un espacio inaugurado el 17 de julio de 1970, que en su día fue definido como un conjunto escultórico arquitectural moderno que llamaba la atención por su estudiada simplicidad y distribución armoniosa de formas y colores. La plaza se asentaba sobre diversos niveles salvados por escalones, con jardines por los cuales discurrían canales de agua, así como un gran estanque que inicialmente contó con patos y cisnes. Así mismo fue dotada de una sala de exposiciones donde, de la mano de Leopoldo Zugaza, expusieron



Foto Sol

grandes artistas vascos como Chillida, Basterretxea, Oteiza y un largo etc. Se proyectó dotarla de una escultura de Chillida, pero el ayuntamiento renunció a la misma por razones económicas. Sí se instaló una escultura alegórica de la pelota y del pelotari obra de Fullaondo. Con posterioridad se puso una copia del "Ídolo de Mikeldi", cuyo original se conserva en el Museo Histórico de Bilbao, escultura de la edad del hierro que representa a un cuadrúpedo y que constituye el resto prehistórico más antiguo hallado en el municipio.

La plaza recibió en 1972 el premio Asua de arquitectura, pero la obra no conjugó con el sentir de los durangueses por diversas razones: las dificultades para su disfrute por parte de los ancianos y de gente con problemas de movilidad debido a las numerosas escaleras, dejadez en el mantenimiento por el ayuntamiento generando una imagen de decadencia, sobre todo en los últimos años de la década de los setenta e inicios de los ochenta, en que grupos marginales,



Foto Sol



vinculados con la droga, hicieron de la plaza su hogar, la carencia en Durango de otros espacios amplios para desarrollar la vida social, el cambio de las costumbres lúdicas de los durangueses y otros muchos pequeños, pero decisivos, elementos hicieron que la plaza no cuajara en la vida Duranguesa como hubiera sido de desear.

En el 2007 el ayuntamiento ha encargado nuevamente la remodelación de la Fernando Olabarria, único de los dos arquitectos de la obra precedente que continúa en activo, dado que Juan Daniel Fullaondo falleció en 1994. En la nueva remodelación se ha suprimido en el lado que da hacia los soportales los canales y jardines creando un gran espacio abierto.

Muchos lectores recordaran otros muchos detalles que tuvo Ezkurdi en distintas épocas; la "Roca de Agua", el quiosco que frente al Lapico regentó Mariana Bollain, otro quiosco que tras la "toma" de Durango lució entre su decoración un gran yugo y las flechas de la falange, el almacén de mercancías del Ferrocarril donde era el rey "Txune" con su inseparable mula y carro...





LA VIDA SOCIAL

EN EL ENTORNO DE LA PLAZA SE ESTABLECIERON MAS DE UNA DOCENA DE BARES, CAFÉS, HOTELES Y FONDAS QUE UNIDOS AL FRONTÓN, LA SEDE DE DIVERSOS PARTIDOS POLÍTICOS, LA PROXIMIDAD DE LA ESTACIÓN ASÍ COMO LA PARADA DEL TRANVÍA A BILBAO ETC HACÍAN QUE LA VIDA SOCIAL DE DURANGO GIRARA EN TORNO A LA PLAZA DE EZKURDI Y PROXIMIDADES.

En la plaza de la estación, aledaña a la parte occidental de Ezkurdi se situaba el **bar Metro**. Según recuerdan sus clientes de antaño eran muy apreciados sus tripacallos. Habilitado en el espacio situado bajo el escenario del cine Tabira fue inaugurado el 28 de abril de 1.946. Regentado inicialmente por Inocencio Oleaga y Pantxika Rementeria, en sus últimos tiempos lo fue por Miren Oleaga y su hijo Javier Romo hasta 1.990 en que fue cerrado con motivo del derribo del edificio.

Este establecimiento estaba dotado de un timbre conectado con la estación. Si sonaba una vez, indicaba que el tren proveniente de Bilbao había salido de Euba hacia Durango; si sonaba dos veces, el de Donostia había salido de Berriz hacia Durango. Lo que permitía que ferroviarios y viajeros terminasen su consumición y acudiesen a su puesto laboral o no perdiesen el tren.

A igual que el bar Metro, no propiamente en la plaza de Ezkurdi, pero en la parte trasera del batzoki, se ubicaban la **bodega de Loizate** que abrió el garaitarra Román Loizate Lazpita en 1951. Reformado en 1984 adoptó el nombre de **bar Momotxo** y fue atendido por los hijos de Román, Javier e Iñaki Loizate Soloeta hasta su cierre en 1990 por el derribo del edificio. Junto al mismo se hallaba un bar fundado en la década de los años 40 por Eugenia Gerediagaetxebarria y Fausto Vicandi. Hacia el año 50 se hizo cargo del mismo el santanderino Jesús Ruiz De la Hoz, más conocido como "Lin" [Jesulin], que llegó a Durango con el regimiento Valencia en su época del servicio militar y se quedó en la villa casado con Aurelia Vicandi hija de Eugenia y Fausto. Jesús denominó al bar como **bar Lin** y lo atendió hasta su fallecimiento en 1966. Posteriormente estaría regido por Raúl y Blanca quienes lo bautizarían con el nombre de **bar Rabla**, sus iniciales. Traspasado nuevamente lo regentó durante poco tiempo, hasta el derribo, José Santos, quien lo denominó **Geltoki**. Este bar tenía una segunda entrada desde el portal de batzoki que era utilizada por más de un usuario del cine Tabira para echar "un trago" antes de sumergirse en la velada cinematográfica.

En la propia plaza se hallaba la **churrería de**

Esparza, sitio que además de churros también servía anises y otros licores tal y como lo recordaban los versos preparados por José Maria Miangolarra para el carnaval durangués. Esta churrería fue destruida en el transcurso de la guerra civil. Y en la misma zona, tras la guerra, se construyó una nueva churrería que fue regentada con el nombre de **Churrería Tavira** por Jesús Calleja. Posteriormente, Jesús trasladó su establecimiento, instalado en una roulotte, a las inmediaciones de la ermita de Magdalena.

Entre el batzoki y el bar "siglo XX" se ubicaba una de las más importantes instituciones lúdicas de Durango **Peña Pelotazale Ezkurdi** donde ilustres durangueses, como "Antxel", compaginaban su afición por la pelota y a la gastronomía. Hoy día perdura esta sociedad, cultivando ambas aficiones, en Askatasun Etorbidea.

En el nº 9 se situaba la **Fonda de Goikolea**. Con el bar **Siglo XX** en su parte baja. Regentado por Domingo Goikolea "Txomin" también era conocido como "bar Txomin". En su publicidad



se anunciaba como especialista en banderillas y cerró sus puertas hacia 1975/76 usándose tras su cierre en alguna ocasión como txosna de la Ikastola Kurutziaga en fiestas de San Fausto. Junto al "Siglo XX" se instaló en 1937 Germán Zorraquin "**Foto Germán**", que hasta dicha fecha había estado en los bajos de la casa de Mendia, en la calle Hermodo, y que fue durante muchos decenios los ojos de la villa Duranguesa y pueblos circundantes.

En el nº 22 se situaba el "**Bar Eusebio**", gran centro de información ciclista y especialista en cangrejos. Junto al mismo, en el nº 20 estaba uno

de los edificios más destacados en la plaza: el "**Hotel Miota**". Debíó de erigirse el edificio a iniciativa de José María de Ampuero en la década de los años 80 del siglo XIX. El hotel lo abrió en dicha época Mateo Miota. Fue traspasado a Belar en 1920, quien les transfirió a las "hijas de Bastida", Juana y Tea, quienes lo regentaron desde 1935, hasta su cierre en 1983. Fue testigo de muchos de los eventos sociales de Durango, como por ejemplo, en 1926, cuando la Cultural Deportiva quedó campeón de su categoría y el balcón del primer piso del Miota fue la tribuna de presentación de los campeones a los sones de la Banda Municipal



02



03



04



01



05

01• Ricardo Doliwa 02• Foto Sol 03• Ricardo Doliwa 04• Foto Sol 05• Foto Germán

de Música. En la actualidad, ocupa sus bajos la sucursal del Bilbao Bizkaia Kutxa.

El **Bar Vicandi**, regentado por German Vicandi, para muchos conocido como "Perrano", se situaba donde hoy se erige la casa de Zumalakarregi 18. Hoy día no sería socialmente muy correcto. La falta de ventilación del establecimiento le acarrió el sobrenombre de la "**Fonda del Humo**", dada la cantidad de humo que se acumulaba habitualmente en su interior. A su lado se situaba la "**Fonda Arrinda**" que daba comidas y alojamiento, regentado por Julián Arrinda, meteorólogo por afición. Se instaló en Ezkurdi en 1925. Previamente su establecimiento estuvo situado en Kurutzia y Barrenkale. En su última época la dirigió Balbina Arrinda, y se cerró en 1972.

En el edificio colindante tenía sus aposentos la **Peluquería de Agustín Sagarnaga**. Esta morada de figaro, buen centro de información local como toda barbería que se precie, era atendida por Agustín, con la ayuda de su cuñado Daniel Basterretxea, Justo Barinaga y José Abarrategui. En los últimos años, también trabajó en la peluquería su sobrino Jesús Mari Sagarnaga. El establecimiento se cerró el 6 de noviembre de 1.976.

A la altura del nº 14 se situó el **Bar Moderno**, de efímera vida, dado que solo perduró mas o menos entre 1943 y 1953. Abierto por el eibarrés Elorriaga, fue regentado por Agustina Lete. En el portal número 8, al fondo del mismo, abría sus puertas el establecimiento precursor de Foto Sol en 1949 de la mano de José Pérez, de Gernika, con el nombre de **Foto Pepe**. Entre 1950 al 52 Alfonso Soldevilla fue su dueño, que adoptó el nombre de **Foto Sol**, traspasándolo en dicho año de 1952 a los hermanos Angoitia, Jon, José Luis y Sabin que lo atendieron hasta su cierre en el año 2006.

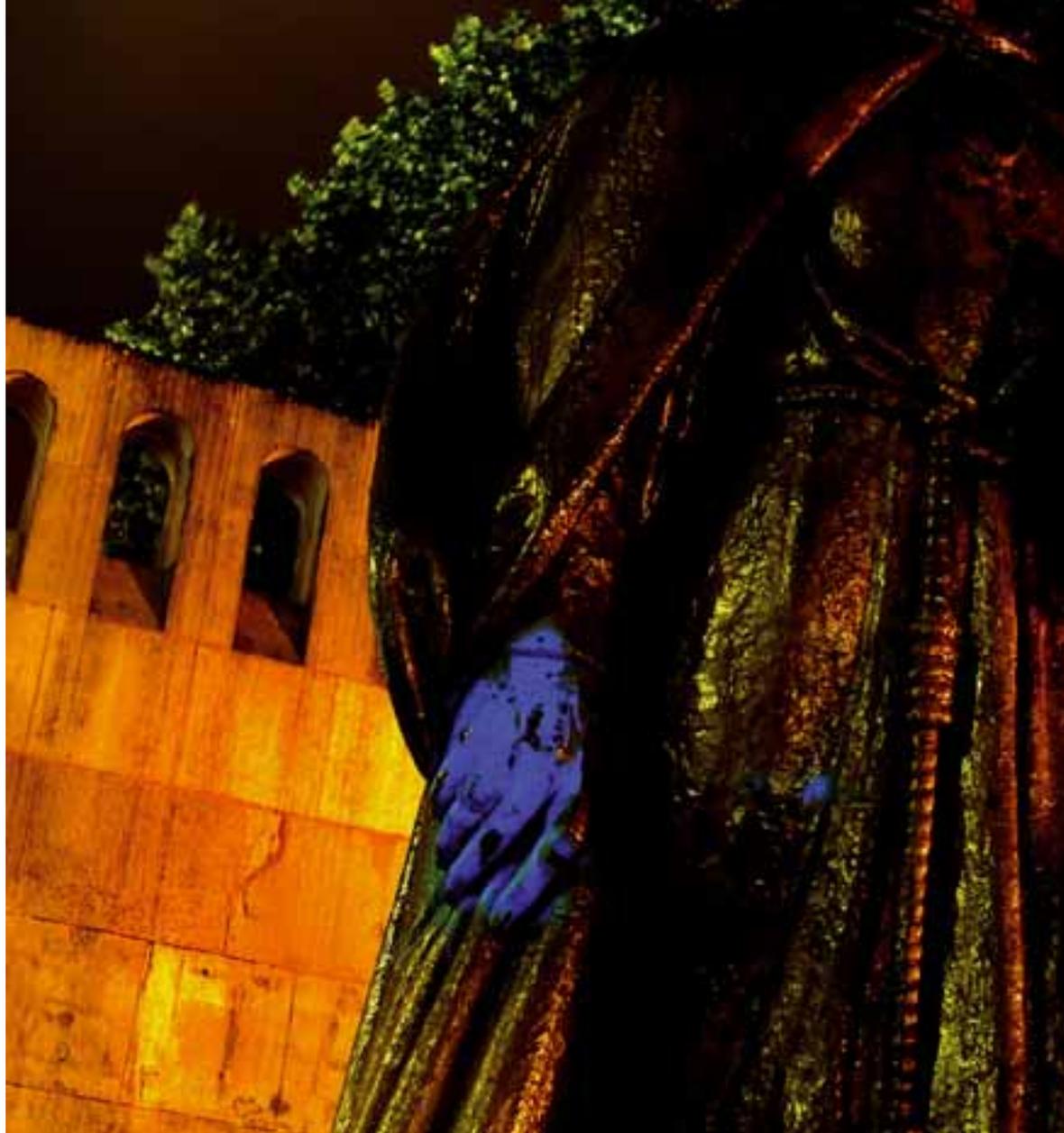
En el nº 10, se asentaba uno de los grandes cafés de este entorno, el **Café Ezkurdi**, atendido en sus últimos años por las hermanas Lurdes e Itziar Garai Gil. Fue fundado por José Garai y Eugenia Gil hacia el año 30. Constituyó uno de los lugares principales de reunión de los nacionalistas, que tenían en el mismo edificio el batzoki previo al de "Astarloa Etxea". El propietario de la casa, Teodoro

Arocena, fue una destacada personalidad del EAJ-PNV. Al igual que el bar Eusebio, fue requisado por los franquistas y utilizado por parte de la Sección Femenina para los comedores del Auxilio Social. Años más tarde, siendo alcalde Azpiroz, fue restituido el café a la familia Garai Gil. Se clausuró el café para dar paso a la sucursal de la Caja Laboral Popular, que recientemente ha sido trasladado a otro espacio del entorno de Ezkurdi. Quienes lo conocieron, recuerdan que estaba dotado de billares, así como de un pequeño balcón para la orquesta que amenizaba, en ocasiones, el establecimiento.

La construcción de la casa fue encargada por su propietario, Teodoro Arocena, en 1922, a los arquitectos Mario Camino y al bilbaíno Diego de Basterra. En su preciosa fachada destaca el balcón corrido del primer piso a cuyos lados se asientan sendas esculturas, que en el proyecto iban a ser maceros y que fueron sustituidos a la hora de erigirlo por guerreros medievales con sus correspondientes escudos. Estas esculturas, que son uno de los iconos de Ezkurdi, se están desmoronando en la actualidad. También son de gran belleza las ventanas y miradores de los pisos superiores, así como la galería que ocupa todo el frente del último piso. La fachada presenta en su remate final, las esculturas de dos águilas.

No todo era hostelería en Ezkurdi. Junto al café tenía su **zapatería Valero Pérez**, un durangués "de toda la vida", que recaló en Durango siendo muy niño desde su Cariñena natal. Valero hacía los zapatos a medida, ayudado por Mariano Sanz y por su mujer María Zubizarreta, aunque su deseo fue ser pelotari. Hacia ese oficio se encaminó hasta que una lesión le cerró el camino a la cancha. La lesión no fue suficiente para matar su vinculación con la pelota, de la cual fue incondicional seguidor. En su negocio, además de zapatos, elaboraba pelotas para el frontón, que eran probadas en la zapatería en una piedra, colocada expresamente para analizar la viveza y el bote de las mismas. Su popularidad era tal, que las niñas duranguesas al jugar a la cuerda entonaban en una de sus canciones la letra "Valero Valero, Valero zapatero..."

Al lado de la zapatería se encontraba el Estanco de Velar, atendido por Felisa Mancisidor y sus hijos



Charo y José Antonio. El estanco cerró en a finales del siglo XX por fallecimiento de sus responsables.

Finalizando este frente, o al inicio según los números de sus portales, se asentaban los otros dos hoteles que albergó en su entorno Ezkurdi. En el nº 6, edificio rehabilitado a finales del siglo XIX a iniciativa de Antero Belar, el **hotel La Paz** regentado por la familia Sarrionaindia. En su café se reunía la directiva de la Cultural Deportiva, la cual mantenía en el mismo un sistema de quiniela que generaba los ingresos económicos que permitían sobrevivir a la entidad deportiva.

A su vera, en el nº 4 estaba el **hotel Alzaa**, cuyo propietario Simón Alzaa lo dirigía con la ayuda de su mujer Jesusa Astigarraga y sus hijos; Pedro, Javier, Teresa y Begoña. En este edificio se situaba en la preguerra el Circulo Tradicionalista de Durango. Dando terminó a la hilera de casas, en los bajos del nº2, se situaba la **pastelería de Besoitaguena**, cuyo escaparate era uno de los paraísos terrenales de los infantes de esta villa. Edén donde ejercía de pastelero Pedro María, y en el mostrador se afanaban sus hermanas Rosario y Conchi, bajo la mirada de su madre Doña Joaquina.

EPÍLOGO

A UN ESPACIO SOCIAL

• El Euzkadi diseñado como plaza urbanizada supuso que los eventos sociales hubieran de desarrollarse otra parte. Este hecho unido a que el nuevo frontón se erigiera como una instalación destinada al disfrute pasivo de la pelota, y al cambio de las costumbres lúdicas de la gente, al inclinarse por las “Salas de Fiesta” en detrimento de los bailes de Euzkadi, o al sustituirse paulatinamente los bares y cafés por sucursales de cajas y bancos, generó

que el espacio de la fiesta y el ocio se desplazara hacia otras áreas. En consecuencia Euzkadi pasó de ser la capital social de Durango a ser la capital económica.

Jon Irazabal

Investigador, especializado en temas del Duranguesado



Erigida en 1910 por el arquitecto durangués Juan de Arancibia, para José M^a Arroitauregi y Vicente Barrueta. El original fue ampliado con una nueva planta.



Erigido en 1923 a iniciativa de Ángel Barturen fue diseñado por el arquitecto Santos Zunzunegi.



Erigido en 1922 por Teodoro Arocena según diseño de los arquitectos Mario Camino y Diego de Basterra.



Erigida en 1923 por el arquitecto Pedro Guimón por encargo de Francisco Ortueta.



En 1903 fue diseñada por Casto de Zabala en 1903 para Pedro de Mendia y Alberdi.

Erigida en la década de los años 80 del siglo XIX a iniciativa de José María Ampuero



KURUTZIAGA HOTELA



Durangon, zure zerbitzuan



Kurutziaga, 52
48200 Durango (Bizkaia)
tel: 94 620 08 64 faxa: 94 620 14 09
kurutziaga@teleline.es
www.kurutziaga.com



Aquí,
campeón
se dice
Txapeldun.

Aquí, Café
se dice
Baqué.



NUESTRA MARCA DE CAFÉ



En los próximos meses comenzarán en Durangaldea las obras del tren de alta velocidad.

*La magnitud de este proyecto y sus repercusiones medioambientales, económicas, y sociales han propiciado la existencia de un amplio debate, y desde **Astola** queremos aportar nuestro granito de arena al mismo. Para ello, hemos solicitado sendos análisis del tema a dos conocedores del proyecto.*

JUAN JOSÉ OLAIZOLA, director del Museo Vasco del Ferrocarril desgrana en su artículo "Y, DE NUEVO, EL TREN" las razones que le llevan a apoyar esta infraestructura.

Por su parte, ROBERTO BERMEJO, Doctor en economía y autor del informe "Análisis de rentabilidad de la Y vasca" nos remite al "MANIFIESTO UNIVERSITARIO CONTRA EL TREN" del que fue impulsor y que firmó junto a 120 profesores de la UPV.

Por otro lado, hemos encargado a las empresas DAKIT DESING de diseño gráfico y a la INGENIERÍA DE SERVICIOS EKHO una proyección infográfica basada en los datos ofrecidos por el proyecto oficial, así como un análisis del impacto del mismo en nuestra comarca.

Esperamos que todo ello sea útil a nuestros lectores.

AHT DURANGALDEAN ZE HAR

Datozen hilabeteetan Durangaldean Abiadura Handiko Trenaren lanak hasiko dira.

*Proiektu honen tamaina eta garrantzia eta ingurumenean, ekonomian eta gizartean izango duen eraginak, eztabaida zabala sortu du eta **Astolak** hori jaso nahi izan du. Horretarako, gaia ondo aztertu eta ezagutzen duten lagun biri euren iritzia eskatu diegu.*

JUAN JOSE OLAIZOLA, Euskal Trenbidearen Museoko zuzendariak "Y, DE NUEVO, EL TREN" izenburua duen artikuluan, azpiegitura honen alde egoteko arrazoiak plazaratzen ditu.

Bestetik, ROBERTO BERMEJO ekonomian doktorea eta "Análisis de rentabilidad de la Y vasca" txostenaren egileak, Trenaren kontrako unibertsitate manifestua bidali digu. Bera izan zen manifestu horren sustatzaileetako bat EHuko beste 120 irakaslerekin batera.

Azkenik, DAKIT DESING diseinu grafikoa eta EKHO INGENIARITZA ZERBITZUAK enpresei, proiektzio infografikoa eta eskualdean izango duen eraginaren análisia egindu diegu. Lana proiektu ofizialean jasotako datuetan oinarrituta egin da.

Guztia irakurleontzat baliogarri izatea itxaroten dugu.



Juan José Olaizola
Director del Museo Vasco del Ferrocarril

DE NUEVO, EL TREN

EL FERROCARRIL ES EL MEDIO DE TRANSPORTE MÁS RESPETUOSO CON EL MEDIO AMBIENTE Y, ADEMÁS, EL ÚNICO CAPAZ DE UTILIZAR CON EFICACIA LOS RECURSOS GENERADOS POR LAS DIVERSAS ENERGÍAS RENOVABLES CONOCIDAS HASTA EL MOMENTO. SIN EMBARGO, COMO CONSECUENCIA DE DIVERSOS FACTORES, EL TREN ES, EN LA ACTUALIDAD, UN MEDIO DE TRANSPORTE MARGINAL EN EUSKADI, A EXCEPCIÓN DE LOS SERVICIOS URBANOS (METRO Y TRANVÍA) Y DE CERCANÍAS. EL TRANSPORTE

DE MERCANCÍAS ES PRÁCTICAMENTE INEXISTENTE EN COMPARACIÓN CON LAS AUTOPISTAS Y CARRETERAS ATESTADAS DE CAMIONES Y POR LO QUE RESPECTA A LOS VIAJES DE MEDIA O LARGA DISTANCIA SU PRESENCIA ES PRÁCTICAMENTE TESTIMONIAL. DE HECHO, CUANDO UN CIUDADANO DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA VASCA SE PLANTEA REALIZAR UN VIAJE SUPERIOR A LOS 50 KILÓMETROS, EL TREN NI SIQUERA SE ENCUENTRA ENTRE LAS DIVERSAS ALTERNATIVAS QUE BARAJA CON ESTE FIN.

Esta situación es, en buena medida, el resultado de la crónica falta de inversión en la modernización de la red ferroviaria vasca, que sigue basada en infraestructuras construidas en la segunda mitad del siglo XIX, que resultaban válidas para competir con las diligencias y los carros de bueyes, pero que son a todas luces insuficientes para rivalizar con las modernas autopistas o con el avión. Velocidades máximas de 65 kilómetros por hora en toda la subida del puerto de Orduña, de 75 kilómetros hora entre Beasaín y Alsasua, numerosas curvas limitadas a menos de 40 kilómetros por hora en la línea de Bilbao a Donostia, describen a grandes rasgos las características de la actual red ferroviaria vasca.

Las infraestructuras ferroviarias que Euskadi ha heredado del siglo XIX, convenientemente modernizadas y adaptadas a los nuevos tiempos, todavía pueden ser útiles en la potenciación de los servicios de cercanías y también para ciertos tráficos de mercancías, sobre todo los que tienen su origen y destino en la propia península ibérica, pero de ningún modo son capaces de convertir al tren en una alternativa válida frente a la carretera y el avión en el transporte de mercancías y pasajeros a media y larga distancia. La elección es clara; o marginamos al medio de transporte más respetuoso con el entorno a los servicios de corto recorrido o apostamos por la

recuperación del tren como sistema capaz de ofrecer una respuesta de calidad a todas las demandas de movilidad de personas y bienes de nuestro país con la construcción de una nueva red ferroviaria que supere las graves limitaciones que presenta la actual.

Hace ya muchos años que se comenzaron a barajar las diversas alternativas para el establecimiento de nuevas redes ferroviarias en Euskadi. A principios de los años setenta, con la construcción del superpuerto de Bilbao, se lanzaron las primeras ideas que permitiesen comunicar con tren esta gran infraestructura con el sur de Europa. Años más tarde, en 1987, el Gobierno central aprobaba el Plan de Transporte Ferroviario, en el que además de incluirse la primera línea de alta velocidad del Estado entre Madrid y Sevilla, se planteaba la construcción de una nueva vía férrea entre Vitoria y Bilbao. Este proyecto fue diseñado desde una óptica centralista que pretendía mejorar las comunicaciones de Madrid con Bilbao, lo que permitiría convertir las instalaciones del Abra en el puerto de Madrid.

Gracias a la presión de las instituciones vascas, este primer proyecto pronto fue radicalmente modificado para convertirse no solo en una vía de unión rápida con la Meseta, sino, sobre todo, para cubrir las verdaderas demandas de movilidad del País Vasco, por una parte un ferrocarril intercity que permitiera comunicar entre

sí los principales núcleos de población de Euskadi y, por otra, facilitar las conexiones con el exterior, tanto hacia la península como hacia Europa. De este modo nació el proyecto de nueva red ferroviaria vasca, más conocida como Y, ya que esta es la disposición que adopta el trazado en planta.

Desde 1987 la sociedad vasca ha debatido sobre el proyecto de la nueva red ferroviaria vasca con gran intensidad. Se han planteado otras alternativas de trazado que también han sido bautizadas con letras del abecedario dada su configuración en planta, como es el caso de la L o la U, mientras que una minoría se ha opuesto de forma sistemática, pero sin presentar alternativas más viables o ecológicas que las que impulsan las instituciones vascas. De este modo, el propio debate ha fortalecido el proyecto inicial en planta de Y que, al utilizar troncos comunes para la comunicación de los principales núcleos de población de la comunidad, optimiza los recursos y reduce de forma notable el impacto.

A pesar de los numerosos los cambios de gobierno que desde 1987 han experimentado las diversas instituciones que forman el entramado político de Euskadi, en todos estos años los ciudadanos han apostado mayoritariamente por las fuerzas que de forma firme y decidida han defendido la construcción de una nueva red ferroviaria que, limitando al máximo los costes económicos y ambientales,



ofrece las mejores alternativas para el renacimiento del tren como medio de transporte de viajeros y mercancías en medias y largas distancias.

Sin embargo, y a pesar del apoyo mayoritario de la sociedad vasca a la nueva red ferroviaria, no se puede obviar la presencia de movimientos minoritarios, pero con una importante capacidad de movilización, que se oponen

de forma sistemática a la construcción de la nueva red ferroviaria que requiere Euskadi para la recuperación del medio de transporte más respetuoso con el entorno, oposición que en buena medida se basa en argumentos que son fruto del desconocimiento. De este modo, afirman que los nuevos trenes devoran ingentes cantidades de energía, cuando lo cierto es que en la actualidad, cada uno de

los viajeros de los trenes del AVE entre Madrid y Sevilla recorre cada kilómetro con un consumo de 0,083 Kw/h, o lo que es lo mismo, unos 8 gramos equivalentes de petróleo, cifra ligeramente inferior a la que ese mismo viajero requiere para desplazarse un kilómetro a bordo de un tren de cercanías de EuskoTren (8,9 gramos equivalentes de petróleo). También proclaman que

Viaducto de Atxondo



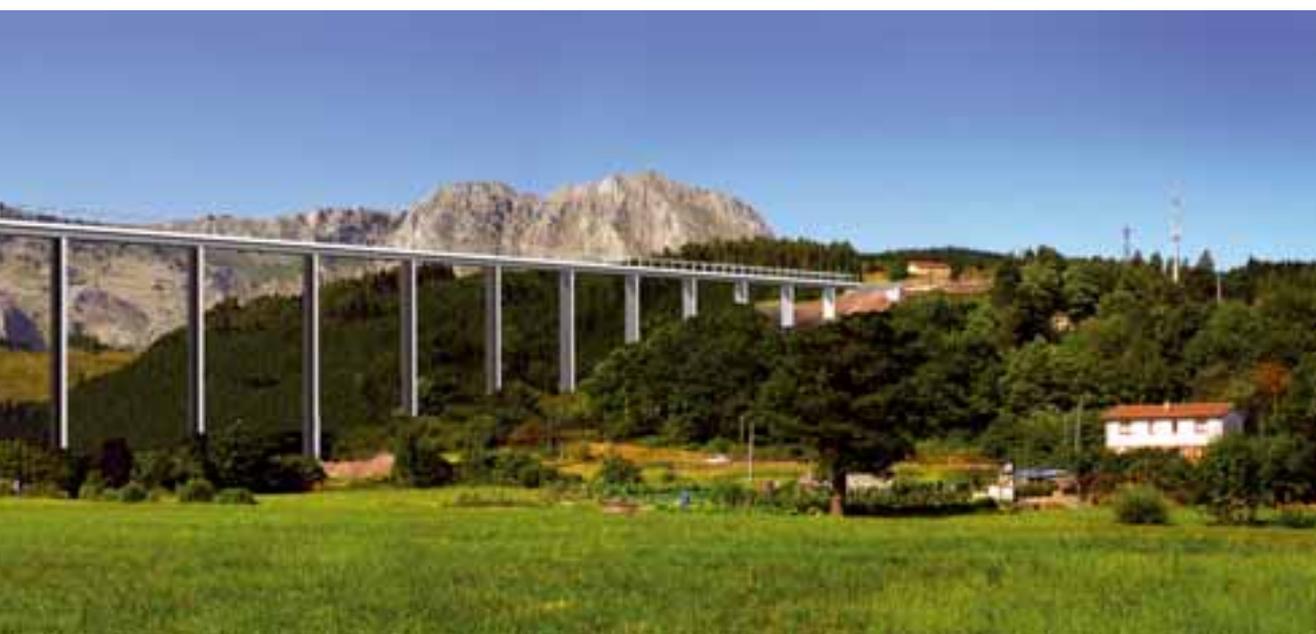


destruye el paisaje, algo que, como en cualquier obra pública es en cierto modo verdad, pero se olvida deliberadamente que la explotación de la nueva red ferroviaria requiere menos de la mitad de la superficie que exige una autopista convencional, mientras que duplica su capacidad de transporte. Y todo ello sin olvidar que debido a nuestra compleja orografía, más del 66% del trazado transcurrirá

en túneles, por lo que su impacto visual será netamente inferior al de cualquiera de las autopistas y carreteras que hoy en día forman parte de nuestro paisaje.

Por otra parte, quienes se oponen a la nueva red ferroviaria esgrimen la necesidad de un tren social, sin explicar muy bien en que consiste ese concepto. Pues bien, un tren social es aquel que es capaz de atender las

demandas de la mayor parte de la sociedad y, lo que está claro es que la red ferroviaria actual, por mucho que se mejore, es incapaz de ofrecer una alternativa viable para el transporte de viajeros y mercancías en medias y largas distancias. Algunos temen que los nuevos trenes de alta velocidad tendrán precios prohibitivos y que solo servirán para que en ellos viajen yuppies,



ejecutivos y folclóricas. Este temor es influencia directa del primer ejemplo estatal de tren de alta velocidad, entre Madrid y Sevilla, y es a su vez fruto de una política comercial propia de una empresa ferroviaria muy concreta, Renfe, que desde hace muchos años ha optado por transportar pocos viajeros a precios muy elevados, cuando la verdadera rentabilidad de un ferrocarril se encuentra en el extremo opuesto, es decir, mover muchos pasajeros con tarifas más económicas. Por tanto, la definición de tren social, no está ligada a su velocidad o a su modernidad y, de hecho, es más que dudoso que se pueda considerar tren social al Talgo que diariamente enlaza Bilbao con Barcelona, y que cuesta unos 40 euros en segunda clase, pese a que sus unidades tienen casi medio siglo de antigüedad y pese a que necesita cerca de diez horas para cubrir una distancia que en automóvil se recorre prácticamente en la mitad. Por el contrario, no hace falta más que acercarse a Hendaya y echar un vistazo a los coches de segunda clase de los trenes de alta velocidad franceses para entender que aquello, pese a su modernidad y alta velocidad, es

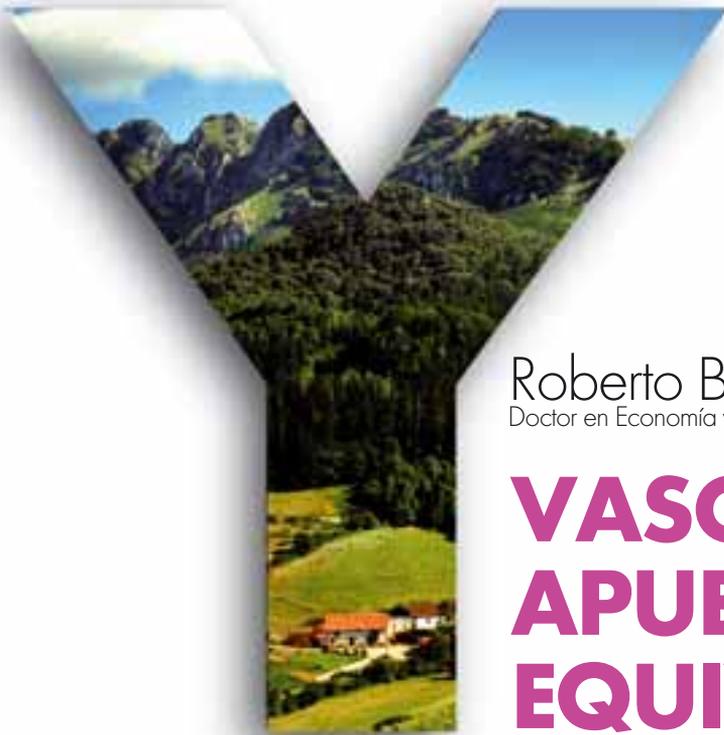
un tren social. Sus viajeros en nada se parecen al estereotipo del AVE andaluz, sino que, por el contrario, apenas difieren de los pasajeros que cualquier día montan en los trenes de cercanías de EuskoTren.

La propia Renfe ha aprendido la lección y ha comenzado a ofrecer servicios de alta velocidad sin aplicar precios disparatados, como es el caso de la línea de Toledo, que se ha convertido en un auténtico tren de cercanías, y no cabe duda de que en la explotación de la nueva red ferroviaria de Euskadi se emplearán criterios similares, sobre todo gracias a la progresiva liberalización del tren impulsada por Europa y que permitirá la presencia de nuevos operadores como EuskoTren y otras empresas públicas o privadas.

La nueva red ferroviaria no es la solución mágica de todos los problemas de transporte que vive Euskadi a diario, pero es la única alternativa para recuperar al medio de transporte más respetuoso con el entorno de su ostracismo en materia de transporte de viajeros y mercancías a medias y largas distancias. Del mismo modo, las inversiones que en la actualidad

se desarrollan en el marco del plan EuskoTren XXI, y de los que en el duranguesado tenemos buena muestra con el soterramiento de la estación de Durango, la duplicación de la vía entre Amorebieta y Bériz y la nueva penetración en Bilbao integrada en la futura línea 3 del Metro, permitirán poner al día las viejas infraestructuras del pasado y adaptarlas y especializarlas a las crecientes necesidades de movilidad en los entornos urbanos y periurbanos.

Por tanto, la apuesta por el tren es una apuesta global, en la que se optimiza al máximo la capacidad de la red ferroviaria histórica, adaptándola a aquellos servicios en los que el tiempo de viaje no es un factor determinante, es decir, a los de corto recorrido, mientras que las nuevas infraestructuras permitirán la recuperación del ferrocarril para los desplazamientos de viajeros y mercancías de media y larga distancia. Solo de este modo el tren se convertirá en una alternativa viable y eficaz al modelo de transporte actual, basado en la hegemonía de la carretera, sin duda el medio más agresivo con el entorno y con nuestra sociedad.



Roberto Bermejo

Doctor en Economía y especialista en transporte sostenible

VASCA, UNA APUESTA EQUIVOCADA

“HEMOS TENIDO 16 AÑOS DE DEBATES SOBRE LA Y, AHORA TOCA CONSTRUIRLA” – SEÑALABA HACE UN AÑO LA CONSEJERA DE TRANSPORTES. PUES BIEN, 17 AÑOS DE DEBATE RITUAL EN EL QUE EL GOBIERNO VASCO SE LIMITA A PRESENTAR SU PROYECTO HACIENDO OÍDOS SORDOS DE LAS VOCES CRÍTICAS, NO HAN SIDO SUFICIENTES PARA QUE LAS INSTITUCIONES PÚBLICAS PRESENTEN UN SÓLO INFORME RIGUROSO QUE JUSTIFIQUE LA RENTABILIDAD SOCIAL DE LA Y VASCA. ES MÁS, 17 AÑOS DESPUÉS FALTA INFORMACIÓN IMPRESCINDIBLE PARA PODER ANALIZAR SU RENTABILIDAD: NO

SE SABE CUÁNTO VA A COSTAR EL BILLETE, CUÁNTAS PARADAS VA A HABER, CUÁNTAS Y QUÉ TIPO DE MERCANCÍAS VA A LLEVAR (EN CASO DE QUE FINALMENTE CIRCULEN TAMBIÉN TRENES DE MERCANCÍAS), QUÉ SE VA A HACER CON LOS 33 MILLONES DE M3 DE TIERRA QUE SE VAN A EXCAVAR EN NUESTROS MONTES, QUÉ EFECTO VAN A TENER LOS TÚNELES SOBRE LAS CORRIENTES SUBTERRÁNEAS, QUÉ VA A SUCEDER CON LOS MUNICIPIOS INTERIORES QUE PARECEN ABOCADOS A DESAPARECER DEBIDO A LAS AFECCIONES DE LA INFRAESTRUCTURA EN SU ENTORNO,

Ante esta grave situación, las profesoras, profesores, investigadoras e investigadores de la UPV/EHU que firmamos este manifiesto exigimos a las instituciones públicas poner a disposición de la ciudadanía toda la información relevante sobre el proyecto. Además, nos sentimos en el deber de denunciar la manipulación informativa y la ausencia de participación pública en torno al proyecto de Nueva Red Ferroviaria para el País Vasco (NRFPV), más conocida como Y vasca. Paradójicamente, cuando más se habla de desarrollo sostenible y de la madurez de la sociedad vasca para decidir su futuro, menos se cuenta con ella

en la planificación y ejecución de megaproyectos de infraestructuras que afectarán al bienestar de generaciones actuales y futuras.

La campaña mediática diseñada por el ejecutivo de Lakua para vender su proyecto más ambicioso, se vertebra en cuatro grandes ejes: modernidad y carácter estratégico, identificando la Y vasca como la necesidad social principal; desarrollo económico, afirmando que supondría un gran impulso a la economía del país; solución a los problemas del transporte por carretera, incluyendo imágenes de atascos en la propaganda del proyecto; y sostenibilidad, ofreciendo la imagen de un tren sostenible, beneficioso para el

medio ambiente. A continuación, analizamos las premisas anteriores ofreciendo a la ciudadanía elementos de juicio independientes de intereses económicos y políticos.

La Y Vasca ha pasado de ser un proyecto ferroviario a un icono de modernidad, lo que conlleva que se considere políticamente incorrecto cuestionarlo, y que al hacerlo se corra el peligro de estar permanentemente señalado y acusado de querer detener el progreso. En lugar de informar y facilitar la participación de la ciudadanía en la toma de decisiones, las instituciones públicas convierten en eje principal de la coordinación institucional entre el gobierno autonómico y central la "creación





Viaducto de Tabira sobre la piscina de Durango

de una opinión social favorable" hacia este proyecto. La estrategia es semejante a la de las grandes multinacionales: crear un producto e incitar a la gente a consumirlo mediante campañas masivas de publicidad. Aquí se pretende crear un estado de opinión de fuerte demanda de la infraestructura. Sin embargo, este objetivo es contradictorio con las conclusiones de estudios sociológicos que muestran cómo la opinión pública establece la educación o la sanidad como las inversiones prioritarias relegando las infraestructuras al último puesto (CIS, 2005). No en vano, mientras el Estado español va camino de convertirse en el país con más autopistas y líneas de alta velocidad del mundo, tiene

el mayor índice de fracaso escolar de todos los países industrializados. De la misma forma, existe en la actualidad un clamor en la sociedad vasca sobre otros problemas sociales como la dificultad de los jóvenes para acceder a una vivienda, la falta de recursos de la educación pública o el deterioro de la sanidad pública.

Crear una opinión es radicalmente contrario a informar y fomentar la participación pública. Un reciente estudio de opinión sobre la Y Vasca concluye que no se han ofrecido cauces a la participación de la ciudadanía (sólo el 1% de las personas pertenecientes a los municipios afectados había sido invitada a

participar en algún foro relacionado con este proyecto) y en opinión de una mayoría de las personas, la información facilitada por las instituciones ha sido insuficiente (69%) e incluso sesgada (54%). Es más, las opiniones contrarias al proyecto crecen a medida que aumenta el nivel de información de la persona entrevistada.

En lo que se refiere al impulso a la economía, el proyecto de Y vasca costará en torno a 6.000 millones de euros. La eficiencia de toda inversión económica debe analizarse bajo el prisma de la escasez de recursos ante infinitud de necesidades sociales que, como acabamos de ver, son más demandadas por la sociedad.

A pesar de la falta de información sobre la rentabilidad económica y social del proyecto, los pocos datos existentes que pretenden justificar la inversión no hacen sino desaconsejarla. Así, el Estudio Informativo sobre la NRFPV del Ministerio de Fomento concluye que la inversión no es rentable socialmente en ninguno de los escenarios contemplados, y eso que no se tiene en cuenta ninguna estimación de costes ambientales del proyecto. Estos resultados coinciden, además, con la opinión de la mayoría de ▶

expertos en economía del transporte quienes aconsejan modernizar y ampliar las redes existentes antes de construir nuevas. Resulta sorprendente que el Estado español sea el único miembro de la Unión Europea que ha apostado por generalizar líneas de alta velocidad ferroviaria a todo el territorio.

Los costes faraónicos de los proyectos de alta velocidad ferroviaria tienen notables implicaciones sobre el precio del billete. La política tarifaria del ▶

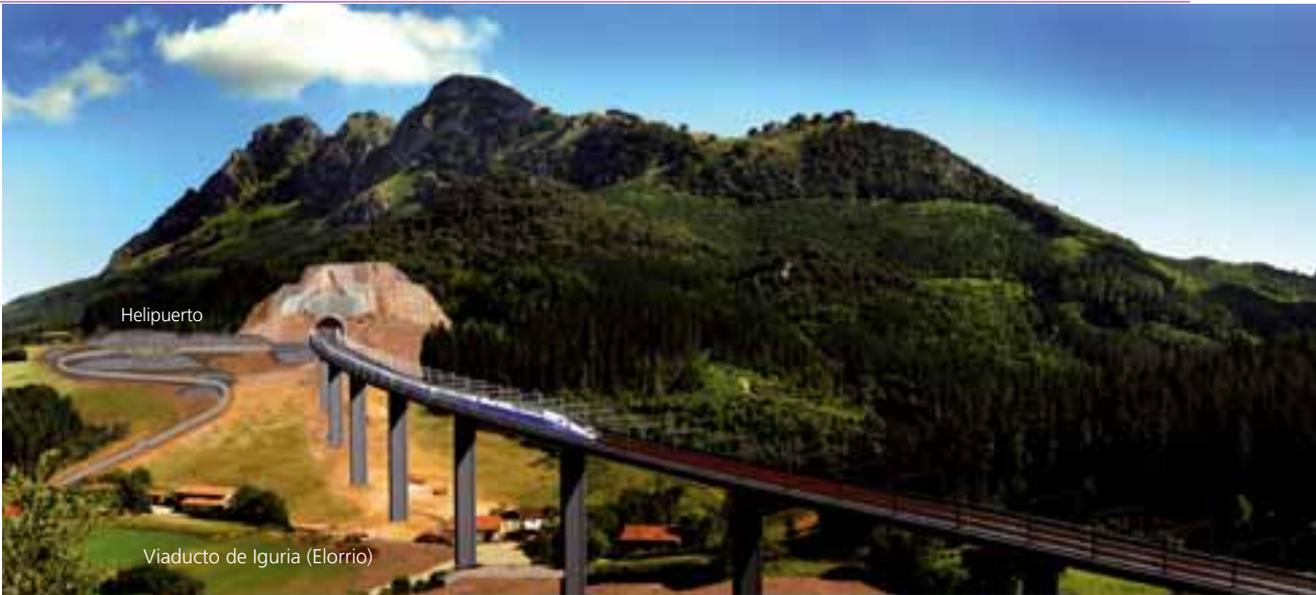
Ministerio de Fomento, que no debemos olvidar es el titular de la Y Vasca, es meridiana: el precio se determina en función de los costes de la infraestructura y de la calidad del servicio (fundamentalmente la velocidad de desplazamiento). La subida de tarifas ferroviarias en Toledo y Aragón, que provocaron diversas manifestaciones durante el año pasado, fueron justificadas por la inversión realizada en el primer caso y por el aumento de la



velocidad del servicio en el segundo. Unas recientes declaraciones de Esteban Morlán, Secretario de Estado de Infraestructuras, despejan cualquier duda sobre el carácter no social de la red de alta velocidad: “así como los servicios de Cercanías y de Media Distancia

tienen una intervención del Gobierno desde el momento que son un servicio público, la alta velocidad es un servicio o una oferta comercial”. Si a esto le añadimos que el coste por kilómetro de la Y Vasca será el más alto de toda la red española de alta velocidad debido a que

gran parte del recorrido circularía por túnel o viaducto, es evidente que el coste del billete será especialmente alto en nuestro territorio. Esta situación acarrearía dos consecuencias posibles: o el precio del billete es suficientemente elevado de tal forma que los usuarios del tren de alta



Helipuerto

Viaducto de Iguria (Elorrio)

velocidad cubran sus costes de desplazamiento o, en caso de que el Gobierno vasco optara por financiar parte del coste del servicio, serían todos los contribuyentes vascos los que financiarían a esa minoría de usuarios de la infraestructura.

El problema de fondo no es otro que la propia naturaleza de la alta velocidad ferroviaria, dado que ésta no se concibe como solución a la congestión crónica que sufren las carreteras vascas, sino como alternativa al transporte aéreo. En otras palabras, el tren de alta velocidad es un modo de transporte ideado para viajes de negocios puesto que son los únicos con posibilidad de pagar las altas tarifas que implica una infraestructura de este tipo. Así, no es de extrañar que según estimaciones del propio Departamento de Transportes del Gobierno vasco, la Y Vasca apenas eliminaría un 1% de los vehículos que diariamente circulan por las

carreteras vascas. Según la encuesta citada anteriormente, tan sólo un 0,3% de las personas entrevistadas prevé utilizarlo habitualmente. Es evidente que su objetivo tampoco es quitar camiones de las carreteras. Si bien en un principio la Y vasca no iba a llevar mercancías, posteriormente se dijo que iba a quitar el equivalente a 7.000 camiones diarios y finalmente esta cifra hubo de ser reducida a 1.175 camiones (de los cerca de 50.000 que circulan diariamente). La confusión es aún mayor cuando en un debate reciente, la Viceconsejera de Transportes afirmaba que “ya se verá si lleva mercancías”. Y sus dudas tienen fundamento puesto que aparte de la incompatibilidad (por razones de costes) entre alta velocidad y transporte de mercancías, a día de hoy RENFE no tiene ningún plan para llevar mercancías en la red de alta velocidad.

Si por el contrario, la nueva red ferroviaria vasca hubiera sido

concebida como una red convencional, modernizando la red existente y construyendo sólo los tramos nuevos mínimos necesarios y con un mayor número de paradas intermedias, mejoraría no sólo la cohesión territorial y accesibilidad de la mayoría de la población, sino que optaría a captar un gran número de desplazamientos por carretera, dado que estos usuarios se muestran más preocupados por el coste del viaje o el riesgo de accidente que por el tiempo de viaje. Además, una red de estas características estaría en condiciones de captar una gran cantidad de mercancías.

Por último, la afirmación de que un tren de alta velocidad es un tren sostenible porque será beneficioso para el medio ambiente es un atentado al sentido común. Como personas sensibles ante el proceso de destrucción del planeta y en

muchos casos como investigadores e investigadores de la sostenibilidad, denunciamos la manipulación que hace el ejecutivo vasco del concepto de transporte sostenible. Ni contribuirá a la lucha contra el cambio climático ni a reducir la factura socioambiental del transporte en nuestro territorio, dado que apenas reduciría un 1% de los 3.500 millones de euros anuales en que fueron estimadas las externalidades del transporte en 2000. Además, es bien sabido que duplicar la velocidad cuadruplica el consumo energético. Los estudios más recientes señalan que cuando se superan los 225 Km/hora, el consumo energético de un tren

de alta velocidad por pasajero es similar al de un avión o automóvil modernos. Por si esto fuera poco, la Y vasca necesita que las curvas tengan radios de 3.100 metros y las pendientes suavísimas, lo cual elimina la posibilidad de que el trazado pueda adaptarse al terreno y minimice los impactos irreversibles que provocará en el territorio.

Con ser muy graves los problemas de la Y vasca, éstos se ven multiplicados por los grandes retos de carácter energético a los que se enfrenta la humanidad: el fin de la era de los combustibles fósiles y el cambio climático. Los problemas ambientales globales como el cambio climático y el

techo del petróleo nos obligan fundamentalmente a reducir la hipermovilidad actual y a ahorrar energía. La sociedad del futuro no va a necesitar un conorde sobre railes para desplazarse; la sociedad del futuro no va a necesitar un transporte elitista y derrochador de energía, sino todo lo contrario. En la medida en que las instituciones públicas no prueben con estudios concluyentes lo contrario, la Y Vasca se demuestra ineficiente en lo económico, injusta en lo social e insostenible en lo ambiental, a la vez que retrasa la ineludible tarea de crear una malla ferroviaria multifuncional que vertebré el sistema vasco de transportes.



Intercambiador de Elorrio

AHT

EZAUGARRIAK ETA ZENBATEKOAK DURANGALDEAN

Trazaduraren deskribapen orokorra

ABIADURA HANDIKO TRENAREN EGITASMOAK, EUSKAL Y GREKOAN AURREIKUSITAKO SAREAK, DURANGALDEA EKIALDETIK MENDEBALDERA ZEHARKATUKO DU. GUZTIRA, 172 KM INGURU IZANGO DITU ETA EAEKO HIRU HIRIBURUAK BEHOBIAREKIN LOTUKO DITU. DURANGALDEKO IBILIAN 18,7 KM

TRENBIDE SARE IZANGO DITU, ETA AMOREBIETA-ETXANO KONTUTAN HARTUTA 28,7 KM-KO LUZERA. ZUMELEGI-IBAIZABAL ARROAREN HEGOALDEKO MAGALETAN ZEHAR IZANGO DU IBILBIDEA, BIZTANLERIA GUTXIEN DAGOEN ALDEAN ETA NATUR BALIO HANDIAK DAUDEN GUNEAN.

urangeldeko zatia zortzi azpitartetan banatuta dago proiektu atalei dagokionez. Tarteen proiektuak idazteko ardura nagusia Sustapen Ministerioaren aginduetara dagoen ADIF

enpresa publikoak hartu du Gazteiztik Bilborako Zatia dagokiolako. Eusko Jaurlaritzak Gipuzkoa aldeko zatiaren ardura du. Ondorioz, Gazteiztik datorrenarekin lotu arte trenak Angiozar-Atxondo bitartean izango duen ibilbidea garatzeko ardura Eusko Jaurlaritzarena da.

Gutxi gorabehera 4 km dira, baina proiektua oraindik idatzi gabe dago. ADIFek agindutako tarteei dagokionez, gaur egun egun seitek lauren eraikuntza proiektuak amaituta daude eta hiru eraiki behar dituzten enpresei ere esleitu dizkiete.

Ekialdetik mendebaldera, Y Grekoaren bi besoak izango ditu Elorriok Iguria aldetik, norabide ezberdinetatik eta Udalaitez azpitik datozen tunel banatan auzo hau tartean hartuko dute; beso bat, Angiozar-Bergararik datorrena eta bestea Arrasate-Aramaiotik, zati arabarra. Azken zati hau Udalaitez azpitik zabalduko diren hiru tuneletako batetik sartuko da Elorrion (Tunelak berak 3.160 metro izango ditu eta Elorrioko lurretan 1,540 km)

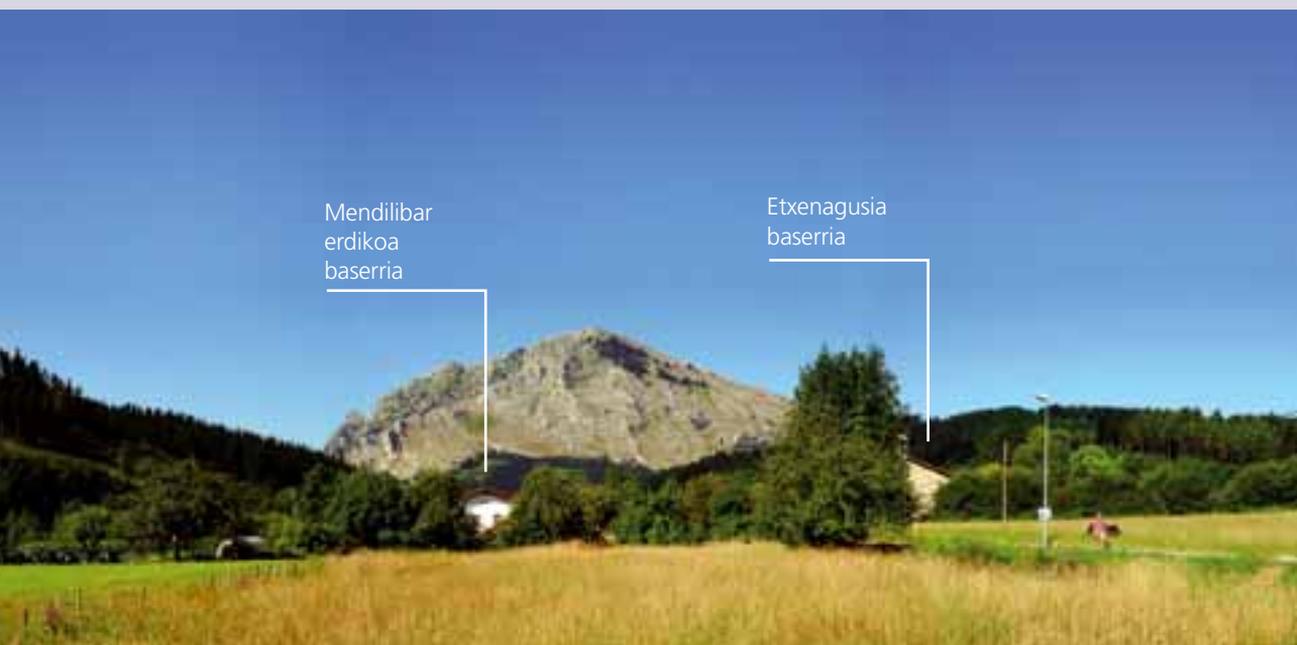
Atxondon sartuta, "Angiozar-Atxondo aldageltokia" edo "interkanbiadorea" izango da bi besoen elkar-lekua eta hortik Bilboraino beso bakarrean jarraituko du bi errei izango

dituen trenbideak. Beraz, Atxondon Y Grekoaren bi besoak elkartu artean, Elorrion zehar hiru trenbide izango dira: Donostiatik datorren zatiaren norantza bakoitzak bere zubi eta tunel bakanduak izango ditu, eta Gazteiztik datorrenak, ordea, norantza bientzat azpiegitura berdina. Guztira, 4,240 Km. Tarte honek, oraindik eraikuntza proiekturik ez dauka. Aurreikusitako kostua 58.000.000 € ingurukoa izango da, oinarritzko proiektuaren arabera.

Hurrengo zatiak Atxondo Abadiñorekin lotuko du 4,220 kmtan zehar, eta oinarritzko proiektuak 65.500.000 € inguru eskatzen ditu. Zati honetan

Atxondoko harana kilometro bat duen bidezubiak edo biaduktuak (1029 m.) zeharkatuko du, igerilekuen albotik eta 80 metrotik gorako zutabeekin. Abadiñon ere, 453 metroko luzerako bidezubia eraikiko da Sagastan, Mendilibar-erdikoa baserria azpian hartuz.

Laugarren zatian, Abadiñon hasita Eguskitzako tunelaren zuloatik Durangora pasatuko da trena. Udal igerilekuen gainetik, Larrinagatxu aldera egingo du trenbideak Mañariako bidezubitik, eta Mendigain tunelean sartuko da. Guztira beste 3,52 kmko trenbidea: Abadiño (1,080 Km)-Durango (1,430 Km)-Izurtza (0,705 Km)-Durango (0,305 Km) ibilbidean.



Mendilibar
erdikoa
baserria

Etxenagusia
baserria

Mendiolako bidezubia



Zati honi dagokionez, aurreikusitako kostua, eraikuntza proiektuaren arabera, 71.318.843,93 koa da.

Bostgarren zatia, Durango eta Amorebieta bitartekoa, Larrinagatxun hasi eta San Andreseko tuneletik Orozketa pasatuko du bidezubi eta luebakietan. Urzelaiako tunelaren ostean Torrebasoko hondakindegiraino joango da eta dagoeneko Amorebieta-Etxanon sartuko da trena. Beraz, Durango (0,032 Km)-lurreta (2,718 Km)-Amorebieta (1,850 Km) zatiak hartuko ditu eta

eraikuntza proiektuaren arabera 91.126.000,23 ¤ ko esleipen aurrekontua izango du.

Oraindik beste zati bi aurreikusita daude eraikuntza proiektuan: Amorebieta – Amorebieta (5,030 Km. eta 86.523.144,30 eraikuntza proiektuan) eta Amorebieta-Lemoa (3,449 Km eta 61.280.215,66 ¤ eraikuntza proiektuan).

Arrasatetik Lemoara doan Durangaldeko zatiak, guztira, 28,7 km izango ditu eskualdean eta guztira, 465.000.000 inguru kostatuko da. Hau ADIFek

kudeatuko duen zatiari dagokio. Baina Eusko jaurlaritzari dagokion Durangaldeko atala kontuan hartuta, beste 60.000.000 ¤ inguru gehitu behar zaizkio. Azkenik, Aramaio-Behobia aldageltokiaren kostua gehituta (2 Km inguruko tunel bi eta 50.000.000 ¤ inguru), guztira, 575.000.000 ¤ko aurrekontua du Y Grekoaren Durangaldeko oinarriko azpiegiturak; hau da, tren erriak, argi-indar katenariak eta beste trenbideko elementu finko eta mugikorrek kontutan hartu gabe.

Tarteak Datutan, Duranga

Arrasate Elorrio

1,540 Km

Desjabetzeak: 137.745 m²; hau da 13,7 Ha. Hauetatik gehienak nekazaritza lur eta basoak, ez eraikigarriak.

Lurren mugimenduak: Lur indusketak 1.800.796 m³. Lurren beteketak 367.587 m³, soberakinak, hondakindegira eraman beharrekoak 1.433.209 m³. Hondakindegia nagusia, Aldaso, 86.290 m² eta 817.733 m³ rekin.

Tunelak: 1 (Udalaitz, 3.160 m. Hautetatik 1.540 Elorrión)

Bidezubiak: Ez

Eragina: Udalaitezko akuiferoetan. Uren Zuzendaritzak eta Ingurumen Sailak ikerketa zehatzagoa egitera derrigortu ditu, akuiferoan funtzionamenduaren ta obraren eraginen datuak gutxi zirela argudiatuta.

Tunela zabaltzeak, lur eta harrien soberakin handia ekarriko du eta hondakindegia handia egokitu beharko da.

Elorrio Atxondo

4,240 Km

Desjabetzeak: (oraindik zehaztu gabe)

Lurren Mugimenduak: (Eraikuntza proiektuan zehaztuko dira). Hondakindegia bat aurreikusita: 345.000 m³

Tunelak: Oinarritzko proiektuan tunel faltsuak 228 m. eta gehituko den tunel faltsuren bat exekuzio egitasmoan.

Bidezubiak: 4 Kitanoi (772 m), Aidaso (214 m), Zabaleta (502 m) eta Lanebera (266 m),

Eragina: Erreien hirukoiztearen ondorioz, aldageltokiaraino lurzoru zati handia hartuko du eta luebaki zabalak izango dira. Tarterik gehientsuena luebaki eta zubibideetako izango da. Zarata ere kontutan hartzekoa izango da Elorrioko herrigunetik nahiko hurbil pasatzen denean (Pulla inguruan 300 metrotik beherako distantzia izango du).

Atxondo Abadiño

4,220 Km

Desjabetzeak: (oraindik zehaztu gabe)

Lurren Mugimenduak: (Eraikuntza proiektuan zehaztuko dira). Hondakindegia bi: (320.000 m³ eta 140.000 m³)

Tunelak: bi, San Migel (300 m) eta Santa Eufemia (250 m).

Bidezubiak: Solatxo (143 m), Arrazola (1029 m), Urasalto (239 m) eta Sagasta (453 m)

Eragina: Kontserbazio maila altuko baserri ingurua zeharkatuko du. Durangaldeko bi bailara nagusi zeharkatu ditu. Arrazolako bidezubiak 80 metrotik gorako zutabeak izango ditu eta 1.023 metroko luzera. Alderik alde zeharkatuko du Apatamonasteri igerilekuen alboan. Sagastako bidezubiak, berriz, Mendiolako harana zeharkatuko du Mendilibar inguruan, Mendilibar erdikoa baserria zutabe baten azpian hartuz, 453 m. ko ibilbidean. Apatamonasterio herria trenbidetik oso hurbil geldituko da eta zarata arazoa izango da.



aldeari dagozkion zatiak

Abadiño Durango

3,520 Km

Desjabetzeak:

233.247 m². Aldi baterako okupazioak ere izango dira.

Lurren Mugimenduak:

585.000 m³ lur indusketa. Hauetatik 477.038 m³ hondakindegira. Harrobietatik gehitu beharreko materialea 28.029 m³

Tunelak:

bi, Eguskitza (646 m) eta Mendigain (942 m).

Bidezubiak:

Untxilla (300 m luze eta altuera 40 m.), Mañaria (616 m luze eta altuera 43 m), Urasalto (239 m) eta Sagasta (453 m)

Eragina:

Abadiñoako baserri guneetan luebakiak. Baserriak beteketen azpian (arrokoa) edo alboan utziko ditu. Zarata arazoa izango da Mañariako zubibidea Tabiratik eta Izurtzatik gertu pasatzen delako.

Durango Amorebieta

4,600 Km

Desjabetzeak:

129.754 m² Amorebieta/Etxano kontutan hartu gabe.

Lurren Mugimenduak:

Indusketak 1.103.962,8 m³, Beteketak 541.800,6 m³, eta harrobitik ekarritako materialeak 45.990,6 m³. Torrebaso (522.706 m³, existitzen da gaur egun) eta Orozketa (412.358 m³) hondakindegia.

Tunelak:

San Andres (703 m), Urzelai (661 m), Olabarria (1.062 m).

Bidezubiak:

Larrinagatxu (66 m), Etxena (428 m)

Eragina: Lurren mugimendu bolumena eta soberakin handia, kamioien joan-etorrietan bihurtzen dena. Hainbat erreka eta erreken zeharkatze eta Lurperatzea edo hodiratzea, luebakiek hauen desbideraketa eta iturrien balizko galera.

Datu orokorrak

**Gasteiz Bilbo
adarrean 14,700 Km**

Lur indusketa:

4.700.000 m³ inguru

Lurren beteketa: 2.017.000 m³ inguru; 103 erreka eta ur korrante zeharkatuak dira, asko lurperatuak, beste batzuk zubibidez zeharkatuak

Harrobitik ekarritako

materialeak: 165.000 m³ inguru

Guztira 6.882.000 m³ inguruko lurren joan etorriak, hau da, hiru ardatzeko Kamioi batek 7 m³ hartzen dituenez, 983.143 Kamioi mugiaraziko ditu. Honek eguneko 1.018 kamioi suposatzen du hiru urte t'erdian egiten bada.

Hondakindegia: 3.384.000 m³, Durangoko herria 2 metro lurrez betetzea edo alde zaharra 62 metro (20 solairuko etxe bat) lurrez betetzea bezala.

Kostua

Elorrio-Atxondo-Abadiño-
Durango-Izurtza-lurreta
280.548.141 €,

(Amorebieta/Etxano zatiarekin,
eta Angiozar-Atxondo eta
Aramaio-Behobia
Interkanbiadoreak Elorrrion
duten ibilbidea kontutan hartuta:
575.000.000 €)

Sei udaletako aurrekontu
orokorren batuketa
46.384.000 € (2005 urtea)





Mancomunidad de la Merindad
de Durango
Durangoko Merinaldearen
Amankomunazgoa

**herrien arteko
elkarlana oinarri
durangaldeko
ondasuna helburu**



Egizu bizimodu
osasuntsu baten
aldeko apustua
Gustu hobea du!



Haurren obesitateari aurre
hartzeko kanpaina



EROSKI

zurekin

QUEEN

DESDI 1600

HAST 1620

4

irakaskuntza Durangon XVII. mendean

TESTUA: IÑAKI BEITIA URRUTXI · ITXASNE SANGINES ELORTZA

ARGAZKIAK: TXELU ANGOITIA · DURANGOKO UDAL ARTXIBOA

ARTIKULU HONEK DURANGOKO XVII.MENDEAREN LEHENENGO ZATIKO LEHEN HEZKUNTZAREN GAINEKO IKERKETA BAT EGIN NAHI DU, URTE HAUETAN DURANGO BIZKAIKO HERRIEN ARTEAN BIZTANLERIA HANDIENA ZEUKANETAKO BAT ZEN - 800 ETA 1000 PERTSONEN ARTEAN- ETA BERE EKONOMIA IA-IA GUZTIA SIDEROMETALURGIAREN INGURUKOA ZEN (EZPATAK, ILTZEAK, DAGAK...) HAU DENA AUSTRIATARREN FAMILIAK ERAGINDAKO GERRATEEI ESKER. GARAI HONEN BUKAERA ALDERA ARLO HONEK BEHERANTZ EGINGO DU ETA ONDORIOZ BIZTANLERIA ERE GUTXITUZ JOANGO DA, 20 URTE BERANDUAGO BAKARRIK 300 PERTSONA IZATERA HELDUKO DELARIK.



Durango hezkuntzari buruzko bibliografia urria izan arren, derrigorrezkoa da bi pertsonen gainean berba egitea: Fray Juan de Zumarraga (1476) eta Juan de Iciar (1513), lehenengoa Ameriketara inprenta eramateagatik, 1536an Mexikora, eta bestea "letra bastarda" delakoa asmatzeagatik eta baita ere liburu hauek idazteagatik "El Arte de Escribir", "Aritmética Práctica" eta "Las Cartas Mensajeras", hiru liburu hauek Felipe II.aren garaian eskoletan derrigorrezkoak izan ziren. Bi durangar hauen jatorria eta historian zehar edukitako garrantziak, honako hau ondorioztatzen digu Durangon, behintzat, XV.mendetik aurrera letrak landu egiten zirela. Dena den, ez dugu aurkitu hau ziurtatzen duten daturik (XV.mendeko idazkietan "maestre" hitza ikus dezakegu baina ez dakigu zehazki zein

den bere esanahia), XV.mendeko durangar bati buruzko datuak daude, eta bere liburuak "S. ISIDORO. I DE SUMO BONO" bukaeran horrela dio "Yo pedro de valaoxtegy acabe de escryuir este libro en la villa de taujra de durango... de mjll & quatroçientos & setenta & çinco años."

1567.urtetik aurrera maisuei buruzko erreferentziak urtero urtero agertzen hasten dira, urte horretatik aurrera udalak haien lanaren truke soldata bat ematen baitie, eta ziur asko urte honetan hezkuntza udalaren ardura izatera pasatu zen, honek ez du esanahi urte hau baino lehenago ez zela eskolarik egongo.

Hainbat unetan ikus ditzakegu Durangoko lehen hezkuntzak lortutako emaitzak, adibidez, 1614ko abenduaren 10ean Bizkaiko Batzar Nagusiak adostu zuen: 10 años después otras tantas poblaciones son expulsadas de las juntas porque "...no se hallaban con la suficiencia necesaria en leer y

escribir en castellano..." Hiribildu hauen artean ez dugu Durangaldekorik aurkitzen. Eta bestetik, badakigu auzietan lekuko askok sinatzen bazekitela. Martín Ochoa de Capanaga lizentziatu durangarra izango da ikuspegi orokor bat eskainiko diguna, bera izan zen, alde batetik 1637tik 1656ra hiribilduko latinaren gramatika irakaslea eta bestetik Mañaria herriko beneficiaduna zen heinean katezismo bat idatzi zuen, eta liburu honetako hitzaurrean irakur dezakegu:

"...,esagunceetan guichi iracurten eztaquienac, liburu onegaz eduguicodau bacoçac bere eçean maestrua iracasico deusana,..."

Sarrera hau egin ondoren, lehen hezkuntzaren ikerketa bat egingo dugu, ardatz hauek hartuz: ikasleak, irakasleak eta eskola.

Azken zatian, hiribilduan garai horretako gaztelaniaren gaineko datuak daude.

ikasleak



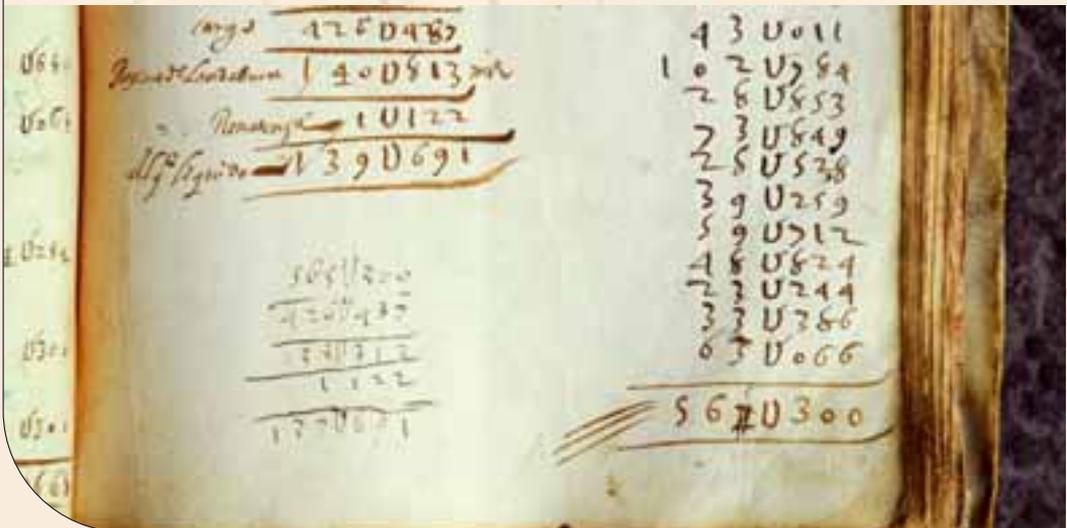
Durangoko ume asko sei edo zazpi urte b e t e z e n zituztenean gaztelania irakurtzen eta idazten, ariketa matematikoak egiten eta oitotz eta katezismo zati batzuk buruz ikasten hasten ziren (Artxiboetan ikusi izan dugu neska askok letrak ere landu egiten zituztela, baina hau lan honetatik kanpo utziko dugu). Epe hau bukatu eta gero, 12 eta 15 urterekin, asko lanbide bat ikastera joaten ziren baina beste askok latinaren gramatika ikasten jarraituko zuten, eta hau ikasi ostean unibertsitatera edota apaiz izatera pasatuko ziren. Durangon latinaren gramatika 1590tik aurrera San Agustin

komentuan eskaintzen zen, hala ere, durangar asko (gipuzkoar eta arabar askoren moduan) Jesuitengana, Bergarara joaten dira. Eta azkenengoz, gradu bat lortzeko (diplomatura, lizentziatura edota doktoradoa) unibertsitate batera hurbildu behar ziren, Durangoren kasuan gertuena Oñatikoa zen baina, hala ere, durangar asko Salamankako unibertsitatean topa ditzakegu. Pentsatu behar dugu azken mailara heltzen zen ikasle kopurua oso txikia izango zela, kosteak handiak ziren ,baina, dena den, 1624-1625.urteetako kurtsoan hamabost bat durangar eta Durango inguruko beste hainbat ikasle aurkitu ditugu

Nahiz eta hezkuntza dohainik ez izan ("pobres de solemnidad"

deitutakoentzat bakarrik) familia askok ordain zezaketzen hezkuntzak balio zuen dirua, koste hauek irakatsitakoaren arabera aldatu egiten ziren: merkeena irakurmena zen erreale 1, idazmena 2 erreale eta eragiketak 3 erreale, hau da, jakinda oporrik ez zegoela, urtean 12, 24 edo 36 erreale. Badakigu ere, dauden kexa kopuruagatik, guraso askok ez zutela maisuaren lana ordaintzen.

1622an ikasleek bederatzi ordu ematen zituzten eskoletan, ordutegi hau jarraitzen zutelarik: astelehenetik ostiralera, 7etatik 12etara eta arratsalde ordu 1etatik 5ak arte. Zapatuetan kristau doktrina jasotzen zuten, bai maisuak emanda bai udalak ipinitako pertsona batek emanda.



eskolako maisuak



Lehen hezkuntzako maisuak eskola soldata baten truke ematen zuen- hiribilduak emandakoa- eta gehigarri bat- ikasleen gurasoek emandakoa- irakurtzen, idazten, zenbatzen irakasten zuen eta batzuetan honez gain kristau doktrina ere erakusten zuen.

Eskoletan maisu bat egotea udalarentzat kexa handia izaten zen, adibidez 1612an "a Juan de Ahijado maestre escuela residente en Najera se le abia escrito que beniese a esta y se le daria de salario 50 ducados en cada un año casa y leina y adenas desto para ayuda del gasto en que abia de traer su axuar cien treinta y cinco ..." eta "... por el dicho salario se abia hayado que la benia deçiendo que si no le daban mas salario no bendria ... Sus mercedes para que por la necesidad grannde que ay de un buen maestre escuela den por dende lo que mas conbenga. Sus mercedes dixieron que mandaban que escriba al dicho maestre escuela que con la mayor brebedad que se pueda se haga que le datan de salario por quatro años en cada uno sesenta ducados pagados por tercios y

casa y leña pagada porque si gusta benga a serbir en esta republica y mandan al dicho sindico que con persona de recibiendo ynbie la dicha carta para que con brevedad diga si el dicho maestre escuela quiere benir para que en el caso que no quisiere benir se busque otro maestre escuela."

Udaleko diputatuak maisua hautatu egiten zuen, horretarako azterketa bat egiten zuen, azterketa honetan testu bat irakurri, idatzi eta 3 zenbakietako batuketa bat egin behar zuen. Azterketa gainditu eta "materiales y formas de escribir" zeukala ikusi eta gero kontratatu egiten dute, eta hemen soldata, kontratuaren iraupena eta askotan etxea eta egurra ematearen konpromezua agertu egiten dira, eta maisuak kontratuak irauten duen bitartean hiribildutik ez dela joango zin egiten du. Kontratuan agertzen den beste puntu bat, hiribilduan maisu bakarra egotea da, arrazoi honengatik, gero ikusiko dugun bezala, hainbat auzi eta kexa egongo dira.

Soldata

Eskoletako maisuek jasotzen zuten soldata udaleko beste langileen soldatarekin konparatuz gero, askoz altuagoa izaten zen. Dirua

hiru epetan ematen zitzaien, hau da lau hilabetero, eta bibliografian ikus dezakegu ez zela inoiz huts egiterik egoten

Baina soldata hau handi zitekeen maisuak bere etxean apopiloak hartzen bazituen, hala nola, 1627an Pedro de Ybarguen abadiñotarrari hau ordaintzen zioten "doze ducados al dicho Asençio de Ulibarri Belendiz maestre escuela para en parte de pago de los alimentos y pupillage que en su casa y escuela ha tenido y tiene el dicho Pedro de Ybargurem menor de dias".

Kontratuaren iraupena

Maisu bat urte asko eskola berean egotea arraroa izaten zen, gehienez jota kontratuak irauten zuena irauten zuen, 1,2 edo 4 urte. Hau gehienbat maisuak bere lanbidea uzten zuelako izaten zen, bai berak nahi zuelako bai udalak nahi zuelako

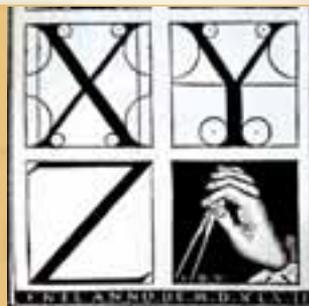
Maisu askok beraien lana utzi egiten dute beraien soldataren gehigarria aldakorra delako (ikasleen araberako), hau dela eta, ikasle gehiago eduki ditzaketen beste herrietara alde egiten dute, adibidez, Miguel Goyazek udalari soldata handitzea eskatzen dio arrazoi hau emanda "que le abian muerto algunos muchachos y se

abian ydo" baina udalak ezezkoa ematen dio eta honen ondorioz, zazpi hilabete beranduago berak kontratua buka dadila eskatzen du. Beste adibide bat kontratuaren klausuletan ikus dezakegu, hemen maisuek hiribilduan maisu bakarra egotea eskatzen dute. Noizean behin klausula hau apurtu egiten da,

maisua bat baino gehiago baita, nahiz eta maisu hauek ez egon udalaren soldatapean, eta honek kexa eta auzi ugari ekarriko ditu, horrela 1616an "Sus mercedes hicieron parecer ante si a Martin de Artaça preso en la carcel desta villa por haberle allado teniendo escuela de mochachos hasta en cantidad de veinte contrabiniendo

a lo decretado por sus mercedes en que no hubiese otra escuela mas de la que tuviera Pedro de Ganboa", Egoera honen aurrean erbestera egiten dute, hau gogoraraziz: "... que no quebrante el dicho destierro sopena de otros dos años de destierro preciso desta dicha villa y de su juridiccion".

1630.urtea Asencio de Uribarri eta Martín de Uriguenen arteko auzia



"...el dicho Asencio de Uribarri no contento de las molestias que me causa con este pleito el savado proximo passado persuadio y aconsejo a los muchachos de su escuela a que saliesen por las calles armados con sendos palos y cargados de piedras y que diesen buelta por mis puertas y apedreasen y maltratasen a mi y a mi muger y a los muchachos de mi escuela que andavan cantando la doctrina.Y para esta los pusso en forma de exerçitto en sus puertas los quales caussando muy grande alboroto y escandalo en el lugar me apedrearon la cassa y descalbraron la dicha mi muger y a muchos muchachos..."

Udalak maisu baten kontratua ez berritzea erabakitzen duenean gehienetan lan hori egiteko ez duelako gai ikusten izaten da, adibidez udalbatzak ez du Pedro de Miquerregi kapaz ikusten: "...capaz ni suficiente para el dicho ofiçio "...por no saver aun bien leer y menos escribir ni saber la lengua castellana ". 1604an beste arrazoi bategatik ez dute kontratu bat berritzen: "aunque Andres abad de Yzarraga tenia escuela respeto

de ser clerigo presbitero y que sirbe beneficio en las yglesias desta dicha villa por las muchas ocupaçiones que ay en ellos no podia asistir ni acudir ni asistia ni acudia a sus pupillos como combenia a cuya causa andaban perdidos y distraidos..."

Askotan kontratua berritzen ez zitzairen maisuek hiribilduan segitzen zuten, hurrengo urtetan lana lortuko zutelakoan, bitartean beste lan batzuk egiten adibidez festak antolatu...

Hiribilduko akta liburuetan eta hainbat auzitan maisuaren profila ikus dezakegu, alde batetik, gehienak maisuen familietakoak ziren, horrelakoa zen Domingo de Arriola, otxandiarra, zeinen aita, Martin, irakaslea zen, eta beste aldetik, edozein motatako ikasketa edukita akats fisikoren bat zeukatenak ("... inpedimiento que en su cuerpo padece..."). Eta dokumentuetan hirugarren profila bat ere ikusi izan dugu, apaiza edota bigarren hezkuntzako ikasleak beraien ikasketak ordaindu nahi zituztenak.

hezkuntza eta gaztelania



lkerketa honek gaztelaniaren ikasketak kanpouan uzten badituzte, gaztelania eta hezkuntza

lotzen dituzten datu batzuk emango ditugu:

- 1606an ez da maisu bat egokitzat jotzen "por no saver aun bien leer y menos escribir ni saber la lengua castellana"
- 1624an " Parecio ante sus mercedes Antonio Ruiz de

Ocharcoaga maestre escuela natural de la villa de Mondragon y dixo se le aga sus mercedes de admitirle por maestre escuela de dotrina y enseñanza de niños por eso en lo muchas materias de diferentes letras y sus mercedes aviendose ynformado de su virtud y asistencia que tiene y buen modos de enseñar a los niños leer escribir y contar y enseñar la buena dotrina y ablar en castellano todos unanimamente y conformes le admitieron portal maestre escuela por dos años que corran desde beinte y quatro a beinte

y çinco del presente año de mill y seiscientos y beinte y quatro en adelante y por cada uno de ellos le señalaron sesenta ducados de salario y cassa pagada y leña ordinaria como se a dado a su antecessor..."

- 1651an euskaraz hitz egitea debekatu egin zen "...se les encarga [irakasle]tengan particular cuydado en la dicha enseñanza y en particular en que los muchachos no ablen bascuence sino romance castigando a los que no hacen seberamente por la utilidad que sigue de ello..."

quento los que en la edad pueril comiença de aprender que los que conel curio del tiempo reconocen su falta y error.

Compendio de ciertas reglas y auisos muy vtiles para el maestro que enseña a leer.

Estando en lo dicho que por la mayor parte el leer antecede y dispone para bien escreuir, no sera digression estraña del proposito nuestro asignar alguna breue introduccion

Pedro Miquerrerregui



Durangar hau 1577ko ekainaren 5ean Andra Marin bataiatu zuten, Pedro eta Estephania de Yzarragaren seme nagusia, posible da azaren aldetik Andres Abad De Yzarraga, 1567tik 1603ra Durangoko maisuaren familia izatea.

1594ko azaroaren 13an Maria Ochoa de Cortazarrekin ezkondu zen, eta 1595ko martxoaren 10ean Joan, bere semea, jaio zen. Urte bat beranduago maisu lanetan topa dezakegu, eta horrela jarraituko du 1612ra arte. 1606ko

abenduaren 29an egindako bileran hau da adostu egiten dena maisu honi dagokionez "...por no ser el dicho Pedro de Biquerregui capaz ni suficiente para el dicho oficio **por no saver aun bien leer y menos escribir ni saber la lengua castellana** durante no abia habido no se abian enseñado los muchachos y menos se presumia se enseñarian adelante por lo qual y por lo mucho que ymporta aya un maestre escuela suficiente que enseñase a los muchachos hijos naturales della parale buscar semejante se habian hecho algunas diligencias y mediante ellas por la buena que se pusso se abia allado uno llamado Miguel Goyaz de anvas

partes abiendo se ynformando allaban ser benemerito y suficiente para el dicho arte y oficio con quien sus mercedes abian hecho asiento para que asista en esta dicha billa por tiempo de dos años como asistia al presente mediante el dicho asiento y salario de çinquenta ducados y cassa y leña que se le daban en cada año y que al poco tiempo que habia asistido por experiència se allaba su suficiència como quiera continuando **en su mal proposito el dicho Pedro de Biquerregui rrecogia a algunos muchachos en su llamada escuela** en gran perjuicio de los hijos de la dicha villa y en gran desacato y por descodenimiento de sus mercedes

Durangoko hiribilduko maisuak 1600tik 1650era

1601ko martxotik 1601ko azarora

Juan Perez de Çearreta

1601ko azarotik 1603ko azarora

Andres abad de Yzarraga

1603ko azarotik 1604ko irailera

Juan de Mañaria Uribe

1604ko irailetik 1606 martxora

Andres abad de Yzarraga

1606ko martxotik irailera

Pedro Miquerrerregui

1606ko abendutik 1609ko irailera

Miguel de Goyar

1609ko irailetik 1611ko irailera

Andres de Ortúzar y Pedro Miquerrerregui

1611ko irailetik 1612ko irailera

Pedro Miquerrerregui

1612ko irailetik abendura

Domingo de Arriola

1612ko abendutik- 1614ko irailera

Juan Ahijado

1615ko irailetik- 1616ko urtarrilera

Andres de Ortúzar

1616ko urtarriletik-1617ko irailera

Pedro de Gamboa

1617ko irailetik- 1622ko irailera

Domingo de Arriola

y lo peor hera que se perdiere lugar al dicho Pedro en su pertenencia no se podia conserbar el o maestre escuela en esta dicha billa de donde le rredundaria mucho daño a los vezinos de la dicha villa y a sus hijos.”

Bere lanbidetik alde batera uzten dutela eta udalararekin auzitan hasi zen, baina 1607ko urtarrileko bileran ikus dezakegu auzi honek ez duela aurrera egiten. 1609an Andres de Hortuçar maisuarekin batera berriro hasi zen lanean, eta horrela egongo dira 1611 arte, garai honetan Pedrok jadanik bakarrik egiten du lan. “Lo rpimero hordenaron y decretaron sus mercedes que a Pedro de Biquerregui y Andres de Ortuçar maestre escuelas porque sirven a esta republica y no agan ausencia della y a los pobres enseñen de valde se les de cada seis ducados cada año conque lo acepten y se obliguen a ellos y haviendole llamado sus mercedes al dicho Andres de Ortuçar si queria aceptar no lo quiso aceptar y acepto y se obligo a todo lo de suso referido el dicho Pedro de Biquerregui y lo firmo de su nombre”.

1612tik aurrera ez dakigu ezer maisu honi buruz, beharbada hil egin zen.



1622ko irailetik- 1624ko abuztura.

Asensio de Uribarri y Belendiz

1624ko abuztutik- 1626ko irailera.

Antonio Ruiz de Ocharcoaga

1626ko iareieletik- 1632ko irailera.

Asensio de Uribarri

1632ko irailera- 1635ko irailera.

Antonio Ruiz de Ocharcoaga

1635ko irailetik- 1640ko irailera.

Asensio de Uribarri y Martín de Uriguen

1640 ko irailetik- 1650ko irailera.

Martín de Uriguen

1650ko iraila-

Joan Guiraun

Iñaki Beitia Urrutxi

Ingenierua

Itxasne Sangines Elortza

Euskal filologoa



SAN JOSÉ MARISTAK
DURANGO



MARISTAK, AURTEN INOIZ BAINO GOGOTSUAGO!

Aurten BATERA izeneko Plan Estrategiko berria estreinatu dugu. Denon artean sortua eta denei zuzendutako plana. Misioa ere berrizatu dugu, helburuek, erronkek, zoramen izpien argia badute nonbait. Baina izenak dioen bezala, batera bagoaz, ziur nago helburu horiek lortzeko gai izango garela.

MARISTAK Ikastetxea osatzen dugunak koadrila gara: horregatik ezberdin pentsatzen dugu batzutan eta horregatik batzutan odos jartzea kastatu egiten zaigu, ez da hain erreza izaten, baina hori bai, bata bestearen ondoan gaude beti elkarri laguntzeko prest.

Izugarri disfrutatzen dugu daukagun lanarekin eta zorte handia da MARISTAK Ikastetxean lan egitea eta burua egingo nuke honek gure ikasleek jasotzen duten hezkuntzaren kalitatean eragina duela. Ikasleengan gure lana maite dugula nabaritzea da gure helburua, helburu ederra ezbairik gabe.

Inguruko eta urrunagoko gazterien bizitzetako atal garrantzitsu izan nahi genuke; ez da erronka makala!

Julen Elgeta
Maristetako Zuzendaria



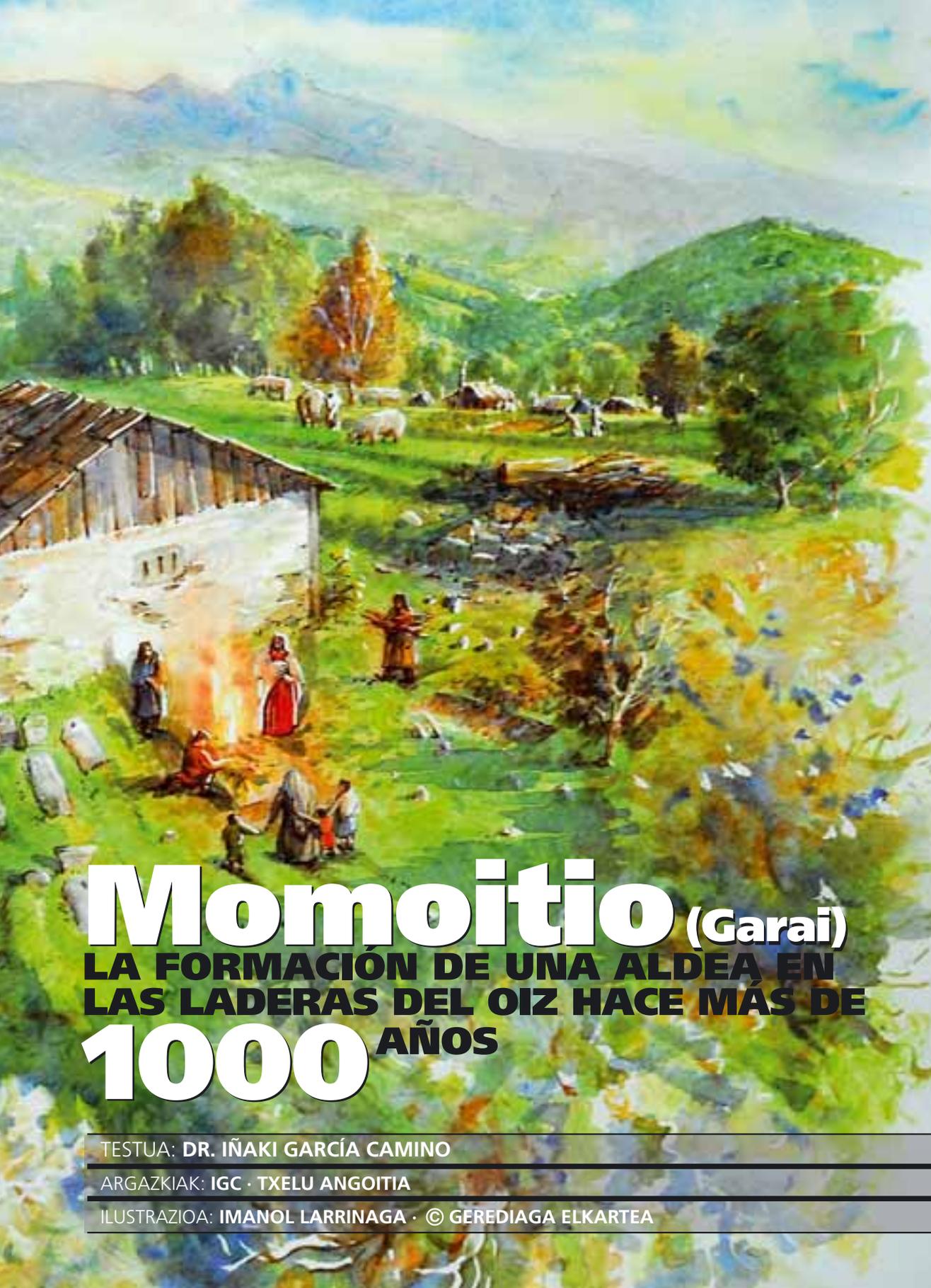
www.maristak.com

PAUSOKA-PAUSOKA
ETEN BARIK
HERRIA ERAIKITZEN,
OINARRIAK SENDOTZEN.



Garai Elizateko
Udala





Momoitio (Garai)

**LA FORMACIÓN DE UNA ALDEA EN
LAS LADERAS DEL OIZ HACE MÁS DE
1000 AÑOS**

TESTUA: DR. IÑAKI GARCÍA CAMINO

ARGAZKIAK: IGC · TXELU ANGOITIA

ILUSTRAZIOA: IMANOL LARRINAGA · © GEREDIAGA ELKARTEA

Momoitio

LA FORMACIÓN DE UNA ALDEA EN LAS LADERAS DEL OIZ HACE MÁS DE

1000 AÑOS

"Momoitiokoei, eta bereziki Milikua familiari, haien etxean ikertzen uzteagatik."

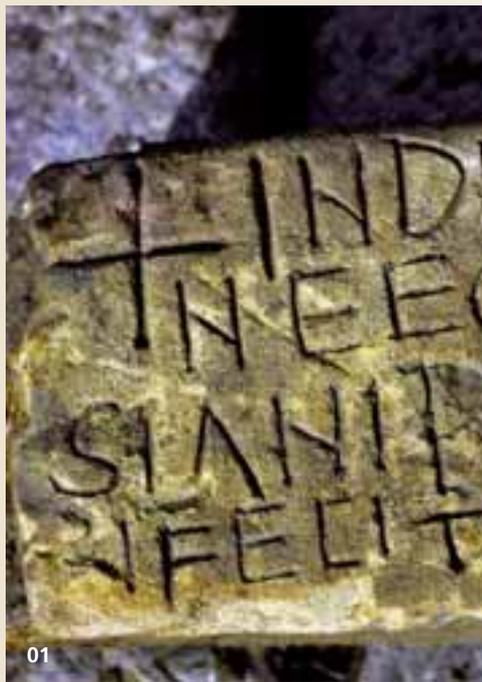
Hace ya 25 años que los vecinos de Momoitio (Garai) nos permitieron levantar piedras, remover tierra y excavar en sus campas para buscar las huellas que habían dejado los hombres y mujeres que nos precedieron y, en definitiva, para conocer un poco mejor nuestra historia: la historia de Euskal Herria. No la historia de los Señores de Bizkaia, de las familias principales o de los grandes linajes feudales, sino la historia de personajes cuyos nombres no fueron escritos en las Crónicas y que, sin embargo, construyeron el País.

Hoy, cuando el yacimiento arqueológico de Momoitio es conocido en los círculos académicos y es estudiado en los manuales universitarios, es nuestra obligación

devolver a los vecinos lo que hace 25 años nos dieron, parte de su memoria histórica, mostrándoles el importante patrimonio que conserva su municipio y que, a menudo, pasa desapercibido por formar parte del paisaje cotidiano.

Entonces, como ahora, nos preocupaba la Edad Media porque intuíamos que nuestro mundo, nuestras concepciones mentales, nuestros pueblos, y en parte nuestras instituciones arrancaban de esa época. Una época que el mismo Ignacio Barandiaran consideraba más desconocida que la prehistórica.

Por ello, entre 1982 y 1985 se excavó el entorno y el interior de la ermita de San Juan Bautista de Momoitio, con el objeto de determinar el origen de la anteiglesia, y conocer las formas de ocupación



01



Sepultura de muro. S IX-X

Ambos datos han sido de sumo interés para reconstruir la historia que vamos a comentar.

Algunos años después de haber concluido la excavación de Momoitio, en 1989 volvimos a excavar en Garai. Esta vez a petición del Ayuntamiento para evaluar el hallazgo de algunas sepulturas descubiertas casualmente delante de la iglesia de San Miguel al habilitar el acceso al cementerio actual. Y nos encontramos con una necrópolis similar a la de Momoitio con cubiertas

sepulcrales horadadas utilizadas cuando menos desde el año 840, según el C.14.

Todavía los datos estaban en bruto, pero *empezábamos a vislumbrar una historia diferente a la que habíamos aprendido*. Así se consideraba que hasta la fundación en el siglo XIII de los primeros núcleos urbanos dotados de carta puebla, como Durango, apenas existía población en Bizkaia; que ésta se dedicaba exclusivamente a actividades ganaderas y trashumantes;

que vivía en poblados itinerantes; que se organizaba en tribus y clanes, y que se enterraba en túmulos o dólmenes como lo hacían sus antepasados 1300 años antes. En fin, que vivía según formas de vida casi prehistóricas, siendo uno de los pueblos más atrasados de Europa: el último reducto de la Prehistoria, según algunos autores.

Los hallazgos de Momoitio y Garai y los que posteriormente se han realizado en algunos puntos del Duranguesado (Memaiá, Mendraka en Elorrio), del valle del Nervión (Finaga o Abrisketa) o de Arratia (Elgezua, Arzuaga o Alzusta) han permitido cuestionar esos planteamientos que hoy en día están ya superados, aunque habitualmente se recurra a ellos e incluso se sigan

explicando en las escuelas.

De esta nueva historia, diferente a la que conocíamos y que ha podido construirse gracias a las excavaciones arqueológicas, de las que Momoitio fue la primera, vamos a hablar. Expondremos primero los datos arqueológicos recuperados en Momoitio para después mostrar las diferentes estrategias de ocupar y explotar el espacio del Duranguesado, síntoma de transformaciones históricas relevantes.



UNA ALDEA DEL SIGLO IX

Momoitio

ANTES DE QUE SE CONSTITUYERA LA ALDEA DE MOMOITIO A COMIENZOS DEL SIGLO IX, EL LUGAR YA HABÍA ESTADO OCUPADO.

EPOCA Romana

En el siglo II d.C. se instaló en la terraza de Momoitio una población que incorporó a su cultura material elementos propios del mundo romano (ollas de cerámica común local y vasijas de *terra sigillata*) llegados desde los asentamientos costeros del territorio. Desconocemos, por el alto grado de destrucción que presentaban los vestigios atribuidos a este periodo, la naturaleza, entidad y características del asentamiento. Es probable, sin embargo, que fuera creado, por efecto de la política colonial romana, orientada a la búsqueda de nuevos mercados y a la explotación de los recursos naturales del territorio: el hierro encartado, el mármol de Ereño o la madera de sus bosques. Ello supuso la reorganización del poblamiento precedente, o dicho de otro modo, el abandono de los antiguos castros o poblados fortificados de altura, cuya población pasó a instalarse en asentamientos más modestos, pero más aptos para el desarrollo de las nuevas estrategias productivas. En este sentido la ocupación por vez primera de la terraza donde 800 años más tarde se formó la aldea de Momoitio, debió de producirse tras la desocupación del cercano recinto fortificado de Tromoitio, situado sobre el actual pueblo de Garai, donde todavía se aprecian gruesos muros de más de dos metros de anchura rodeando la colina.

Anillo S. IX



Anillo S. IX



Cuenta S. IX





ALTA Edad Media

SIN CONTINUIDAD CON RESPECTO AL PERÍODO ANTERIOR, EN EL SIGLO IX LA TERRAZA FUE DE NUEVO OCUPADA POR UNA COMUNIDAD QUE ROTURÓ ESE ESPACIO Y CONSTRUYÓ EN ELLA SUS VIVIENDAS, SU IGLESIA Y SU CEMENTERIO, EN EL QUE AFLORABAN ALGUNAS LAJAS VERTICALES QUE SEÑALABAN EL LUGAR DE LAS INHUMACIONES Y ALGUNAS TAPAS DE SEPULTURAS SOBRE LAS QUE, EN DETERMINADAS OCASIONES, SE REALIZABAN DIVERSOS RITUALES RELACIONADOS CON EL FUEGO.

La iglesia

Era una construcción de planta rectangular y reducidas dimensiones, apenas 15 metros cuadrados, construida con los materiales que el medio proporcionaba: piedra y postes de madera que sustentaban una cubierta de tabla y materiales vegetales.

Tan humildes como ésta debieron de ser otras iglesias que por la misma época construyeron los vecinos de otras aldeas próximas y que están pendiente de excavaciones arqueológicas: Garai, Andikona (Berriz), Zengotita (Mallabia), Mendraka o Gazeta (Elorrio). Pero junto a estas iglesias modestas construidas por comunidades aldeanas cuyos excedentes eran reducidos, existieron otras mejor trabajadas, cuyos propietarios reprodujeron

formas arquitectónicas que recordaban vagamente las grandes construcciones promovidas por la monarquía asturiana o por los grandes centros eclesiásticos del Norte Peninsular a finales del siglo X. Así, reutilizadas en las ermitas de San Martín de Amatsa y de Andra Mari de Goiuria en Iurreta se pueden observar dos ventanas conseguidas al horadar en un bloque de arenisca de las canteras del Oiz dos huecos estrechos, separados por una columnilla o parteluz.

En ocasiones, en los muros se colocaba alguna piedra con inscripción que conmemoraba la fundación del templo o su consagración. Ninguna se ha recuperado en Momoitio, pero en las excavaciones del monasterio de Memaia (Elorrio) los arqueólogos desenterraron



Ermita de San Juan de Momoitio

una de esas lápidas, hoy conservada en el Museo Arqueológico de Bilbao, en la que se puede leer en la lengua oficial del momento, el latín, que un cargo eclesiástico, el presbítero Casiano, construyó dicha iglesia.

En el interior de estas iglesias, junto a la pared del Este estaba colocado el altar, como en la



Momoitio. Garai.



Ventana en Andra Mari de Goiuria (S.X)

actualidad, separado del muro. En el transcurso de las obras de reparación de las ermitas de San Martín de Amatza y San Bartolomé de Miota se hallaron dos bloques cuadrangulares cuya altura no sobrepasa los 0,96 metros sobre los que debieron apoyar los tableros de la mesa del altar. Estos bloques presentan en la zona superior un pequeño hueco de 4 ó 5 centímetros de profundidad donde eran depositadas, en una pequeña caja de madera, las reliquias que supuestamente pertenecían a los santos a los que estaban dedicados los templos. A su alrededor se extendía

El cementerio

De hecho, en la Alta Edad Media la fundación de una iglesia implicaba también la acotación

de un espacio más amplio en su entorno que gozaba de los mismos privilegios, y que estaba reservado para enterrar a los fieles fallecidos de la comunidad. Y es que hasta el siglo XIV los enterramientos dentro del templo estaban prohibidos por la legislación civil y canónica.

En el cementerio se distinguían distintas zonas:

Una de *prestigio*, situada junto a los muros de la iglesia, y otra, *marginal*, alejada de los mismos o en el lado más sombrío y húmedo, el norte, donde el número de enterramientos se reducía, en el caso de Momoitio, a tres individuos. Ello demuestra la existencia de un espacio simbólico o valor del suelo del cementerio.

En estos cementerios altomedievales se observa *variedad de prácticas funerarias* derivadas de un ritual común. Predominan las inhumaciones en sepulturas con un solo difunto, colocado en posición de decúbito supino, mirando hacia el Este y sin ningún tipo de ajuar, aunque había algunas excepciones. En Momoitio tres hombres de edades comprendidas entre 20 y 40 años fueron enterrados con sus respectivos anillos. Estos debieron de ser realizados en un mismo taller dado que los tres fueron elaborados con el mismo material y presentaban formas y decoraciones muy similares. Son de frente oval, decorados con motivos astrales conseguidos mediante técnica de puntilleado.

La mayor parte de los miembros de la comunidad se enterraron en sepulturas excavadas en la tierra y en ocasiones rodeadas de piedras formando pequeños muros que delimitaban la fosa. Sólo unos pocos lo hicieron en sepulcros de piedra de los que se conserva uno delante de la cercana ermita de Santa Catalina que probablemente proceda de Momoitio, similar a los existentes en la conocida necrópolis de Argiñeta (Elorrio).

En Momoitio muchas sepulturas fueron cubiertas con gruesas losas de arenisca extraídas de las canteras del Oiz, toscamente talladas y con un orificio en su extremo Oeste de 7 cm de diámetro.

Sobre ellas se realizaron hogueras rituales que son testimonio de la operatividad de costumbres precristianas.

De estas costumbres tenemos más evidencias. Junto a los difuntos se colocaron a la altura de la cabeza,

del pecho o de la pelvis cuentas de collar, dientes de animales o piezas de sílex, que interpretamos como amuletos, cuyo objeto era proteger a los difuntos o conjurar a los malos espíritus.

Para señalar las sepulturas y evitar que fueran destruidas al hacer nuevos enterramientos, se hincaban piedras verticales que destacaban en el terreno y que conocemos con el nombre de estelas. Por lo general eran anepigráficas (es decir sin decoración ni texto), pero en algunas ocasiones llevaban una inscripción escrita en latín donde se indicaba el nombre del difunto y, en ocasiones su condición, precedido de la invocación a Dios "*in dei nomine*". Gracias a estas piezas conocemos los nombres de algunos vecinos de la primera aldea de Momoitio: *Aostarri, Hoitarri, Munnio, Semproni o Anterazoni*.

Esta comunidad era cristiana, aunque en lo referente al culto de los

mueertos se constató, como se ha señalado, la pervivencia de determinadas prácticas precristianas observadas también en contextos europeos de la tardoantigüedad y alta edad media, como el encendido de hogueras rituales sobre las cubiertas horadadas de las sepulturas o la deposición junto al fallecido de algunas cuentas de collar u objetos a modo de amuleto. El mantenimiento de estas costumbres no significaba que la población de Momoitio estuviera aislada y en estadios de evolución próximos al de las colectividades gentilicias, dado que su estructura social debió ser más compleja de lo que en determinadas ocasiones se ha pretendido. Así la variedad de las tipologías sepulcrales, los anillos que portaban algunos individuos diferenciándose de los demás, y el uso restringido de las estelas decoradas y con inscripción son síntoma de las diferencias sociales existentes entre los miembros de la aldea.



Cubierta horadada S.IX-X (Momoitio)



Los individuos

los estudios antropológicos realizados de los esqueletos recuperados en las excavaciones y que se conservan en el museo arqueológico de bilbao se deduce que muchos morían jóvenes, antes de los 14 años, pero superado ese período crítico relacionado con la infancia y primera juventud, las perspectivas de supervivencia eran mayores, especialmente para los hombres, dado que las mujeres corrían el riesgo de morir en el parto o durante el periodo de gestación, como se comprobó en dos enterramientos. en cualquier caso, no debió ser fácil para ninguno de ambos sexos superar la edad de 40 años, aunque algunos podían llegar a los 60. físicamente no eran altos ni robustos: las mujeres rondaban 1,55 metros y los hombres 1,68.

Los espacios adrícolas y ganaderos

Apenas sabemos a qué se dedicaban los habitantes de Momoiito. De ello nada dicen las fuentes escritas y todavía la arqueología no ha proporcionado datos determinantes. Pero de los indicios

disponibles se deduce que, además de cuidar los ganados, cultivaban las tierras próximas a las viviendas, plantando en ellas hortalizas, manzanos y cereales como el mijo o la escanda (variedad de trigo adaptada a climas húmedos). Así lo han demostrado los análisis de los dientes de los esqueletos recuperados en la necrópolis que, según los antropólogos, presentaban desgastes característicos de una dieta alimenticia a base de esos productos. Poseían, además, conocimientos de cantería y mantenían contactos con otros pueblos del norte peninsular, como evidencian los caracteres gráficos y el formulario de las inscripciones de las estelas o la reproducción de formas arquitectónicas de los centros de poder próximos.

Con la información recuperada, podemos decir que el espacio de la aldea se articulaba en torno a dos referentes: la iglesia y necrópolis. En la zona más próxima a éstos debieron instalarse sencillas viviendas construidas con madera, cuyas huellas tal vez puedan detectarse bajo los dos caseríos que actualmente constituyen el barrio. De ese centro partían diversos caminos que conectaban las distintas áreas productivas entre sí, subdivididas

en parcelas de las que algunas fueron aterrazadas ya en la alta Edad Media, según comprobamos en los sondeos realizados, para dedicarlas al cultivo y evitar la erosión de los suelos, de escaso espesor.

Rodeando este espacio se extendía un amplio término caracterizado por su abrupta geografía, con terrenos inclinados y sombríos dedicados a la ganadería o dominados por el bosque, sin que en origen estuviera parcelado. Eran bosque de robles, hayas y avellanos, entre los que crecían también fresnos o alisos, en las zonas más húmedas. Estos bosques eran explotados comunitariamente por los vecinos, que encontraban en ellos madera para construir sus casas y calentar sus hogares, frutos silvestres para completar la dieta alimenticia de la población y recursos suficientes para mantener sus ganados, principalmente vacas, y en menor medida cerdos y ovejas, que eran empleados como animales de tiro para apoyar el trabajo agrícola o como productores de leche, a juzgar por los restos recuperados en las excavaciones, pertenecientes a individuos adultos.



Garai



Ventana de S. Martín de Amatza (S.X)

PLENA Edad Media

A FINES DEL SIGLO XI, CUANDO EL CEMENTERIO ORIGINARIO, SITUADO AL SUR Y ESTE DE LA IGLESIA, ESTABA PRÁCTICAMENTE OCUPADO, SE HABILITÓ AL OESTE UN NUEVO ESPACIO PARA EFECTUAR LOS ENTERRAMIENTOS.

A fines del siglo XI, cuando el cementerio originario, situado al Sur y Este de la iglesia, estaba prácticamente ocupado, se habilitó al Oeste un nuevo espacio para efectuar los enterramientos. En él se pudo observar un cambio en el ritual. Las sepulturas fueron más sencillas, se utilizó poco la piedra, se olvidó la costumbre de encender hogueras sobre las cubiertas, de colocar amuletos junto a los difuntos, o de individualizar las sepulturas con estelas. Al mismo tiempo se reservó una zona para enterrar a los niños menores de 7 años, creando espacios más funcionales que simbólicos, y se delimitó físicamente el espacio religioso separándolo, así, de los prados, de las tierras de cultivo y de las viviendas de los alrededores.

Durante esta época la aldea de Momoitio parece haber comenzado su declive. La población era



Cuenta de collar S.IX

menor, los enterramientos estaban más dispersos y la cultura material era más pobre; síntoma del abandono progresivo de las instalaciones del cementerio en beneficio de otro centro espiritual, próximo y de mayor prestigio que atrajo a la población.

De esta forma, en el siglo XII, el antiguo cementerio que había servido a la pequeña comunidad de Momoitio durante más de 200 años, se dejó de utilizar y los vecinos se vieron obligados a enterrar a sus difuntos en otras iglesias, propiedad de jauntxos locales que habían conseguido prestigio económico y social.

Pero hubo más cambios: En los bosques se abrieron algunos claros y pastos deliberadamente preparados mediante roturación, que pasaron a ser explotados a título individual, lo que supuso un recorte significativo de los derechos de aprovechamiento colectivo y que tal vez puedan identificarse con los "seles" (o cotos ganaderos de forma circular) que según la documentación de los siglos XIV y XV pertenecían a la poderosa abadía de Zenarruza, situada en la otra vertiente del monte Oiz, y que todavía hoy se pueden apreciar en las fotografías aéreas en número realmente sorprendente.



LA FORMACIÓN DE LAS ALDEAS DEL OIZ Y SU INTEGRACIÓN EN LA ESTRUCTURA ECLESIAÍSTICA DEL SIGLO XII.

LA INFORMACIÓN PROCEDENTE DE LAS EXCAVACIONES DE MOMOITIO HA PERMITIDO INTERPRETAR OTROS RESTOS ARQUEOLÓGICOS DEL ENTORNO Y CONOCER ALGUNOS ASPECTOS DE LA HISTORIA DEL DURANGUESADO ENTRE LOS SIGLOS IX Y XII.



Así, se hallaron restos similares en la misma parroquia de San Miguel de Garai, en Gouiuria, Amatza (Iurreta), Andikona (Berriz), Zengotita (Mallabia), Zenarruza, Arta, Bolibar (Bolibar), Gerrika (Munitibar) o Iturreta (Markina-Xemein). Y es que, como en la mayor parte de la Europa atlántica, también en el Duranguesado se fue configurando una red de aldeas a partir del siglo VIII, más o menos parecidas a la de Momoitio, que nada tenían que ver con las anteriormente existentes, ni con la supuesta sedentarización de familias extensas organizadas en clanes. En las laderas del Oiz, se erigieron más de 45 aldeas (la mayoría, hoy convertidas en barriadas), en lugares hasta entonces poco ocupados y abiertos a nuevas posibilidades de explotación económica de orientación agropecuaria.

Las nuevas aldeas sirvieron de asiento a apenas una



Muralla del recinto fortificado de Troitoitio. Garai.

veintena de individuos, organizados en familias provistas de cierta autonomía socioeconómica, dotadas de tierra propia junto a las viviendas, de una iglesia con su cementerio y de una amplia zona de monte cuyos recursos eran explotados comunalmente. Todas ellas presentan algunos rasgos comunes que nos hacen pensar en la existencia de una unidad cultural articulada en torno al monte. Un monte que lejos de separar a la población, la unía, como lo demuestra la existencia de similares rituales funerarios, específicos de la zona, que no han podido identificarse en otros lugares. En esa época el valle debía resultar poco atractivo para la población al ser un lugar húmedo,

sombrío encharcado, sometido a inundaciones y en consecuencia poco apto para vivir, para cultivar cereales, leguminosas o árboles frutales o para el mantenimiento de la cabaña ganadera. De hecho el fondo del valle no se ocupó hasta la fundación de la villa de Durango a mediados del siglo XIII, y lo hizo por la necesidad de reforzar la ruta comercial que unía Castilla con los puertos del Cantábrico.

La aparición de las aldeas no se produjo de forma sincrónica, sino que respondió a un proceso de larga duración reflejo y resultado de las transformaciones económicas tendentes a integrar la ganadería y la agricultura, de una

evangelización masiva y de una política de fundaciones impulsada

desde el poder, por los reyes y los condes entrado ya el siglo XI.

Durante un tiempo estas aldeas del Oiz debieron de ser dueñas de su destino. Sólo dependían del monarca, que además estaba muy lejos, en Oviedo, en León o en Pamplona, y supieron utilizar los mecanismos que el sistema les proporcionaba para evitar que el fruto de su trabajo revertera en los poderosos. Por ello construyeron iglesias pobres, pero de su propiedad, ya que entonces las iglesias no dependían de la estructura eclesiástica como en la actualidad. A estas iglesias entregaron sus excedentes productivos en forma de ofrendas, diezmos e impuestos religiosos, de forma que estos no pudieran ser retenidos por los señores. Prueba de ello es que en la ermita de Santa Lucía de Gerrika, situada en la vertiente septentrional del Oiz, se localizó un silo donde los vecinos almacenaban parte de sus cosechas.

Internamente, estas comunidades debieron de estar regidas por *hombres de terra* o grupo de personajes que debido a su prestigio derivado, probablemente del papel que desempeñaron en las fundaciones o en las nuevas roturaciones o en los bienes y divisas que tenían dentro de la aldea asumieron la representación de la comunidad. De esta organización todavía quedaban vestigios en el siglo XI.

Pero con el tiempo, estos representantes se convirtieron en una



nobleza de nuevo cuño que progresivamente asumió el patronato, la propiedad de las iglesias y, en consecuencia, acabó por apropiarse del trabajo realizado por las comunidades.

Estos señores no se conformaron con controlar exclusivamente aquellas iglesias situadas en la aldea donde tenían la mayor parte de sus bienes, sino que intentaron ampliar su poder, absorbiendo otras y participando, así, de los beneficios que proporcionaban. Se produjo, en definitiva, una nueva ordenación del espacio que se sustentó en la fundación o refundación de determinadas iglesias que concentraron funciones económicas y parroquiales en detrimento de los antiguos núcleos y que, con el paso del tiempo, llegaron a definir nuevos ámbitos de relación vecinal, dando origen a las anteiglesias.

En este sentido es significativo que cuando en 1053 los condes del Duranguesado (don Munio Sanchez y doña Leguntia) fundaron el monasterio de San Agustín de Etxebarria le donaron parte de sus bienes, entre ellos una serna o tierra de cultivo en Garai, lo mismo que hicieron algunos señores de las aldeas de Mendraka, Berrio o Miota. Debido a estas donaciones las pequeñas iglesias rurales construidas por los campesinos en torno al año 1000, vieron reducidos sus ingresos. En consecuencia, las aldeas fueron perdiendo autonomía y acabaron convertidas en barriadas, sus templos en ermitas y los cementerios se trasladaron junto



Cuenta de collar S.IX

a las nuevas iglesias, más amplias y de propiedad señorial. Estas iglesias que terminaron concentrando funciones parroquiales o, en otras palabras, el derecho a administrar los sacramentos, nombrar clérigos y percibir ingresos a través del cobro de diezmos o de donaciones piadosas.

Durante este periodo las dos aldeas del actual municipio de Garai (Momoitio y Garai) acabaron en manos del monasterio de Abadiño, cuyo enérgico abad, miembro del séquito del Conde de Bizkaia, fue capaz de enfrentarse a una de las abadías más poderosa de la cristiandad: la de San Millán de la Cogolla por el control de la pequeña iglesia de Arandia (Iurreta) y, probablemente, del de Berriz, beneficiario también de este proceso de concentración de bienes y rentas eclesiásticas, como se desprende de su ampliación en estilo románico, siguiendo

las modas constructivas de la época. Ni en Momoitio, ni en Garai debió de existir un señor con la suficiente fuerza capaz de aglutinar las antiguas aldeas en una anteiglesia. Por ello se abandonaron las necrópolis, aunque la población continuó ocupando y explotando ese espacio.

Dr. Iñaki García Camino

Arqueólogo de la Diputación Foral de Bizkaia. Profesor-tutor de la U.N.E.D. de Bergara.



Bizkaia Aurrezki
Kutxaren
Durangoko
sukurtsal zaharra,
1927. urtean eraikia
Diego de Basterra
arkitektuaren
diseinuaren arabera.





BBK

BETIDANIK DURANGALDEAN

Abadiño
Atxondo
Berriz
Durango
Elorrio
Ermua
Iurreta
Otxandio
Zaldibar

100bbk



EN TORNO A LA MUERTE

La argizaiola en el Duranguesado

TESTUA: **RAKEL CILLA LÓPEZ**

ARGAZKIAK: **JESUS M. ARRUABARRENA**

Entre los ritos sociales de mayor significación a lo largo de la historia, se encuentran sin duda alguna los enraizados con la muerte, siempre un asunto de primer orden en las más diversas culturas.

Y es que la preocupación del hombre por el ámbito del más allá, su temor a lo desconocido, han sido una constante en el pensamiento colectivo desde épocas prehistóricas. No es ajena en Euskal Herria esta preocupación por todo lo relativo a la muerte, que de hecho se materializa en una serie de ritos funerarios, prácticas de tipo ritual y religioso que han sido transmitidas de generación en generación.

Este asunto ha sido tratado desde distintas perspectivas, generalmente en el ámbito de la etnografía, mereciendo especial reconocimiento las aportaciones de Barandiarán, Caro Baroja, el Padre Donostia y otros autores como Garmendia Larrañaga, Satrústegui, etc.

CENTRÁNDONOS EN ESTA CUESTIÓN DEBEMOS ADVERTIR QUE, ASÍ COMO EN GIPIZKOA EL FENÓMENO HA SIDO ANALIZADO EN VARIAS OCASIONES, NO SUCEDE LO MISMO EN EL CASO VIZCAÍNO, DONDE HASTA LA FECHA LOS ESTUDIOS SE LIMITAN A ALGUNAS REFERENCIAS GENERALES, Y ÚNICAMENTE UN TRABAJO DE INVESTIGACIÓN SOBRE LAS MISMAS EN EL ÁREA ENCARTADA (JUAN DE AMESTI) Y OTRO CENTRADO EN EL TAMBIÉN ENCARTADO VALLE DE KARRANTZA (MIGUEL SABINO DÍAZ). EL PADRE BARANDIARÁN RECOGIÓ EN UN ESTUDIO DE 1923 ALGUNOS DATOS SOBRE COSTUMBRES FUNERARIAS DE LOCALIDADES VIZCAÍNAS COMO SOSCAÑO (KARRANTZA), OROZKO, BEDIA, ZIORTZA, MEÑAKA, KORTEZUBI Y BERRIZ, QUE ARROJAN INFORMACIÓN ACERCA DEL USO DE VELAS, CANDELEROS, CERILLAS... EN DISTINTOS MOMENTOS DE LAS EXEQUIAS. Y DE LA PARTICULARIDAD VIZCAÍNA EN ESTA CUESTIÓN RITUAL TAMBIÉN ESCRIBE ANDER MANTEROLA, QUIÉN INCIDE EN EL CONCEPTO DEL BINOMIO CASA-SEPULTURA COMO EJE SIMBÓLICO Y CONFORMADOR DE DETERMINADOS COMPORTAMIENTOS SOCIALES EN LAS COSTUMBRES FUNERARIAS.



Sol, Luz, Fuego.

Devoción y favor a los muertos.

Desde las civilizaciones más antiguas ha existido un culto universal a la luz, al sol, como elemento portador de vida y como equivalente a un dios. Si echamos un vistazo a la historia de pueblos o sociedades diversas descubrimos que existe un denominador común, en cuanto que identificaron al astro rey con la máxima divinidad, con el bienestar, la fertilidad y otras nociones positivas.

La religión cristiana también asimiló este culto, y ya en la Biblia se señala en varias ocasiones la virtud de la luz con estas ideas (“Yo soy la luz del mundo, el que me siga no caminará en la oscuridad, sino que tendrá la luz de la vida”. Jn. 8, 12.). Por tanto en la liturgia, la iconografía y la plástica cristiana se ha identificado frecuentemente a lo más sagrado con simbología solar (nimbos, crismones, soles, círculos...).

En Euskal Herria se ha mantenido esta misma tónica desde tiempos ancestrales. Y el sol y su luz, han sido objeto de culto y de notable influencia en la vida cotidiana. De hecho en la cultura popular y en el mismo lenguaje han ido quedando

abundantes muestras de esta devoción en piezas mueble y en expresiones y costumbres vinculadas al ciclo solar. Este pensamiento colectivo se ha plasmado en objetos especialmente concebidos para portar la luz, el fuego, y que presentan la tradicional y universal ornamentación a base de

trisqueles, roleos, círculos, esvásticas...

El fuego, como extensión de aquel culto, adquirió un papel simbólico preponderante asimilándose a lo vital, lo puro y verdadero. No solamente como valioso recurso para el individuo en su devenir cotidiano, sino como elemento

de culto, especialmente aplicado al universo de los antepasados y a su carácter sagrado como alivio y alumbrante de los fallecidos. Y es que, como expresó Mircea Eliade, es ineludible el paralelismo que existe entre los vestigios del culto solar y el culto de los antepasados.



Ente sacro: casa-sepultura.

Harto conocido es el estrecho vínculo que existe entre la casa y la tumba en la sociedad tradicional euskaldun. Y es que la "etxe" ha sido, además de vivienda, el referente espiritual de sus moradores y el nexo aglutinante con los antepasados fallecidos, siendo más concretamente el fuego el elemento que traslada la luz de la casa hasta el lugar donde descansan los muertos, el "yarleku" del templo.

Para entender este concepto nos recuerda Barandiarán la costumbre de dar sepultura a los niños no bautizados en la misma casa donde habitaban o junto a ésta, bajo el alero del tejado o en un terreno contiguo. Sin embargo, la mayor parte de los enterramientos siempre se ubicaron en el templo o alrededor de él, pasando a convertirse la sepultura o fuesa en una extensión de la casa, elemento inseparable de ella hasta ser considerada patrimonio integral, bien troncal que se recoge incluso en el Fuero Viejo (1452) "De las sepulturas", donde se reconoce el derecho de todos los de la casa a ser enterrados en la fuesa que el solar tenga en la iglesia. Capitulo CXV), y Fuero Nuevo (1526) "Que havian de Fuero, uso y costumbre, y establecían por Ley, que si acaeciére, que alguno que tenga Casa, y Solar con su casería, y

fuessas en su Iglesia, la dotare o donare, o en su fin mandare, y dexare a algún Hijo, o descendiente, o heredero suyo, que en tal caso, los otros Hijos, o Hijas tengan titulo, y derecho de se poder mandar enterrar, y sepultar en la tal fuessa, o fuessas, de sus Padres, o Madres. Y esto, que no les pueda impedir el heredero, aunque diga que los tales sus hermanos, Hijos de Casa tienen (sin aquellas fuessas, y sepulturas) donde se enterrar y sepultar... Titulo XX, ley XIX". Si se vendía la vivienda, se vendía el sepulcro, y de hecho las sepulturas recibían y se inscribían con el nombre de la casería a la que pertenecían. De este modo la casa, igual que la sepultura, pertenecen al conjunto de la familia, pasando de padres a hijos, y ocupando dentro de la iglesia un lugar específico no para un individuo sino para cada familia. En este espacio tiene lugar la ofrenda y culto a los difuntos, materializándose a través de diversos rituales hoy en día ya desaparecidos: se ofrece dinero por el alma del finado (errespontsoak), luz que le acompaña y perpetúa su alma, alimentos como panecillos elaborados específicamente para disponer sobre las sepulturas (olatea), animales vivos en la puerta del templo... signos todos

Si se vendía la vivienda, se vendía el sepulcro, y de hecho las sepulturas

que evidencian una ancestral creencia en la pervivencia de los muertos en su existencia ultraterrena.

De todo este protocolo el empleo del fuego es uno de los más reseñables en cuanto conlleva un ceremonial y aparataje concreto. La persona responsable del mismo y de mantener y presidir la sepultura de la casa era la "etxeoandrea", cuya función se estipulaba ya en las capitulaciones matrimoniales (según recogió Resurrección M^a de Azkue, el día festivo inmediato al del matrimonio la vieja ama de casa "etxeoandre zarrak" lleva a su nuera "emazte ezkonbarria" al sepulcro de la familia. La suegra besa la estola del sacerdote y da dos libras de pan. La nuera lleva la ofrenda y también saca responsos. Depositaba las ofrendas sobre la tumba, la presidía en el oficio fúnebre de un familiar y era la encargada de encender el fuego, portado normalmente en velas, cerillas o en la argizaiola.



Argizaiola o argizeizubile

La denominación argizaiola tiene su origen etimológico en los vocablos "argizai" o "argizari", cera; y "ola", derivado de ohol, tabla. Así que en su conjunción viene a designar a una pieza de madera, más bien plana, en la que se dispone un cordón de cera enrollado que se denomina cerilla o "ezkobildu".

El modelo que describimos viene a corresponderse con lo que comúnmente se ha denominado

argizaiola, si bien en Bizkaia este vocablo no era muy frecuente y en su lugar solían emplearse otras fórmulas como tablilla de cera o "argizeizubile". Además debemos advertir, por otra parte, que algunas piezas vizcaínas diferían en su morfología, pues eran piezas de formato cuadrangular alrededor del cuál se enrollaba la cerilla. Así mismo el propio término argizaiola tuvo mayor aplicación en Gipuzkoa y zona norte de Navarra. Y también su uso perduró más en estos territorios, hasta la década de los setenta, extinguiéndose antes en Bizkaia, Álava e Iparralde.

Formalmente la argizaiola puede ser lisa o mostrar decoración, presentando en este caso los motivos ornamentales frecuentes en otras muestras del arte popular, como cruces, vegetales, rosetas, espirales y otros símbolos ampliamente difundidos, que olvidada su significación original pasaron a convertirse en mero ornato.

Sobre su traza plástica se ha reseñado que se asemeja en algunos casos a modelos zoomorfos, y sobre todo antropomorfos, dotadas de unas esquemáticas extremidades en ambos extremos. Tiene un mango en un extremo para poder sujetarla con la mano, y su parte central,

donde va la vela enroscada, es lisa.

Su función era la misma que las velas, hacheros, kandela, candelabros... que se colocaban sobre la sepultura, encima de un paño extendido (eleizako trapue). La señora de la casa la prendía antes del funeral, en la misa o en días festivos. El protagonismo de la mujer en la liturgia y los ritos funerarios es indiscutible y permanente, siendo de su cometido tareas como la vigilia, las ofrendas, la colocación de los lienzos sobre las tumbas y el encendido de la argizaiola. Y al ser ésta una pieza particular, su cuidado y el coste de la cera empleada para alumbrar también corrían de su cuenta, y por extensión de la familia del difunto. La cera podía ser blanca o amarilla, en función de si el finado era soltero o casado, y su fabricación era frecuentemente doméstica. La argizaiola pudo ser un objeto corriente en los mercados, ferias y tenderetes ambulantes de los pueblos, o fabricarse localmente. La madera empleada era normalmente de frondosa,

El protagonismo de la mujer en la liturgia y los ritos funerarios es indiscutible





como nogal, castaño, roble o haya.

La utilización de estas velas simboliza el fuego del hogar, son la insignia de la familia, y su finalidad era básicamente profiláctica, de amparo y ayuda al alma del difunto en su pasaje hacia el otro mundo. Se trataba como señaló Frankowski de proporcionar a este alma errante su imagen (...) para su encarnación duradera y de que los vivos facilitaran todo lo necesario para el bienestar de la nueva vida del muerto.

Su nacimiento en Euskal Herria se documenta desde el siglo XVI aunque sin duda debió tener un origen muy anterior, y lo mismo que sucede con otras creaciones plásticas, también estas argizaiolak conocieron una evolución estilística que las fue

transformando desde sus originales formas antropomorfas a una simplificación de trazas y ornato, quedando finalmente reducidas a una sencilla tabla con patas.

Sobre la utilización de estas candelas o "paveses" encima de las sepulturas ya se establecen desde comienzos del siglo XVI disposiciones en las Constituciones Sinodales del Arzobispado de Burgos (al que pertenecían la mayor parte de Las Encartaciones), y desde 1539 y hasta el siglo XVIII, en las del Obispado de Calahorra y La Calzada (que englobaba al resto del territorio vizcaíno), con el propósito de facilitar el tránsito por el templo. Para ello limitan su uso a los días de novena y cabo de año, salvo en el caso de las familias que poseyeran capilla propia, pues sus candelas no

incomodaban la circulación de los demás feligreses.

En Bizkaia ya hemos adelantado que la costumbre de iluminar las sepulturas con estas velillas debió perderse en las primeras décadas del siglo XX, pero se constata documentalmentemente que la costumbre de poner tablillas de cera en las sepulturas es muy antigua. En su lugar permaneció, hasta los años sesenta, la práctica de encender uno o dos

La utilización de estas velas simboliza el fuego del hogar, son la insignia de la familia, y su finalidad era básicamente profiláctica, de amparo y ayuda al alma del difunto.

candelabros sobre las tumbas los domingos, los días festivos y en los funerales. Y también el uso de candelas y hacheros, denominados sepultura, junto a otros elementos del protocolo fúnebre en localidades como Amorebieta (eleizako kandela, cerilla o argizarije), Soscaño (Karrantza), Orozko, Ziortza (argie lagun) y Kortezubi.

En el Duranguesado no solamente sabemos de su uso por la documentación conservada, sino que se guardan algunos ejemplares de estas tablillas de cera. Los textos nos dicen que era una costumbre muy antigua, no solo en aquella Anteygls [de Abadiño] si no también en los demás de este Señorío. El escrito de 1799 que nos da esta noticia sobre

Abadiño, manifiesta además un hecho curioso, cuando se nombra al maestro de primeras letras para que "cuidase de poner y quitar las tablillas de zera que se ponen en las sepulturas de su Parroquia y que perciviese el celemin de trigo que cada dueño de ellas acostumbrava contribuir anualmente por aquel cuidado." Esta disposición se realiza con objeto de poder costear un reloj decente en la torre, rebajándole quinientos reales al sueldo del maestro de los mil doscientos maravedíes anuales que cobraba. Unos años antes, en 1795, ya se firma en el acta del ayuntamiento de aquella localidad, un decreto por el que la limosna voluntaria que anualmente dan los Parroquianos... al Sacristán... "sea y se extienda pa el Maestro de Escuelas de ella por el trabajo

de traer las tablillas de sepulturas." La preocupación del consistorio en esta cuestión y la ausencia de dictamen por parte de la autoridad eclesiástica pone de manifiesto la relevancia a nivel social de estas tablillas en el ámbito civil y doméstico. Y es que, además parece que muchas caserías se negaron a dejar estas tablillas al maestro (Pedro Joseph de Belaochaga), al que, por tanto, no pagaban la cuota. Él mismo da razón nominal de los que no habían hecho entrega de ellas en 1797 (11 casas de Gerediaga, 13 en Gaztelua, 8 en Muntzaratz, 13 en Traña y 19 en Mendiola). Advertimos de este modo que era corriente este objeto en las casas, y que su significación para la familia les hacía a veces no ceder a otras.







la mayor parte de las casas tendrían su argizaiola o tablilla de cera para la sepultura, y que tenían un valor simbólico, social y religioso muy destacable

personas su cuidado -si bien, tampoco hay que olvidar que la cuestión de tributar con ciertas cantidades de maíz y trigo no sería asunto nimio-. Su estrecha vinculación con la casa y el apego y costumbre de su uso entre los feligreses queda patente cuando se señala en 1799 que “aunque fuera de desearse aboliese [la costumbre de poner argizaiolak sobre las tumbas] ya por lo que tiene de gravosa ya porque no dexa de mezclarse en ella algo de superstición, sería muy arriesgado intentarlo mientras con mejor instrucción no se rectificasen las ideas del pueblo”. Suponemos así que la mayor parte de las casas tendrían su argizaiola o tablilla de cera para la sepultura, y que tenían un valor simbólico, social y religioso muy destacable.

A nuestros días nos han llegado de esta área del Duranguesado varios ejemplares de estas candelas. Tres de ellos se conservan en el Museo Diocesano de Arte

Sacro de Bilbao, procedentes de lurreta (nº 1, 2 y 3), dos más halladas en la iglesia de San Juan de Eleizabarri en Garai (nº 5 y 6) y una más custodiada en el Ayuntamiento de Berriz, procedente de un caserío particular (nº 4).

Podemos enmarcarlas dentro de la tradicional tipología de argizaiola, con su característico perfil más o menos antropomorfo. Están talladas como es usual en madera de frondosa (nogal, haya...). Son de factura sencilla y popular, sobre todo las de lurreta, mientras el par de Garai presentan algo más de detalle ornamental y mayor destreza plástica. Este adorno se sintetiza en una serie de incisiones realizadas sobre las partes más externas de las piezas con gubia redondeada. Además de esta particularidad, merece resaltar una de ellas (nº 5) por su traza más rectilínea, aunque más próxima a lo antropomorfo que el resto. La otra de Garai, aunque

con el mismo ornato, es muy distinta en su perfil, simétrica y con dos remates circulares en los extremos, enmarcados por sendos pares de prolongaciones curvadas.

Vestigios de la misma decoración se adivinan en la pieza de Berriz, desgastados y con menos armonía, además de que la propia argizaiola es de rasgos más rudos.

Atendiendo a sus peculiaridades formales las podemos adscribir al tipo de argizaiola antigua, puesto que mantienen, en mayor o menor grado, su peculiar traza antropomorfa, son de talla simple, alguna de perfil más ondulado y, las que presentan decoración, lo hacen a base de simples golpes de gubia. Debemos señalar además que en estos objetos de la cultura popular resulta complejo atribuir cronologías precisas, ya que los tipos y el (a veces escaso) ornato perduran largamente en el tiempo en las creaciones tradicionales.

Rakel Cilla López

Licenciada en Bellas Artes. Coordinadora del departamento de Educación y Acción Cultural del Museo Diocesano de arte sacro de Bilbao.

Durungaldeko argizaiolak



IURRETAKO ARGIZAIOLA



IURRETAKO ARGIZAIOLA



IURRETAKO
ARGIZAIOLA



BERRIZKO BASERRI
BATEKO ARGIZAIOLA



SAN JUAN DE ELEIZABARRIKO
ARGIZAIOLA (GARAI)



SAN JUAN DE ELEIZABARRIKO
ARGIZAIOLA (GARAI)





El ahora renovado Museo Euskal Herria está a escasos metros del Árbol de Gernika, y rodeado del Parque de los Pueblos de Europa. Os ofrece un paseo por el hábitat y la historia de Euskal Herria en sus dos primeras plantas donde se unen una importante colección con un gran rigor histórico.

Y si venís con niños, jóvenes y mayores os espera la planta alta: cuentos y leyendas, adivinanzas, refranes, deporte, gastronomía, el euskera y la música se nos ofrecen con las últimas tecnologías y audiovisuales.

Además, el museo ofrece la posibilidad de talleres didácticos para escolares tanto de primaria como secundaria entre semana y los fines de semana para la familia (con cita previa).

¡Ven y descúbrenos!

Horario:

DE MARTES A SÁBADO: de 10 a 14 y de 16 a 19.

DOMINGOS: de 11 a 15.

FESTIVOS: de 11 a 14:30 y de 16 a 20.

Lunes cerrado excepto primer y último lunes de octubre.

EUSKAL HERRIA MUSEOA – MUSEO EUSKAL HERRIA

Allendesalazar, 5

48300 Gernika-Lumo

Teléfono : 946255451

Fax: 946 257 415

E-mail: euskalherriamuseoa@bizkaia.net

Pag. web: <http://www.bizkaia.net/euskalherriamuseoa>





JESUS MARI ARRUABARRENA

IKUS-ENTZUNEZKOEI LOTURIK IBILI DA LUZARO (BEHIEN BAT GIDOLARI LANETAN). IZEN HANDIKO ALDIZKARIETAN KOLABORATU DU: GEO, PENINSULA, INTEGRAL, PAYS BASQUE MAGAZINE, ET AB.

ARGAZKIA ONARRI DUTEN HIRU LIBURU ARGITARATU DITU: "ANTZINAKO DEBIDEAK GALBIDEAN" (1995), "AZKEN BELAUNALDIA" (2002) ETA "BASERRIA, OROIMENARI LOTURIK" (2005).

BERE LANEK NORABIDE PERTSONALAGOIA HARTU DUTE AZKEN URTEETAN. HORREN ADIBIDE "GIZAKIA ETA ANIMALIA" ERAKUSKETA ETA "AIST" IZENEKO LAN HAU ("AUSENTZIAK" PROIEKTUAREN ATALETAKO BAT DA). ESKU ARTEAN DARABILEN PROIEKTURIK ZABALENAK JAIKIN DU ZERIKUSIA.

Aisti



ALBUMA

ARGAZKIAK ETA TESTUA: **JESUS M^a ARRUABARRENA**

Haurtzaroko oroimen gehienak hemengoak dira, Aistikoak. Ez nintzen baserri honetan jaio, baina bertan koskortu nintzela esango nuke. Garai hartan, 60ko hamarkadan, Aisti gainbeheran zegoen. Baserrian amama bizi zen, nebarekin eta ilobarekin (biak mutil zaharrak). Aisti husten hasita zegoela esan daiteke. Ama eta bi osaba kalera ezkondu ziren eta izeba moja joan zen ni jaio eta gutxira. Handik lasterrera aittitte hil zen.

Gogoan dut amamak buzti egiten zuela uraz gela zaharra eskobatu aurretik, etxean ez zegoela urik eta ura behar zenean urrin joan behar izaten zela.

Amama astean behin joaten zen bendejarekin Durangora. Bueltan etxerako behar zen jeneroa erosten zuen. Asto gainean joaten zen, aldamenkara jarrita. Ogia mehe-mehe ebagi eta txigortu egiten zuen, ogi egin berriaren antza emateko. Hori ere gogoratzen dut.

Hara... Berrogei urteren bueltako edozeinen antzeko akorduak guztiak ere.

Amamaren neba edanak endredatuta zebilen, inguruko asko bezala. Gizajoak harrobi batean lan egiten zuen eta leherketa baten ondorioz belarri bakarrarekin geratu zen. Nagusitan jakin dut gerra ostean etxerik etxe ibiltzen zela errebelde bila. Edozeini ezin dakiok eskopetarik eman... Hil zen egunean fraide itxurarekin jantzi zuten eta ezkatzairen ondoko gelan ipini zuten. Egun horretan ohi baino bisitari gehiago etorri zen gurera. Harrezkero, gela hartan sista egitea agintzen zidatenean, nik ezin lorik egin.

Behin orkatila okertu nuen eta petrikilo batek zaintiretue egin zidan. Egun batzuetan geldirik egon behar...

Amamak hagin postizoak kendu zituen eguna ere gogoan dut, zirkuko ikuskizuna balitz bezala atera zituen ahotik. Nik ezin sinetsi. Nireak ateratzen saiatu nintzen, baina alperrik.

Beste batean ehiztari talde bat handiko tabernara etorri zen; azkonarrarekin zetozen. Han geunden umeok ez genuen sekula ikusi halako animaliarik, izaki arraroa zen guretzat. Ehiztariak harro zeuden. Piztia basatia zela esaten zuten, txakurrei aurre egiten ziela. Ehiztariak aztoratuta eta animalia hilda ikusita piztu egiten zen gure fantasia, bolboraren indarrak.

Aistin bazegoen gauza berezi bat, nik amets egiteko balio zuen behintzat. Kristalezko bola bat zen, barruan amabirjina bat zeukan (Arantzazukoa oker ez banago). Hura buruz behera jarriz gero, elurra hasten zen barruko paisaian.

Oraindik gogoan daukat ama gelako zoruari igurtzika, oinetan oihal bana ipini eta zurari disdira eman nahian. Batzuetan eskaini egiten zizkidan oihalak eta ni alde batetik bestera ibiltzen nintzen izotz-pista batean irristaka banebil bezala.

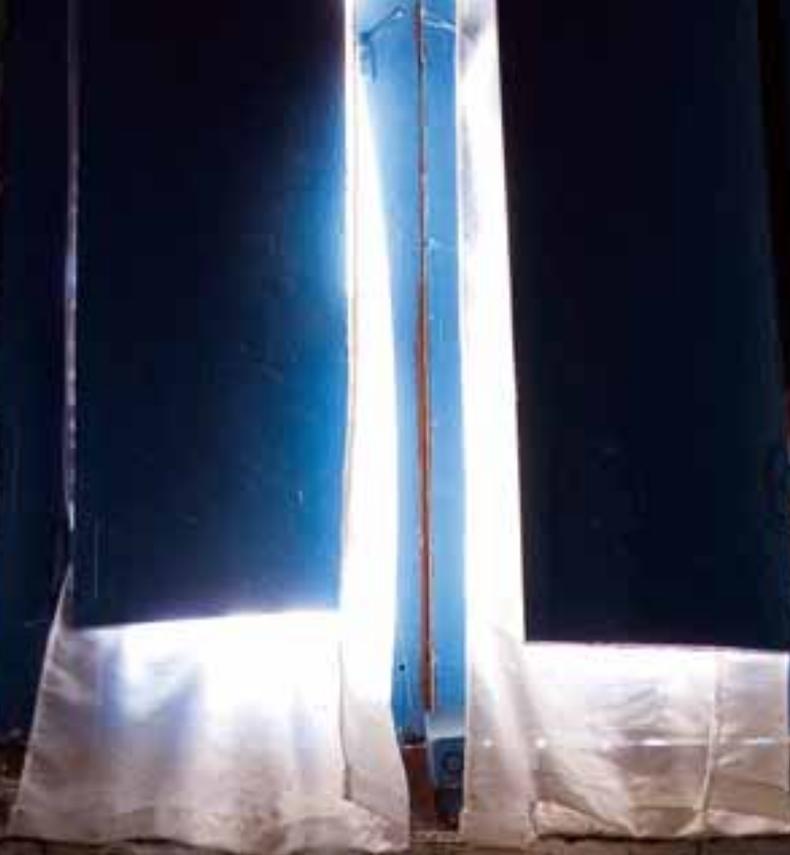
Oraindik antzeko gertakari xume asko gogoratzen dut, haurtzaroa bera bezain gomuta xumeak.

Halabeharrez, urte haiek joan ziren eta leku hura hutsik geratu zen. Gaur egun ausentzia baino ez dago.















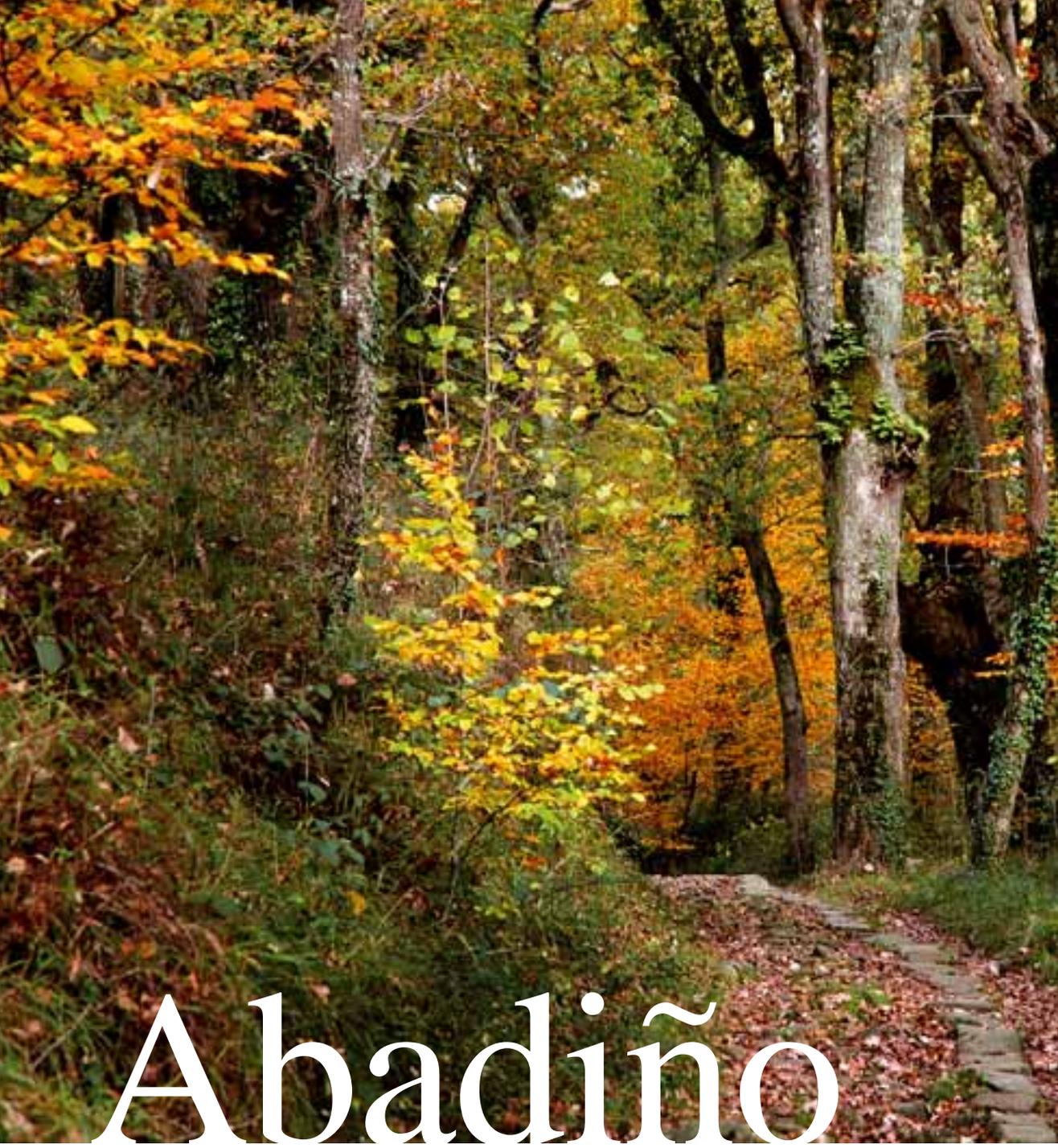












Abadiño

OiNEZ



HERRI BAT EZAGUTZEKO ERA

ASKO DIRA. BADIRA KOTXEA ETA

MAPA HARTU ETA BI EDO HIRU

BAZTER IKUSITA

KONFORMATZEN DIRENAK;

BESTE BATZUEK ERDIGUNEARI

EMANGO DIOTE LEHENTASUNA;

IZANGO DA AURREZ

INFORMAZIOA JASO ETA TOKI

JAKINAK BISITATZEN DITUENIK

ERE. AZKEN BATEAN, NORK BERE

GUSTUAK ETA LEHENTASUNAK

DITU ETA HORIEN ARABERA

JOKATZEN DUGU.

Jarraian duzun lantxoak Abadiño oinez eta auzoz auzo ezagutzeko aukera emango dizu. Auzo industrializatuak, baserri girokoak, mendi aldekoak, kale giroko auzoak...denetik aurkituko duzu. Ibilbideak ia herri osoa lotzen du. Baina, hori bai, herrigune eta auzoen erdialdeak baino herria bere zabalean hartu gura izan dut gehiago. Hori dela eta, kasu batzuetan Abadiñoko mugetatik kanpo ere ibiliko gara.

TESTUA: **J. INAZIO ARRIZABALAGA**

ARGAZKIAK: **TXELU ANGOITIA**





BIDEA NONDIK NORA JARRAITU ETA INGURUAN DIREN ELEMENTU INTERESGARRI BATZUEN AIPAMENA EGITEN DA ORRIOTAN. GAINERA, OINEZKOENTZAT ERREPIDE ARRISKUTSUAK BAZTERTU ETA GALTZADAK ETA BIDE ZAHARRAK APROBETXATZEN SAIATU NAIZ, NAHIZ ETA BATZUETAN EZ DEN POSIBLE (SASIZ EDO TA ALANBRADAZ JOSITA DAUDELAKO) GARAI BATEKO ZENBAIT ZORBIDETATIK IBILTZERIK.

EDOZEIN MODUTAN, MENUA OSO ZABALA DA, GUSTU GUZTIAK ASETZEKO MODUKOA. JAKINA, NORBERE ESKU DAGO ZATI BAT BAKARRIK, DENA JARRAIAN EDO ETAPAZ ETAPA EGIN. ASTINDU NAGIAK, MEREZI DU ETA. BERAZ, JANTZI ZAPATILAK EDO BOTAK, HARTU MAKILA ETA GOZATU.

DENBORA:



guztira, gutxi gorabehera,
7 ordu (7 ordu eta 10 minutu).

- San Trokaz plaza (0)
- Gaztelua (15 min.)
- Lebario (+18 min.)
- Gerediaga (+40 min.)
- Astola (+40 min.)
- Untzilla (+45 min.)
- Atxarte (+30 min.)
- Urkiola (+45 min.)
- Urkiolagirre (+ 30 min.)
- Asuntze (+12 min.)
- Guenzelai (+40 min.)
- Sagasta (+45 min.)
- Irazola (+25 min.)
- Muntzaratz (+30 min.)
- San Trokaz plaza (+15 min.)

SAN TROKAZ PLAZA



Ibilaldia Zelaietako San Trokaz plazan hasiko dugu. Alde batean udaletxea dago. 1986an pasatu zen Txanporta plazatik hona. Aurretik eskolak eta zaharretxea ere izan ziren bertan. Aurrez aurre, iturria erdian dela, San Trokaz eliza. Eraikin handia, sendoa,

kanpandorre ikusgarria eta elizpe dotorearekin. Frontoia 1928an egindakoa da. Erreka aldera dagoen etxe ilada luzean abade-etxeak, biblioteca eta eskolak ere izan ziren sasoi batean; gaur egun etxebizitza partikularrak dira. Frontoia eta udaletxearen bitartean armarridun Ortuondo (Ortuleukue) baserria aurkitzen da; berrizatu eta hainbat etxebizitza egin dituzte bertan. Martxan den proiektuaren arabera, autoz baserri horren eta frontoiaren artean izango da laster eskola eta hilerrirako pasabidea.

Elizaren ondoan, Pontxiona eta Abadiño errota baserriak aurkitzen dira. Abadiñon martxan izandako azken errota horretan orain hogeit hamar urte amaitu ziren irin egiteak.

GAZTELURA



Hasteko, eliza eta frontoiaren artean pasatuko gara; ezkerrean eskolak eta aurrean kanposantua, kanpo aldeko horman inskripzio deigarri honekin: "Aquí vendreis a parar, vivos, elegid lugar". Horma horren, kanposantuaren, amaieran hasten den galtzadari helduko diogu. Konpontzen ari dira eta tramu batzuk ez daude oso ondo, batez ere hasierakoa, halere merezi du Gazteluko jendeak herrira bajatzeko sasoi batean erabiltzen zuen bidea ezagutzea.

Hilerritik hamar minutura Gazteluko auzobidean gara. Eskumarako bidea Iturribeaskoa (Iturribisko) baserrira doana da. Hori utzi eta gorakoa hartuko dugu. Bost minutura, Gaztelubetia (Gaztelubeti) baserria eta Astolatik Gaztelurako bide nagusia ditugu.

GAZTELUTIK LEBARIORA



Kamino nagusian gorako bidea utzi, besteak beste San Martin ermita eta Gazteluko erdigunera (eta autobus geltokira) ematen duena, eta, Gaztelubetia baserriaren paretik, beheantze egingo dugu. Astolara heldutakoan (Gazteluko autobus geltokitik honaino oinezkoentzako bazterbidea dago) eskumako lehenengo bidea hartu eta Lebariorantz goaz. Berrehun bat metrora, Narrubi baserria

eskumara utzi eta laster, alde bietan burdina posteak dituen zubia. Azpitik Gaztelua eta Lebario bereizten dituen Zaldu erreka, Zaldibartik datorrena. Berehala beste zubi txiki bat ikusiko dugu, antapara baten arrastoak dira. Izan ere metro batzuk aurrerago ezkerrean dagoen Lebariobetia (Aitxuena) baserriaren aurreko aldean ikusten diren eraikin hondakinak garai bateko Lebarioko burdinolarenak dira. Ola hori 1924 urtera arte izan zen martxan. Gero, 1948tik 1969ra, "Electra Ezterripa" izeneko argindar zentrala egon zen bertan.



LEBARIOTIK GEREDIAGARA



Bideari jarraituta, Lebario Etxaburu da hurrengo eskumara dagoen baserria, aurrean bertako bi familiena den arnaga edo garai dotorearekin. Baserrigune hau atzean utzi eta Bilbotik Donostiarako errepide nagusiaren paretik Berrizerantz jarraituko dugu, Lebario industrigunea eskuman dugula. Industri pabilioi nagusiak amaitzen direnean, eskumara doan bidea hartuko dugu. Lehenengo errekatxoia igaro eta ezkerrera hartu, Procal lantegirako norabidea. Berrizko

lurretan gaude. Pabilioia atzeko aldetik inguratuko dugu. Une honetan Zaldu erreka ondoan gara berriro, eta atzean Gazteluko azkenengo baserriak ditugu, San Lloniz ganekoa eta behekoa. Bide nagusian 50 bat metro aurrera jo eta, Pastor del Gorbea jatetxearen aldera egingo dugu, Txosnara. Trenbidea zeharkatu eta beste baserri baten ondotik igaroko gara, Goiko txosna. Autopistaren parean gaude. Beste aldean Beko-Etxe baserria, horrax joan behar dugu. Alanbra hesia eskuman utzita, 5 minutura autopista azpitik igaroko gara. Tunel hori pasatu eta eskumara hartu behar da, errekatxoia zeharkatu barik. Berriro hesi ondorik, zuzen-zuzen, Beko-

Etxera helduko gara.

Beko-Etxe ondoko landan dago Berriz eta Abadiñoren arteko mugari bat. Ondoren gora egingo dugu eta bidegurutzean beherantz hartu. Errepide nagusira helduko gara, biribilgune edo errotonda batera. Gasolindegia arean, Serafín eta Jesús Amezua berriztarren (atabalaria eta txistularia) omenezko oroitarria dago. Gune hau, gasolindegia bera, Abadiñoko lurretan dago, baina alboan egiten ari diren autoak garbitzeko tokia, Berrizen.

Beste metro batzuk kaminoz egin eta Berrizko Sarria eta Andikoarako bidea hartuko dugu. Aurrerago, eskumara dagoen Ereña erretegiaren behealdeko zelaixuan, iturriaren ondoan, Abadiño eta Berrizen arteko mugarria ageri da.

Jatetxetik 200 metrora, San Pedro Txiki ermita. Metro batzuk aurrerago, ermitaren berri ematen duen panelaren parean, ezkerreko bidea hartu eta 500 metrora Anporta baserri-errota dago. Oraindik ere errota martxan dago.

Berrizko azkenengo baserria, Anporta, atzean utzita, aurreko bidegurutzean ezkerrera hartu eta Abadiñon sartuko gara berriro, Gerediaga auzoan. Aurrera egin; han goialdean, eskumara ageri diren Gerediaga (Gerija) eta Guenekoa baserriak dira Abadiñoko azkenengoak Garaiko lurretan sartu aurretik.

Garaira doan kaminora heltzen garenean Jandustegi behekoa (Beketxe) dugu eskuman, Mantoena baserriak bidez beste aldean, eta ondoan orain 4 urte berriztatutako San Salvador eta San Klemente ermita.



San Pedro txiki ermita



SAN SALBADOR eta SAN KLEMENTE ERMITA

Ermita hau Gerediagako hainbat auzotarren jabegoa zen, baina 2000ko martxoaren 16an zesioa egin eta Bizkaiko Batzar Nagusien esku utzi zuten. Urte horretan, udan, obrak egiten hasi eta 2003ko martxoaren 13an inauguratu zuten.

2004ko azaroan Hamabi Harri auzo elkarteak sortu zen. Gaur egun 120 bat bazkide dira eta urtero antolatzen dituzten ekitaldietatik honako hiru hauek azpimarra daitezke: maiatzeko lehenengo edo bigarren zapatuko auzo bazkaria, udako jaiak eta San Blas inguruan Abadiñon auzoz auzo egiten den ibilaldia.

GEREDIAGATIK ASTOLARA



aurrera jarraituko dugu, Kamiñerua baserriaren ondotik Bilbo-Donostia errepide nagusiarekin bat egin arte. Kamino hauxe zen, 1970-72 urtean autopista martxan ipini arte, Gerediaga, Garai edota Lekeitio-Ondarroa aldera joateko bide nagusia.

Errepide nagusian aurrera, Laip enpresaren parera helduko gara. Errepide nagusia zeharkatu eta aipaturiko lantegiaren ondotik jarraituko dugu. Zaldu errekaoren gainetik, Arzubia kalean aurrera egin eta Loizate-berri (Telleruena) baserria aurkituko dugu bide alboan.

Jarraitu eta laster gara bide eta kale nagusian, Zubibitarten. Ezkerrera, Traña-Matienako erdigunera goaz; guk, ostera, eskumara joko dugu, Durangorantz. Arzubia pasatu eta bertan semaforoa dago. Hor

ere eskumara jo, landara eta sarreran burdinazko poste bi ikusiko ditugu. Hortik aurrera eginda bidezidorra dago Abadiño errekaoren alboan. Errekaondorik errekaondo, bost minutuan Urbietara izeneko parajera ailegatuko gara, hain zuzen ere Abadiño eta Zaldu errekek bat egin eta zenbaiten ustez Ibaizabal ibaia hasten den tokira.

Urbietatik beste bost bat minutura, bidezidorra jarraitu eta hiru bidezubi edo biaduktu azpitik igaro ostean, lurretatik Elorriorako bide berriaren albora helduko gara: espaloian aurrera egin eta Oteiza-Murueta armarridun baserria eta, Diba kooperatibaren ondotik, trenbide pareraino iritsiko gara. Hemengo aldetik Faustebeko dago eta handik, trenbidea eta errepidea zeharkatuta, Arnaga (Arekauko accessoria) eta Orzekauko (Arekauko). Azkenengo baserri horretan Arbaso Artisautza Elkarteak dago; atzeko aldean bertan, argindar postearen ondoan, Abadiño eta Durangoren arteko mugari bat.

Aurrerago dagoen baserria (Kapitanena), kaminoaren eskuman, Durangokoa da. Hionen aurre-aurrean dago beste mugari bat. Aurreko San Fausto eliza atzetik inguratu, bidezidorretatik (atzealde honetan beste bi mugari), eta gorago ezker aldera dagoan auto-aparkalekurantz hartuko dugu. Espaloian gora, gero ezkerrera eta, azkenik, oinezkoen pasabidean eskumara eginda, Zeharmendieta baserriaren parera helduko gara.

Tuneletik berrehun bat metrora, 50 zenbakia duen mugaria ageri da argindar postearen ondoan. Aurrera egin, ezkerrean Abadiño erreka dugula. Hurrengo baserria, eskuman, Allende (Alienda); atzealdeko Arta errekatxoak Durango eta Abadiño bereizten ditu. Ezkerretik segi eta Astolako etxe multzora helduko gara. Lehenengo Astola-Zubiaur da.



ASTOLAKO AUZITEGIA eta ESPETXEA

Astola-Zubiaur edo Kartzelakue izenaz ere ezagutzen da Astolako etxerik ezagunene-takoa, Astolako auzitegia eta espetxea. XVI eta XIX. mende bitartean hementxe egiten ziren Durango Merindadeko Batzar Nagusiak. Beheko pisuan korta zegoen, zaldiak-eta gordetzeko; erdian gizonezkoen presondegia, batzarretarako aretoa eta batzarrotako buru zen Merindadeko tenientearen gelak; eta goian, ganbaran, emakumeen presondegia.

Zaharberritze lanak egin ostean, une honetan egoera onean dago. Gaur egun honako hauek dute egoitza bertan: Gerediaga Elkarteak, Herri Kirolak eta Pilota Federazioaren elkarteak eta Durangaldeko Mankomunitatea.

ASTOLATIK MENDIOLARA



Astolako San Bizente ermitaren ondoko hariztian harriztar bat dago, Gerediaga elkarteak orain urte batzuk Alfredo Baeschlin arkitekto suitzarraren omenez ipinitakoa. Gaur egun, Abadiño erdigunea zeharkatzen duen kale nagusiak haren izena du, Alfredo Baeschlin.

Futbol zelaia dugu segidan eskuman eta, metro batzuk aurrerago, ezkerrera, atsedeen gunea. Ondoko baserria Astola Errementeria da. Izen bereko kaletik jarraitu, pabilioi eta lantegi artetik, eta bide nagusira ailegatuko gara, Zelaietatik Astolarako zubiaren parera.

Zubian eskumara egingo dugu, Abadiño erdigunerantz, eta 50 bat metrora berriro. Durangotik Abadiñorako bide nagusiaren ondoan dagoen baserria, ezkerrekoa, Astolagoixeaskoa da (Tiburtziona).

Orain errepedearen beste aldera egingo dugu. Berrogei bat metrora bi bide ikusiko ditugu. Zuzen jarraituta Durangoko Tabirara ailegatzen da, besteak

beste. Guk ezkerrera hartuko dugu eta bide amaieran, Arrankurri kaleko txalet eta etxe berrien artetik pasatuta, San Bizente fundizioa aurkituko dugu.

Fundizioa ezkerrera utzi eta behetik gorako bidea hartuko dugu. Berehala ikusiko ditugu garai bateko andabide eta galtzada

zahararren arrastoak. Goragoko lautadan, berriztatutako zatia amaitu eta 40 bat metrora, galtzada nagusia utzi eta eskumara hartuko dugu, galtzadaren Untzillarako adarra.

Bide berri hau estuagoa da. Zortzi-hamar minutuan pista nagusi batera helduko gara. Eskumara hartu eta pista zabalean gora jo, Untzillara.

Goian galipot bidean eskumara egin eta Untzilla-erdikoa da lehenengo baserria.





Anporta errota-baserria (Berriz)

MENDIOLATIK ATXARTERA

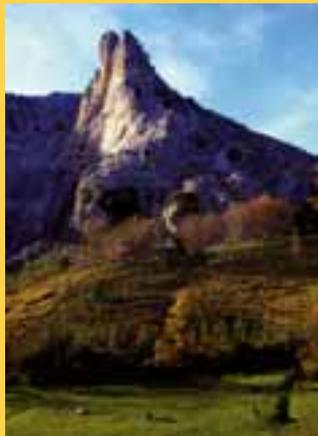


Aurrera eta gora eginda, 5.6 minutuan Larringango baserriak eta XVIII. mendeko haize-errota aurkituko ditugu. Goialde honetan, aurrean bertan ikusten den Untzillatx aldera egingo dugu, baserri biren artetik, Larringan (Txistuena) eta Larringan-behekoa.

Berrehun bat metrora bide seinaleak ageri dira, Mañaria edo Izurtzako Etxano aldera joateko. Bidegurutze honetan aurrera egin, ezkerrera. Bost minutura Mendiola auzoko "Auzunie" izeneko baserrigunera ailegatuko gara.

Hemen asfaltatutako bidean behera egin beharrean, Mendiolagoxeaskoa eta Betikoa baserrien arteko gurdibie edo estarta hartuko dugu; 7 minutuan Atxarten gara.

ATXARTE



Zerikusi ugari du oraindik ere erreka-zulo, koba eta labar ikusgarriak jositako haitz arte honek. Esaterako, beheko harrobira doan bidea hartu eta 100 bat metrora, sarreran huntzorri multzo handia duela, Bolinkoba dago. Aztarnategi prehistorikoa aurkitu zuten bertan. Indusketa lanetan tartean ziren Barandiaran eta

Aranzadi ere. Gaineko horma tentean, Labargorri, sarri ikusiko dugu eskalatzailerren bat.

Inguru honetan beste hainbat kobazulo dago: beheko harrobian, esaterako, Astokobaren zati bat ikus daiteke, eta Atxiki barrenean, erreka beste aldean, Albiztei eta Oialkoba. Karobi zaharren arrastoak eta Atxarteko Kristoren ermita, bide ondoan.

ATXARTETIK URKIOLARA



Aurrera egiteko, beheko harrobitik 500 bat metrora dagoen Atxarteko zubi zaharretik joko dugu, lehengo galtzadatik. Atxartetik gora, ordu erdi inguruan, Urkiolako errepide nagusiarekin egingo dugu bat. Alboan Gatzarieta-Etxebarria edo Bidebitarte baserria, Santigaztelu edo Martiñena izenekin ezagunagoa. Han atzerago, gaintxoan, Gatzarieta baserria, ondoan orain 10 bat urte berriztatutako karobiarekin.

Bidebitartetik aurrera egiteko bi bide ditugu, bata zaharra, pinudi erditik eta argindarraren paretik doana, abuztuaren azkenengo z a p a t u a n A b a d i ñ o k o errogatibakoek erabiltzen dutena. Beste bidea orain 10 bat urte egindakoa da, Mañaritik Urkiolarako oinbide berria. Bietako edozein hartu eta Txakurzulo (Pagozabal) parera helduko gara lehenengo. Garai batean Txakurzulotik Urkiolara oinez joateko kaminoz egiten zen zati bat. Guk lehen aipatutako oinbidea hartuko dugu, Mañaritik datorrena. Hamar bat minutuan Hiru Kurutzeen parean gaude, Urkiolan; leku paregabea atsedenalditxoa egiteko.

URKIOLA



Hainbat gauza dira Urkiolan ere egin eta ikustekoak: inguruko urkidi eta pagadiak, Saibi edo Anboto alderako mendi ibilaldiak, bidezidor batek lotutako bi ermita (Santa Apolonia eta Kristo Kurutzekoarena) eta santutegia, elurtegia, umeentzako parkeak...

Bestalde, orain arteko taberna-jatetxez eta landetxez gain, maiatzaren erdi aldera hotela ireki zuten santutegiaren ondoan. Establezimendu horren aurrean lehengo Sakristauena dago; beheko zatia da orain geratzen dena. Etxea botatzen hasi zirenean barruko elurtegi bat aurkitu zuten, kanpotik ikus daitekeena, eta orain museo txiki bat eratu nahi dute bertan. Santutegiaren parean, kaminoan beherantz goazela, eskumara guruzpidea dago; bertatik jarraituta Hiru Kurutzeetara helduko gara.

URKIOLATIK GUENZELAIRA



Santutegiko goiko aparkalekutik abiatuko gara. Atzealdeko alanbrada igaro eta, behetik gora, Urkiolagirren gara 30 minutuan. Tontorrean dagoen maparen laguntzaz, eta eguraldiak trabarik egin ezean, inguruko gailurrak primeran ikusten dira. Urkiolamenditik hamabi bat minutuan, goitik behera, Asuntzeko lepoan gara. Eskuma aldera Pol-pol iturri ezaguna dago.

Pista nagusiaren ondoan egurrezko seinaleak: eskumara

gora, Zabalandi eta Anbotora; zuzen, Larranora; eta ezkerrera, Atxartera.

Azkenengo hori hartuko dugu guk eta, gotik behera, haitz barrenik haitz barren, 40 minutu inguruan Guenzelain gara. Asuntzetik behera, lehenengo pagadia amaitzen den parean hasita lokatza izaten da eguraldi bustiarekin; paraje hori Lurbaltzeta da. Lehenengo aldatsa amaitzen den inguruan intxaurrondo batzuk daude pago artean; inguru horri Labarruntze deitzen zaio. Beheragoko hurrengo pagadia Amilla da, bide ondoan iturria duena. Antzinako gurdibidean behera, zelai zabal batera iritsiko gara, Letrozelaia.

Hortik bertan dago Guenzelai, 5 minutura: 8-10 pago landatxoan, alboan goi-tentsioko dorrearekin.

GUENZELAITIK SAGASTARA



Guenzelain behera Atxartera goaz berriro. Hori utzi eta eskumarantz hartuko dugu eta han aurrean goialdean ageri den lepoa da hurrengo jomuga, Artola.

Pagaditik haitz aldera joko dugu, eskumara. Zerradurara ailegatu baino lehen bide zati luzean lagun

izango ditugun pintura markak (marra zuria eta horia) ikusiko ditugu lurrian. Alanbrazko itxitura pasatzen denean bidezidorra argi ikusten da.

Goian, lepoan, harrizko heskorta, eta ondoan seinaleak: Guenzelai 15', Alluitz 60', Axtxiki 20' eta Olarreta 17'. Azkenengo horretara jo behar dugu orain.

Goiko argindar postetik eskumara, dozena bat metrora, marra zuri-horiak lurrian. Beheko argindar posterantz doan bidea utzi eta pare bat putzuren ingurutik Alluitzen barren aldera egingo dugu.

Artola barrena zeharkatzen dugunean Markoatx izeneko haitzartera ailegatuko gara. Beherago, pinudira sartu baino metro batzuk lehenago, inguruko artzainek-eta aterpe moduan erabilitako harri zapala, Arrinausiendo.

Pinudian sartu eta basobidean aurrera, 500 bat metrora, Olarretako bidegurutzea dago. Hor behera egingo dugu, harrizko bide zabaletik, pinu artean. Laupabost minutura, ezkerrera dagoen basobide estuagoan sartuko gara. Hortik berehala gara Sagastako Santa Luzia ermitan.



SAGASTATIK IRAZOLARA



Sagasta auzoa atzean utzi eta gorantz egingo dugu, Axperako harrizko pista hartuta. Hamar bat minutuan gora eginda Sagastagarai izeneko bidegurutzera helduko gara. Gaintxo honetan Axpe (Atxondo) eta Sagasta (Abadiño) bereizten dituen mugarria dago. Sagastagarain zuzen aurrera doan bidea Axperakoa da, eskumara gorantz doana Olarreta aldera egiten duena; guk ezkerreko basobidea hartuko dugu. Beste hamar bat minutura, bidean San Migel mendia eskuman utzita, beste bidegurutze bat topatuko dugu baso erdian, lautadatzko batean. Gune honetara bost bidek ematen dute. Guk eskumatik hirugarrena hartu eta beheantz jarraituko dugu. Bost minutuan Irazolan gara.

IRAZOLATIK MUNTSARATZERA

Irazolatik Muntzaratzera basoz egiteko aukera dago, luzetxoagoa bada ere (kaminoz, 15 min.; basoz, 25 min.). Eguraldi bustiaz ez, bestela merezi du. Sagastatik Irazolako lehenengo baserrira (Irazola-azpikoa) heldu baino 50 bat metro lehenago eskumako pista hartuko behar da. Bi-hiru

minutu egin eta ezkerreko bidetik segiko dugu. Zuzen jarraitu eta Irazolatik 10 bat minutu egin dugunean, ezkerrean egiten duen lehenengo bidea utzi, 10-12 metro aurrera egin, eta ezkerreko segia. Berehala, baso erdian bertan behera dauden Urkitza baserrien artean pasatuko gara.

Segidan ezkerrean hartu eta basobidean behera egin. Bost minutura hutsik eta abandonatutako beste baserri bat bide ondoan, eskuman, Urkitzabaso Etxebarria (Bolinbizkar). Hemendik 50 metrora, bidegurutzea. Eskumara eginda, 3-4 minutuan, Urkitzabaso, aurrekoen egoera berean aurkitzen den beste baserri bat, laugarrena kilometro baten barruan. Azkenengo baserri horretatik 100 bat metrora Atxondoko mugarri bat ageri da bide ondoan. Bide honek Apatako erdigunera ematen du.

Atzean utzitako bidegurutzeari ezkerrean hartuz gero, ostera, 8 bat minutura, aldatza amaitzen

den parean, bi bide ikusiko ditugu. Aurrean bertan ageri da Arluzeaga handikoa baserria (Arluzia), eta, aurreratxoago, Muntzaratztik Irazolara doan kaminoa dago.

Aldatsa amaitzen den paretik errepide nagusian dozeren bat baserri ageri dira; tartean garai bateko Durango-Elorrio trenbide zaharra ere bai.

Errepide nagusiaren beste aldean, Garbi fundizioa eta Altxerrika baserria. Fundizioaren ezkerrean hutsik dagoen Bolinaga accesoria (Txabalena) baserriaren aurretik doan bidetxo hartuko dugu. Berehala, aurreratxoago, Bolinaga (Boliña) baserria eskumara eta, ezkerrean, Biona txaleta utziko ditugu.

Oinbidetik segi eta Muntzarazko dorrea ikusiko dugu laster, ezker aldean. Berriztatutako Muntzaratz baserria eskuman utzi (Munitxena) eta metro gutxira, aurrean bertan, lehen aipaturiko dorretxea eta Muntzarazko etxe blokeak (Poligonoa): eskuman, Bekoetxea baserria (Beketxe).



Atxarteko zubia



MUNTSARATZETIK SAN TROKAZERA

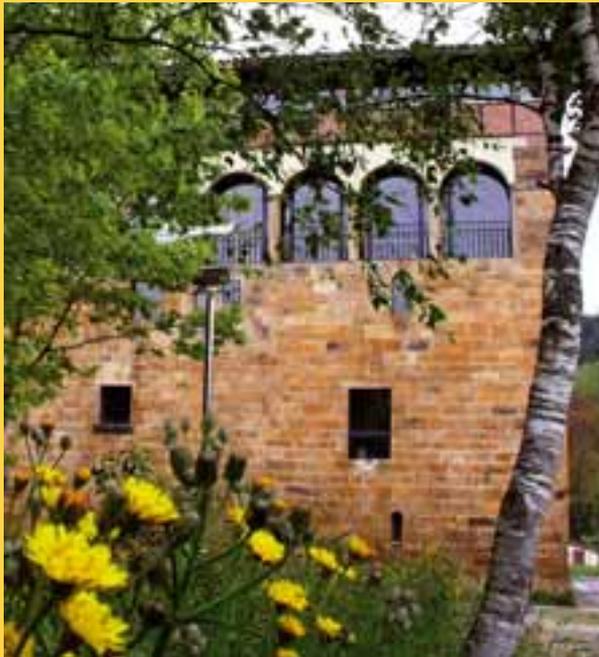
Dorretxe inguru honetatik ordu laurden eskas daukagu San Trokaz plazara. Lehenago Muntsaratz-ola baserrien ondotik igaroko gara (Olakuek). Bi baserrietatik bertan behera dagoenean egon zen ola.

Haren arrastorik ikusteko aukeretako bat baserrien ondoko bidetik errekarara egitea da; uretan batetik bestera egiteko harlauzak baino lehentxoago errekaratzen ziren olako urak, ubidea ezagun da.

Jarraitzeko, Olakuen aurrera egingo dugu, baina berehala, dozena bat metrora, eskumako oinbideari helduko diogu. Laster erreka nagusiko presa ikusiko dugu eskuma aldera. Landa eta ortu artetik aurrera egin eta, burdinazko zubi berria pasatu ondoren, Abadiñoako Ferialeku ingurura ailegatuko gara. Zubi horren gaineratik ikusten da Mendiola eta Abadiño errekek elkartzen direneko gunea.

Erreka ondotik aurrera egin eta Zubiondora helduko gara. Hemen eskumara hartu, Abadiñoako armarrarian ageri den Zubiondoko zubitik pasatu eta, San Trokaz plazara ailegatuko gara, abiapuntura. ■

MUNTSARATZ DORREA



Lehenengo lorratzak IX. mende ingurukoak izan daitezkeela uste da. Dena den, aurreneko datu historikoa XIII. mendekoa da, dorretxeo Pedro Ruiz Muntsaratz jauntxoaren emaztea izan zen Doña Urrakak, Nafarroako Erregearen alabak hain zuzen, testamentua egin zueneko. Bestalde, tradizioak eta leiendak dioenez, Inkisizioak Muntsaratzeko etxekandrea sorginkeriarekin lotu zuen eta,

horren ondotik, Anbotoko Mari eta Mariurrikeren mitoak sortu zen.

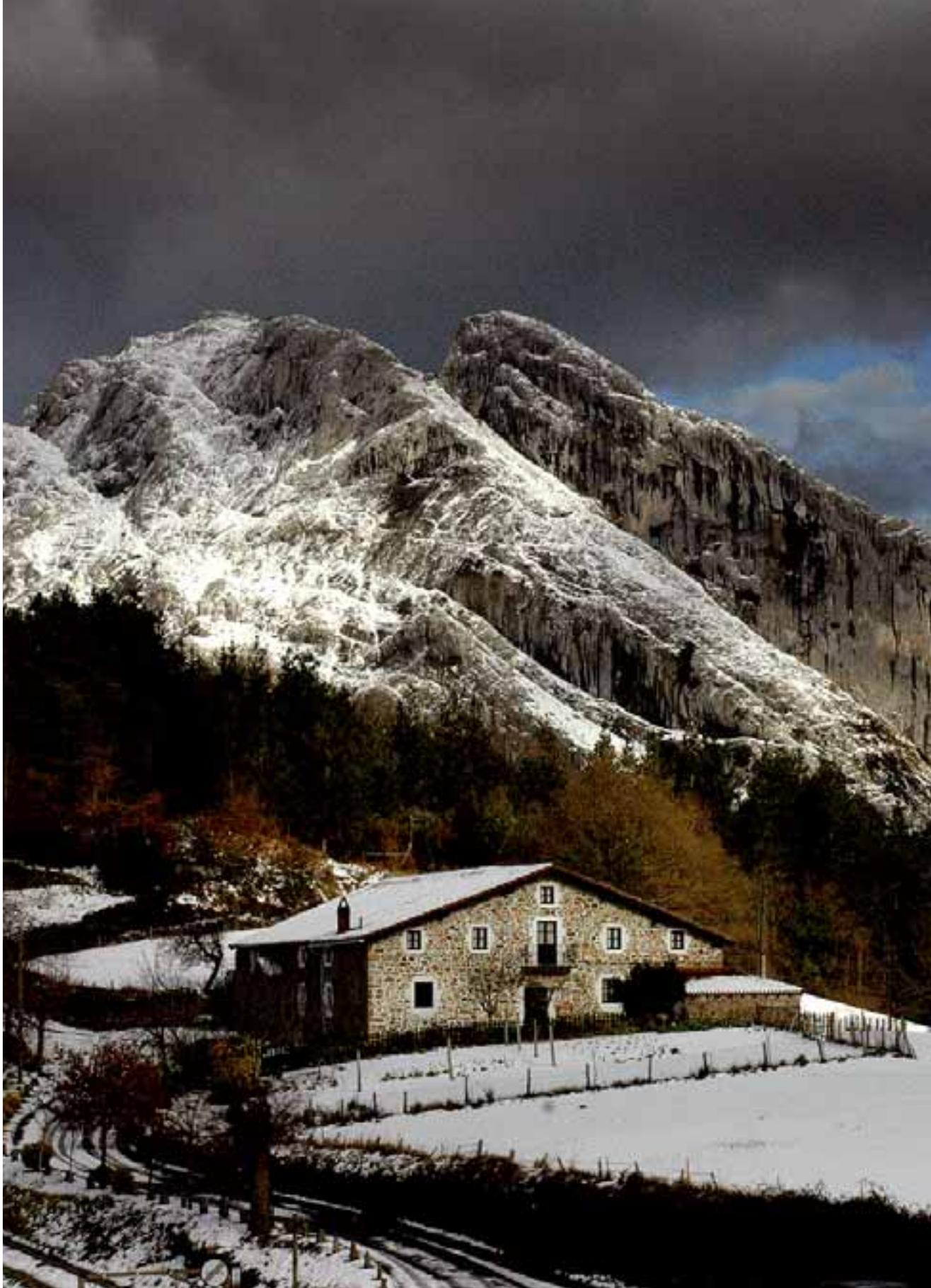
Dorretxe honek historian zehar aldaketa eta erreforma ugari izan ditu. Gaur egun duen itxura, gorengo galeria eta guzti, XVI. mendekoa da.

1999n Bizkaiko Foru Aldundiak bereganatu zuen dorretxearen jabegoa eta 2001. urtetik "Kalitatea" Fundazioaren egoitza dago bertan.

J.Inazio Arrizabalaga

2007ko maiatzean

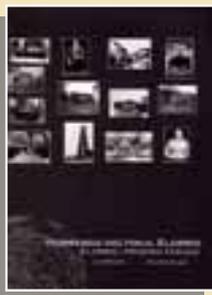
Kazetaritzan lizentziatua eta "Abadiño ezagutzen" liburuaren egileetako bat.



2007_{KO} BIBLIOGRAFIA

INFORMAZIO BILKETA: JOSE LUIS ARRUABARRENA · JON IRAZABAL

Hurrengo orrialdeetan Durangaldeari buruz 2007. urtean argitaratu eta Gerediaga Elkarteak kudeatzen duen Durangaldeko Dokumentategian kontsultagai diren liburuen zerrenda aurkituko duzu. Informazio hau, eskualdeari buruz ikerketa egiten dabiltzanentzat interesgarri izan daiteke. Seguru asko ez daude diren guztiak. Horregaitik, artxibo lana egiten laguntzea eskerronekoa izango da.



.....

Hurrengo geltokia, Elorrio = Elorrio, próxima parada

Orbegozo Ajuría, Ricardo
314 or.
ISBN 978-84-606-4104-9
Elorrioko udala



.....

Agur Balentín! Balentín Berrio-Otxoa santuaren omenez jarritako bertso- eta olerki-bilduma = Recopilación de versos y poesías en honor de San Valentín de Berriotxoa

Beriozabal Azpitarte, Roman
183 or.
Balentín Berrio-Otxoa Santuaren
kofradia = Cofradía de San
Valentín de Berrio-Otxoa



.....

Nacionalismo vasco en Elorrio 1894-1937

Beriozabal Azpitarte,
Roman
268 or.
ISBN. 978-84-88379-73-3
Sabino Arana
Fundazioa



**Los herejes de Durango
y la búsqueda de la edad
del Espíritu Santo en el
siglo XV**

Bazan Diaz, Iñaki
817 or.
ISBN 978-84-7849-026-4.
Museo de Arte e Historia
de Durango = Durangoko
Arte eta Historia Museoa



**Durangaldeko
Perretxikoak III =
Setas del
Duranguesado III**

104 or.
Errotari Durangoko
Talde Mikologikoa =
Sociedad Micológica
Errotari



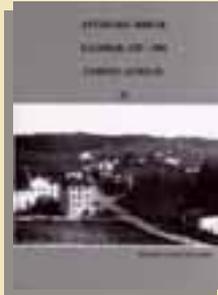
**125 años de ferrocarril
en Durango: Ferrocarril
de Bilbao - San
Sebastián**

Olaizola Elordi, Juan
670 or.
ISBN 978-84-611-6766-1.
Trenbidearen Euskal
Museoa = Museo Vasco
del Ferrocarril



**Relaciones artísticas en
el País Vasco: Los
Plateros de la Fuente en
Vitoria, Durango y
Bergara**

63 or.
ISBN 978-84-930399-8-5
Real Sociedad Vascongada de
Amigos del País



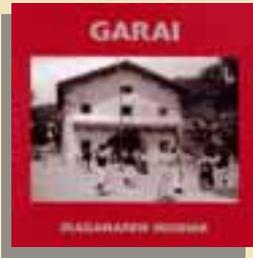
**Antzinako bideak:
Zaldibar, 1787-1999 =
Caminos antiguos
Lasuen Solozaba, Balendin**

30 or,



**Eleizateko sinboloak
= Símbolos de la
anteiglesia de
Zaldibar**

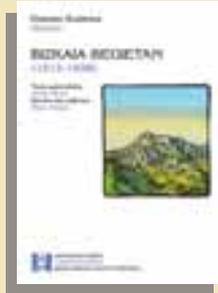
Lasuen Solozabal,
Balendin
28or.



Garai: iraganaren irudiak

56 or.

ISBN 84-933999-8-1
Gerediaga Elkarte



Bizkaia begietan (1913 - 1928)

Bustintza, Ebaristo
"Kirikiño"

Atxutxa, Miren
(ed.apail.)
224 or,
ISBN 978-84-89816-90-5
Labayru ikastegia



Josune Munitxa (1947 - 2002)

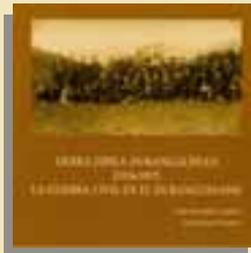
Gaztelurrutia Munitxa,
Beñat

27 or.
ISBN 84-457-2453-3
Eusko Jaurlaritzaren
Argitalpen Zerbitzu
Nagusia



Nicolas Alzola Bitaño (1922 - 1982)

Aldekoa-Otalora
Zamalloa, Antton Mari
25 or.
ISBN 84-457-2598-6
Eusko Jaurlaritzaren
Argitalpen Zerbitzu
Nagusia



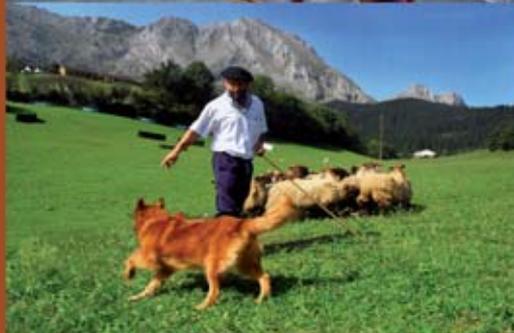
Gerra zibila Durangaldea 1936-1937 = La Guerra Civil en el Duranguesado 1936-1937

Irazabal Agirre, Jon
32 or.
ISBN 84-933999-7-3
Gerediaga Elkarte



Durango: isildutako bonbardaketa = El bombardeo silenciado

Hernandez Juanan (Zuz.)
dvd, 60 min.
Durangoko Udala
Euskal Irrati Tebista



2007



Gerediaga elkarte

42 URTE DURANGALDEAREN ALDE LANEAN

Mila esker 2007. urtean gure lanean laguntzaile izan zareten guztiei, bereziki bazkide eta bazkide babesle diren udalei: Iurreta, Berriz, Zaldibar, Durango, Abadiño, Atxondo, Elorrio eta Otxandio.





1oobbk



Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia